

© 2006 Jabra GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).



**Jabra**  
BT 5020

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

Made in China



2 Year  
Warranty



#### TOLL FREE Customer Contact Details:

##### Phone Numbers:

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	702 52272
Deutschland	0800 1826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572
France	0800 900325
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026
International	00800 722 52272

##### Email Addresses:

Deutsch	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
English	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Français	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italiano	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Nederlands	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Español	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Scandinavian	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>

**Jabra**

Bluetooth® headset

User manual

**Jabra**

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

Fig. 1

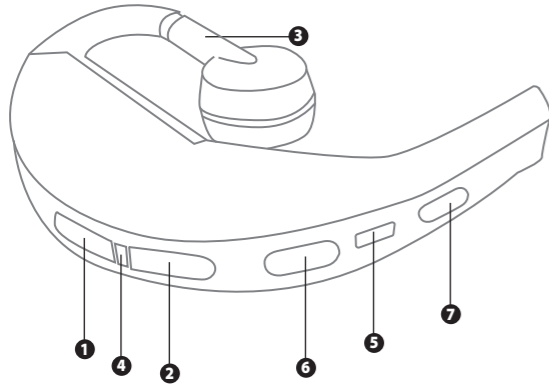


Fig. 3



Fig. 2

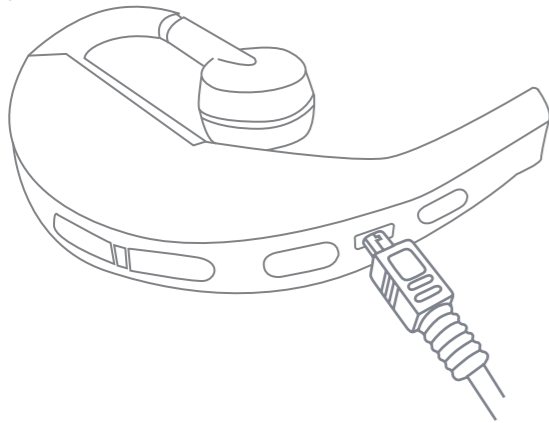
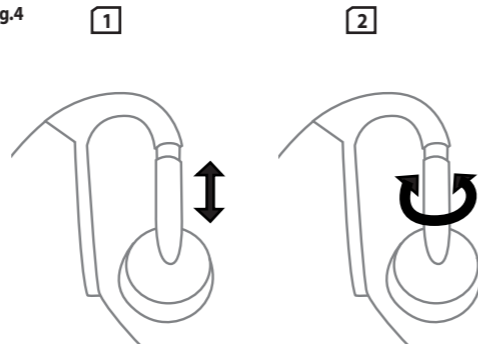


Fig. 4



# Jabra

## BT 5020

English (GB)

---

Dansk (DK)

---

Français (F)

---

Deutsch (DE)

---

Ελληνικά (GR)

---

Nederlands (NL)

---

Suomi (SU)

---

Svenska (SE)

---

Norsk (NO)

---

Italiano (IT)

---

Português (PT)

---

Español (ES)

---

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

# English

GB

1. Thank you .....	4	DK
2. About your Jabra BT5020 .....	5	F
3. What your new headset can do .....	5	DE
4. Getting started .....	6	GR
5. Wear it how you like it .....	7	NL
6. How to... ..	7	SU
7. Battery Indicator .....	8	SE
8. What the lights mean .....	8	NO
9. Using the Jabra BT 5020 with 2 mobile phones .....	9	IT
10. Using a Jabra Bluetooth Hub .....	9	PT
11. Using a Jabra Bluetooth adapter .....	9	ES
12. Troubleshooting & FAQ .....	10	
13. Need more help? .....	10	
14. Taking care of your headset .....	10	
15. Certification and safety approvals .....	11	
16. Service and Warranty Information .....	11	

## **GB** 1. Thank you

**DK** Thank you for purchasing the Jabra BT5020 Bluetooth Headset. We hope you enjoy it! This instruction manual will get you started and ready to make the most of your headset

**F**

### **WARNING!**

**DE** Headsets are capable of delivering sounds at loud volumes and high pitched tones.

**GR** Exposure to such sounds can result in permanent hearing loss damage. The volume level may vary based on conditions such as the phone you are using, its reception and volume settings, and the environment. Please read the safety guidelines below prior to using this headset.

**NL**

### **SU** Safety guidelines

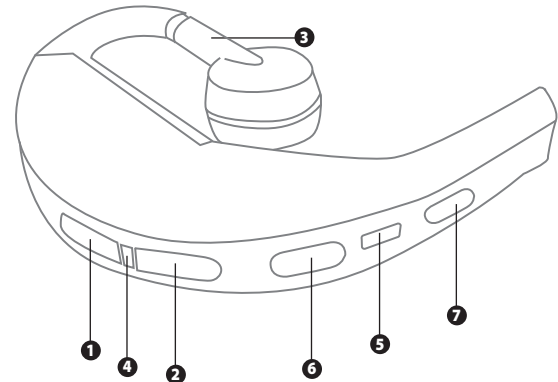
- SE**
- NO**
- IT**
- PT**
- ES**
- 1. Before using this product follow these steps:**
    - before putting on the headset, turn the volume control to its lowest level,
    - put the headset on, and then
    - slowly adjust the volume control to a comfortable level.
  - 2. During the use of this product**
    - Keep the volume at the lowest level possible and avoid using the headset in noisy environments where you may be inclined to turn up the volume;
    - If increased volume is necessary, adjust the volume control slowly; and
    - If you experience discomfort or ringing in your ears, immediately discontinue using the headset and consult a physician.

With continued use at high volume, your ears may become accustomed to the sound level, which may result in permanent damage to your hearing without any noticeable discomfort.

Using the headset while operating a motor vehicle, motorcycle, watercraft or bicycle may be dangerous, and is illegal in some jurisdictions. Check your local laws. Use caution while using your headset when you are engaging in any activity that requires your full attention. While engaging in any such activity, removing the headset from your ear area or turning off your headset will keep you from being distracted, so as to avoid accident or injury.

## **2. About your Jabra BT5020**

- DK**
- F**
- DE**
- GR**
- NL**
- SU**
- SE**
- NO**
- IT**
- PT**
- ES**
- 1** Volume up
  - 2** Volume down
  - 3** Adjustable earhook
  - 4** Light indicator (LED)
  - 5** Charging socket
  - 6** On/Off/Pairing
  - 7** Answer/end button



## **3. What your new headset can do**

**Your Jabra BT5020 lets you do all this:**

- Answer calls
- End calls
- Reject calls
- Voice Dialling (phone dependent)
- Last number redialling
- Call waiting
- Put call on hold
- Mute
- Enable/Disable vibrator

## GB Specifications:

- Talk time up to 10 hours/standby time up to 300 hours
- Rechargeable battery with charging option from AC power supply, PC via USB cable or car charger (not included)
- Weight 16 grams
- Battery indicator
- Operating range up to 33 feet (approx. 10 meters)
- Headset and hands-free Bluetooth profiles
- Bluetooth specification (see glossary) version 2.0

## 4. Getting started

The Jabra BT5020 is easy to operate. The answer/end button on the headset performs the different functions depending on how long you press it.

Instruction:	Duration of press
Tap	Press briefly
Double Tap	2 quickly repeated Taps
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: More than 3 seconds

### 1) Charge your headset

Make sure that your Jabra BT5020 headset is fully charged before you start using it. Use the AC adapter to charge from a power socket, or charge directly from your PC with the USB cable provided. Connect your headset as shown in fig. x. When the LED is solid red, your headset is charging. When the LED is green, it is fully charged.

Please note: The lifetime of the battery will be significantly reduced if your device is left uncharged for a long period. We therefore recommend that you recharge your device at least once a month.

### 2) Turning your headset on and off

- **Press** the on/off/pairing button to turn on your headset. The LED will show a green flash when the headset is on.
- **Press and hold** the on/off/pairing button to turn off your headset. The LED will turn red when headset is off.

### 3) Pair it with your phone

**Before you use your Jabra BT5020, you need to pair it with your mobile phone. The first time you turn on the Jabra BT 5020 it will automatically go into pairing mode. If you would like to pair again at another time, follow the instructions below.**

#### A. Put the headset in pairing mode

- Make sure the headset is off.
- **Press and hold** the answer/end button until a solid blue light comes on.

#### B. Set your Bluetooth phone to 'discover' the Jabra BT5020

Follow your phone's instruction guide. This usually involves going to a 'setup,' 'connect' or 'Bluetooth' menu **on your phone** and selecting the option to 'discover' or 'add' a Bluetooth device.\* (See example from a typical mobile phone in fig. 3)



#### C. Your phone will find the Jabra BT5020

Your phone then asks if you want to pair with it. Accept by pressing 'Yes' or 'OK' on the phone and confirm with the passkey or PIN = 0000 (4 zeros). Your phone will confirm when pairing is complete. In case of unsuccessful pairing, repeat steps 1 to 3.

## 5. Wear it how you like it

The Jabra BT5020 is ready to wear on your right ear. If you prefer the left, gently rotate the ear piece to fit left ear. See fig. 4.

**For optimal performance, wear the Jabra BT 5020 and your mobile phone on the same side of your body or within line of sight. In general, you will get better performance when there are no obstructions between your headset and your mobile phone.**

## 6. How to...

### Answer a call

- Tap the answer/end button on your headset to answer a call.

### End a call

- Tap the answer/end button to end an active call.

### Make a call

- When you make a call from your mobile phone, the call will (subject to phone settings) automatically transfer to your headset. If your phone does not allow this feature, tap on the Jabra BT5020's answer/end button to transfer the call to the headset.

### Reject a call\*

- Press the answer/end button when the phone rings to reject an incoming call. Depending on your phone settings, the person who called you will either be forwarded to your voice mail or hear a busy signal.

### Activate voice dialling\*

- Press the answer/end button. For best results, record the voice-dialling tag through your headset. Please consult your phone's user manual for more information about using this feature.

## GB Redial last number\*

- Double Tap the answer/end button when the headset is on and not used.

## DK Adjust sound and volume

- Press the volume up or down to adjust the volume.

## F Mute an ongoing call

- To mute an ongoing call, press both volume up and down at the same time low beep alert plays during a muted call.
- To un-mute tap either of the volume buttons

## DE Call waiting and placing a call on hold\*

GR This lets you put a call on hold during a conversation and answer a waiting call.

- **Press** the answer/end button once to put the active call on hold and answer the waiting call.
- **Press** the answer/end button to switch between the two calls.
- **Tap** the answer/end button to end the active conversation.

SE \* Functions marked with \* are dependent on your phone supporting these features. Check your phone's user manual for further information.

## NO 7. Battery Indicator

IT When the Jabra BT5020 is turned on or a button is pressed more than 1 minute after last button press, the LED indicator the battery level of the headset.

PT 2 Green flashes	= 20% - 100% Charged
2 Yellow flashes	= 10% - 20% charged
ES 2 Red flashes	= Less than 10% charged

## 8. What the lights mean

What you see	What is the mean about your headset
2 coloured flashes	See Battery indicator (section 7)
Flashing blue and green light	Incoming call
Flashing blue light	Flashing every second: active call
Flashing blue light	Flashing every three seconds: in standby mode (only for 1 minute then off)
Flashing red light	Running low on battery
Solid green light	Fully charged
Solid red light	Charging
Solid blue light	In pairing mode – see section 4

## 9. Using the Jabra BT 5020 with 2 mobile phones GB

DK Jabra BT5020 is capable of having two mobile phones connected to the headset at the same time. This will give you the freedom of having only headset to operate both your mobile phones and the operation of the functions in the headset functions as described in section 6.

DE Only it must be observed that Last Number Redial will dial the number from the last outgoing call, independent of the mobile phones, and the Voice Dialling function only will work on the last paired mobile phone.

## 10. Using a Jabra Bluetooth Hub

SU The Jabra BT5020 can be used along with the Jabra Bluetooth Hub (sold separately). This will enable you to use the headset with both your mobile phone and your office phone.

### To pair the Jabra BT5020 with the Jabra Bluetooth Hub

SE The pairing process is a little different:

- Put your Jabra BT5020 in pairing mode
- Put the Jabra Bluetooth Hub in pairing mode.
- Place them close together. You do not need a dedicated pin code to pair the two Jabra products. Consult the Jabra Bluetooth Hub user manual for more information on how to connect the Bluetooth hub to your office phone.

NO The use of the Jabra BT5020 with the Jabra Bluetooth Hub is very similar to using the headset with a mobile phone only. The only difference lies in the transfer of a call to the headset from the office phone.

### Transfer the call to the headset

- Tap the answer/end button to transfer the call from the office phone to the headset via the Jabra Bluetooth Hub

PT The answering of a call from the office phone requires a hook lifter in order to have the Jabra BT5020 answer the call automatically.

## 11. Using a Jabra Bluetooth adapter

ES If you want to use the Jabra BT5020 with a non-Bluetooth mobile phone, the Jabra A210 adapter is the answer.

IT It gives you a cordless connection with the following headset feature: answer/end call, voice dial function (if supported by the phone) and mute. Rejecting a call, last number redial and putting a call on hold might not be supported through the headset jack in the mobile phone.

## **GB** To pair the Jabra BT5020 with the Jabra A210

The pairing process is a little different:

- DK** • Put your Jabra BT5020 in pairing mode
- Put the Jabra A210 adapter in pairing mode
- F** • Place them close together. You do not need a dedicated pin code to pair the two Jabra products. Consult the Jabra A210 adapter user manual for more information.
- DE**

### **Making/answering a call when using the Jabra A210**

- GR** • When you make a call from your mobile phone, the call will automatically transfer to headset (if it is turned on)
- NL** • To answer a call: either tap the answer/end button on your headset, open the boom arm or press the answer button on your mobile phone

## **SU** 12. Troubleshooting & FAQ

### **SE** I hear crackling noises

- NO** • For the best audio quality, always wear your headset on the same side of the body as the mobile phone

### **IT** I cannot hear anything in my headset

- PT** • Increase the volume in the headset
- Ensure that the headset is paired with the phone
- ES** • Make sure that the phone is connected to the headset – if it does not connect either from the phone's Bluetooth menu or by tapping the answer/end button, follow the pairing procedure (see section 4)

### **I have pairing problems even though my phone indicates otherwise**

- You may have deleted your headset pairing connection in your mobile phone. Follow the pairing instructions in section 4.

### **Will the Jabra BT5020 work with other Bluetooth equipment?**

- The Jabra BT5020 is designed to work with Bluetooth mobile phones. It can also work with other Bluetooth devices that are compliant with Bluetooth version 1.1, 1.2 or 2.0 and support a headset and/or hands-free profile.

## 13. Need more help?

See the inside cover for your country's support details.

## 14. Taking take of your headset

- Always store the Jabra BT5020 with the power off and safely protected.
- Avoid storage at extreme temperatures (above 45°C/113°F – including direct sunlight – or below -10°C/14°F). This can shorten battery life and may affect operation. High temperatures may also degrade performance.
- Do not expose the Jabra BT5020 to rain or other liquids.

## 15. Certification and safety approvals

### **CE**

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC).

Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult <http://www.jabra.com>

Within the EU this device is intended to be used in Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, The Netherlands, United Kingdom, and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland

### **Bluetooth**

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Bluetooth QD ID B012311.

## 16. Service and Warranty Information

### Limited Two (2) -Year Warranty

GN Netcom A/S, warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below) for a period of two (2) year from the date of purchase ("Warranty Period"). During the Warranty Period, GN will repair or replace (at GN's discretion) this product or any defective parts ("Warranty Service"). If repair or replacement is not commercially practicable or cannot be timely made, GN may choose to refund to you the purchase price paid for the affected product. Repair or replacement under the terms of this warranty does not give right to any extension or a new beginning of the period of warranty.

### Claims under the Warranty

To obtain Warranty Service, please contact the GN dealer from which you purchased this product or visit [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) or [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for further information about customer support.

You will need to return this Product to the dealer or ship it to the dealer or to

Jabra BT5020 Bluetooth headset



- GB** GN (if so indicated on [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) or [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.
- DK** You will bear the cost of shipping the product to GN. If the Product is covered by the warranty, GN will bear the cost of shipping product back to you after the completion of service under this warranty. Return shipping will be charged to you for products not covered by the warranty or requiring no warranty repair.
- F**
- DE** The Following information must be presented to obtain Warranty Service: (a) the product, and (b) proof of purchase, which clearly indicates the name and address of the seller, the date of purchase and the product type, which is evidence that this product is within the Warranty Period. Please further include (c) your return address. (d) daytime telephone number, and (e) reason for return.
- GR**
- NL**
- SU** As part of GN/Jabra's efforts to reduce environmental waste you understand that the product may consist of reconditioned equipment that contains used components, some of which have been reworked. The used components all live up to GN/Jabra's high quality standards and comply with the GN product performance and reliability specifications. You understand that replaced parts or components will become the property of GN.
- SE**
- NO**

**IT** Limitation of Warranty

- PT** This warranty is only valid for the original purchaser and will automatically terminate prior to expiration if this product is sold or otherwise transferred to another party. The warranty provided by GN in this statement applies only to products purchased for use, and not for resale. It does not apply to open box purchases, which are sold "as is" and without any warranty.
- ES**

Specifically exempt from warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, modular plugs, ear tips, decorative finishes, batteries, and other accessories.

This warranty is invalid if the factory-applied serial number, date code label, or product label has been altered or removed from this product.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to misuse, abuse, negligence, Acts of Nature, accident, disassembling or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than GN or a GN dealer which is authorized to do GN warranty work. Any unauthorized repairs will void this warranty.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. GN SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL

**GB** OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

**DK** NOTE! This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from location to location. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties, so the above exclusions may not apply to you. This warranty does not affect your legal (statutory) rights under your applicable national or local laws.

**F**

**DE**

**GR**

**NL**

**SU**

**SE**

**NO**

**IT**

**PT**

**ES**



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT 5020 Bluetooth headset

GB

**DK**

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Dansk

GB

**DK**

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

1. Tak .....	16
2. Om Jabra BT5020 .....	17
3. Headsetfunktioner .....	17
4. Kom i gang .....	18
5. Bær headsettet, som det passer dig bedst .....	19
6. Sådan gøres det.....	19
7. Batteriindikator .....	20
8. Det betyder lysene .....	20
9. Brug af Jabra BT5020 med to mobiltelefoner .....	21
10. Brug af en Jabra Bluetooth Hub.....	21
11. Brug af en Jabra Bluetooth-adapter .....	21
12. Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål .....	22
13. Har du brug for mere hjælp?.....	22
14. Vedligeholdelse af headsettet .....	23
15. Registrering og sikkerhedsgodkendelse.....	23
16. Kundeservice- og garantioplysninger .....	23

## GB 1. Tak!

DK Tak for købet af dette Jabra BT5020 Bluetooth-headset. Vi håber, at du er glad for det! Brugervejledningen vil hjælpe dig med at komme i gang og få det bedste ud af dit headset.

F

### ADVARSSEL!

DE Headsettet kan afgive høje lyde og toner i et højt leje. Hørelsen kan blive beskadiget permanent, hvis man udsættes for sådanne lyde. Lydstyrken kan variere, afhængigt af hvilken telefon du bruger, telefonens indstillinger for modtagelse og lydstyrke samt omgivelserne. NL Læs sikkerhedsvejledningen nedenfor, før du tager headsettet i brug.

### Sikkerhedsvejledning

#### 1. Følg disse trin, før du tager produktet i brug:

- SE • Før du tager headsettet på, skal du skrue lydstyrken ned til laveste niveau.
- NO • Tag headsettet på, og juster derefter lydstyrken langsomt til et passende niveau.

#### 2. Under brug af produktet

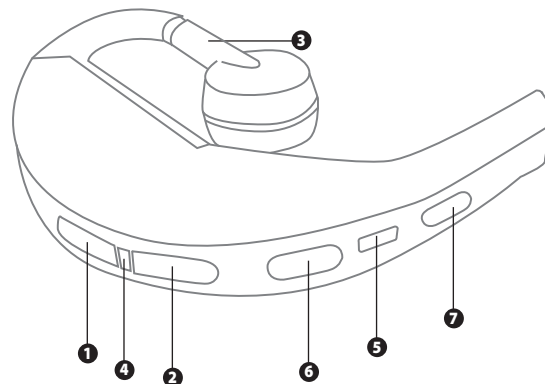
- IT • Hold lydstyrken på det lavest mulige niveau, og undgå at bruge headsettet i støjende omgivelser, hvor det kan være nødvendigt at skrue op for lyden.
- PT • Hvis det er nødvendigt at øge lydstyrken, skal du gøre det langsomt.
- ES • Hvis du får gener eller ringen for ørerne, skal du øjeblikkeligt holde op med at bruge headsettet og kontakte din læge.

Ved fortsat brug med høj lydstyrke kan dine ører blive vænnet til dette lydniveau, hvilket kan medføre permanent skade på din hørelse uden nogen mærkbare gener.

Brug af headsettet, mens der køres på et motorkøretøj, en motorcykel, et vandfartøj eller en cykel, kan være farligt og er i visse lande ulovligt. Kontrollér den lokale lovgivning. Vær forsigtig ved brug af headsettet under udførelse af aktiviteter, der kræver din fulde opmærksomhed. Hvis du er optaget af en sådan aktivitet, kan du fjerne headsettet fra øreområdet eller slukke for det, så du ikke distraheres, for på den måde at undgå ulykke eller personskade.

## 2. Om Jabra BT5020

- 1 Lydstyrke op
- 2 Lydstyrke ned
- 3 Justerbar ørekrog
- 4 Lysindikator
- 5 Opladningsstik
- 6 Parring fra/til
- 7 Besvar/afslut-knap



## 3. Headsetfunktioner

### Med Jabra BT5020 kan du gøre alt dette:

- Besvare opkald
- Afslutte opkald
- Afvise opkald
- Foretage stemmeopkald (afhængigt af telefonen)
- Ringe til det sidst opkaldte nummer
- Sætte opkald i venteposition
- Parkere et opkald
- Slå lyden fra
- Aktivere/deaktivere vibration

GB **Specifikationer:**

DK

- Op til 10 timers tale tid og 300 timers standbytid
- Genopladeligt batteri med opladning fra stikkontakt, en pc via USB-kabel eller en billader (medfølger ikke)
- Vægt 16 g
- Batteriindikator
- Rækkevidden er op til 10 meter
- Headset- og håndfri Bluetooth-profiler
- Bluetooth-specifikation (se ordliste) version 2.0

F

DE

GR

## 4. Kom i gang

NL

Jabra BT5020 er nem at betjene. Knappen til besvarelse/afslutning af et opkald på headsettet udfører forskellige funktioner, afhængig af hvordan du trykker på den.

SU

Instruktion:	Trykkets varighed:
Kort tryk	Tryk kortvarigt
To korte tryk	To hurtigt gentagne bank
Tryk	Ca. 1 sekund
Tryk på og hold nede	Ca. 2-3 sekunder

SE

NO

IT

PT

ES

### 1) Opladning af headsettet

Sørg for, at Jabra BT5020-headsettet er fuldt opladet, før du bruger det. Brug vekselstrømsadapteren til opladning fra en stikkontakt, eller oplad direkte fra din pc med det medfølgende USB-kabel. Tilslut headsettet, som vist i figur x. Når indikatoren lyser rødt, er headsettet i gang med at blive opladet. Når LED-indikatoren lyser grønt, er headsettet fuld opladet.

Bemærk! Batteriets levetid nedsættes betragteligt, hvis apparatet efterlades uopladet i længere tid. Det anbefales derfor, at apparatet genoplades mindst en gang om måneden.

### 2) Tænd/sluk for headsettet

- **Tryk på tænd/sluk-/parringsknappen** for at tænde headsettet. LED-indikatoren blinker grønt, når headsettet er tændt.
- **Tryk og hold på tænd/sluk-/parringsknappen** for at slukke headsettet. Når headsettet er slukket, skifter LED-indikatoren til rød.

### 3) Parring med din telefon

**Før du kan bruge Jabra BT5020, skal du parre headsettet og din mobiltelefon. Første gang Jabra BT5020 tændes, startes parringstilstanden automatisk på headsettet. Følg disse retningslinjer, hvis du senere skal parre forbindelsen igen:**

#### A. Sæt headsettet i parringstilstand

- Sørg for, at headsettet er slukket.
- **Tryk og hold på parringsknappen**, der er markeret [pairing logo], indtil indikatoren lyser blå.

#### B. Indstil Bluetooth-telefonen, så den 'registrerer' Jabra BT5020

Følg vejledningen til telefonen. Du skal typisk bruge en opsætnings-, tilslutnings- eller Bluetooth-menu **på telefonen** og vælge en indstilling til at finde eller tilføje en Bluetooth-enhed.\* (Se eksemplet fra en almindelig mobiltelefon i figur 3)



#### C. Telefonen finder Jabra BT5020

Du bliver derefter spurgt, om du vil parre telefonen og headsettet. Accepter ved at trykke på 'Ja' eller OK på telefonen, og bekræft med adgangskoden eller PIN-koden = 0000 (fire nuller).

Telefonen bekræfter, når parringen er fuldført. Hvis parringen ikke lykkes, skal du gentage trin 1 til 3.

## 5. Bær headsettet, som det passer dig bedst

Jabra BT5020 er klar til brug på det højre øre. Hvis du foretrækker det venstre, skal du dreje ørestykket forsigtigt, så det passer til det venstre øre. Se figur 4.

**Hvis du vil opnå maksimal ydeevne, skal du have Jabra BT5020 og mobiltelefonen på samme side af kroppen eller over for hinanden. Ydeevnen forbedres som regel, hvis der ikke er nogen hindringer mellem headsettet og mobiltelefonen.**

## 6. Sådan gøres det...

### Besvarelse af et opkald

- Kort tryk på besvar/afslut-knappen for at besvare et opkald.

### Afslutning af et opkald

- Kort tryk på besvar/afslut-knappen for at afslutte et aktivt opkald.

### Foretagelse af et opkald

- Når du foretager et opkald fra mobiltelefonen, overføres opkaldet (afhængig af telefonens indstillinger) automatisk til headsettet. Hvis telefonen ikke understøtter denne funktion, skal du trykke let på besvar/afslut-knappen på Jabra BT5020 for at overføre opkaldet til headsettet.

### Afvisning af et opkald\*

- Tryk på besvar/afslut-knappen, når telefonen ringer, for at afvise et indgående opkald. Den, der ringer til dig, vil, afhængig af telefonens indstillinger, blive viderestillet til telefonsvareren eller høre en optaget-tone.

### Aktivering af stemmeopkald\*

- Tryk på besvar/afslut-knappen. Optag stemmekoden via headsettet for at få det bedste resultat. Du kan få flere oplysninger om denne funktion i brugervejledningen til telefonen.

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

## GB Opkald til det sidst kaldte nummer\*

- To gange kort tryk på besvar/afslut-knappen, når headsettet er tændt og ikke i brug.

## DK Justering af lyd og lydstyrke

- Tryk på lydstyrke op eller ned for at justere lydstyrken. Vis figur X. (Knappen til lydstyrke op findes som standard øverst på headsettet, når det bæres på højre øre).

## DE Slå lyden fra på et igangværende opkald

- Hvis du vil slå lyden fra i et igangværende opkald, skal du trykke på lydstyrke op og ned samtidig. Der høres et lavt bip under et opkald, hvor lyden er slået fra.
- Hvis du vil slå lyden til igen, skal du trykke let på en af lydstyrkeknapperne.

## NL Opkald i venteposition og parkering af et opkald\*

Disse funktioner gør det muligt at parkere en samtale og besvare et ventende opkald.

- **Tryk på** besvar/afslut-knappen én gang for at parkere det aktive opkald og besvare det ventende.
- **Tryk på** besvar/afslut-knappen for at skifte mellem de to opkald.
- **Bank let på** besvar/afslut-knappen for at afslutte den aktive samtale.

\* Funktioner, der er markeret med \*, afhænger af, om telefonen understøtter disse funktioner. Du kan få yderligere oplysninger i brugervejledningen til telefonen.

## IT 7. Batteriindikator

Når Jabra BT5020 er tændt, eller der trykkes på en knap i mere end 1 minut efter sidste tryk på en knap, angiver indikatoren headsettets batterikapacitet.

- 2 grønne blink = 20% - 100% opladt
- 2 gule blink = 10% - 20% opladt
- 2 røde blink = mindre end 10 % opladt

## 8. Det betyder lysene

Visning	Betydning
2 farvede blink	Se batteriindikator (afsnit 7)
Blinkende blå og grønt lys	Indkommende opkald
Blinkende blå lys	Blinker hvert sekund: aktivt opkald
Blinkende blå lys	Blinker hvert 3. sekund: i standbytilstand (kun i et minut - slukkes derefter)
Blinkende rødt lys	Ved at løbe tør for batteri
Konstant grønt lys	Fuldt opladet
Konstant rødt lys	Oplader
Konstant blå lys	I parringstilstand – se afsnit 4

## 9. Brug af Jabra BT5020 med to mobiltelefoner

Det er muligt at slutte to mobiltelefoner til Jabra BT5020-headsettet samtidigt. Det giver dig mulighed for at betjene begge dine mobiletelefoner via headsettet alene. Headsettets funktioner betjenes, som beskrevet i afsnit 6. Bemærk, at der med funktionen Genopkald til sidst kaldte nummer kaldes op til nummeret fra sidste udgående opkald, uafhængig af mobiltelefonerne, og at funktionen Stemmeopkald kun fungerer med den sidst parrede mobiltelefon.

## 10. Brug af en Jabra Bluetooth Hub

Jabra BT5020 kan bruges sammen med Jabra Bluetooth Hub (sælges separat). Dette gør det muligt at bruge headsettet med både din mobiltelefon og din fastnettelefon.

### Sådan parres Jabra BT5020 med Jabra Bluetooth Hub

Parringsprocessen er en lille smule anderledes:

- Sæt Jabra BT5020 i parringstilstand.
- Sæt Jabra Bluetooth Hub i parringstilstand.
- Placer dem tæt på hinanden. Det er ikke nødvendigt med en dedikeret PIN-kode for at parre de to Jabra-produkter. I brugervejledningen til Jabra Bluetooth Hub finder du flere oplysninger om, hvordan Bluetooth Hub forbindes med din fastnettelefon.

Brugen af Jabra BT5020 med Jabra Bluetooth Hub svarer til kun at bruge headsettet med en mobiltelefon. Den eneste forskel ligger i overførslen af et opkald til headsettet fra fastnettelefonen.

### Overførsel af opkaldet til headsettet

- Tryk let på besvar/afslut-knappen for at overføre opkaldet fra fastnettelefonen til headsettet via Jabra Bluetooth Hub.

Hvis Jabra BT5020 skal kunne besvare et opkald fra fastnettelefonen automatisk, skal der anvendes en kontaktløfter.

## 11. Brug af en Jabra Bluetooth-adapter

Hvis du vil bruge Jabra BT5020 sammen med en mobiltelefon, der ikke er Bluetooth-kompatibel, er løsningen en Jabra A210-adapter.

Den muliggør en trådløs forbindelse med følgende headsetfunktioner: besvarelse/afslutning af et opkald, stemmeopkald (hvis funktionen understøttes af telefonen), og slå lyden til/fra. Afvisning af et opkald, genopkald til sidst opkaldte nummer og parkering af opkald understøttes muligvis ikke via headsetstikket i mobiltelefonen.

### **GB** Sådan parres Jabra BT5020 med Jabra A210

Parringsprocessen er en lille smule anderledes:

- **DK** Sæt Jabra BT5020 i parringstilstand.
- Sæt Jabra A210-adapteren i parringstilstand.
- **F** Placér dem tæt på hinanden. Det er ikke nødvendigt med en dedikeret PIN-kode for at parre de to Jabra-produkter. Du kan få yderligere oplysninger i brugervejledningen til Jabra A210-adapteren.

### **DE** Opkald/besvarelse af opkald, når du bruger Jabra A210

- **GR** Når du foretager et opkald fra mobiltelefonen, overføres opkaldet automatisk til headsettet (hvis det er tændt).
- **NL** Sådan besvarer du et opkald: Tryk let på besvar/afslut-knappen på headsettet, åbn bom-armen, eller tryk på besvar-knappen på mobiltelefonen.

## **SU** 12. Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål

### **SE** Jeg hører skrattelyde

- **NO** Du opnår bedste lyd kvalitet ved altid at bruge headsettet på samme side af kroppen, som du har din mobiltelefon.

### **IT** Jeg kan ikke høre noget i mit headset

- **PT** Skru op for lyden i headsettet.
- **ES** Tjek, at headsettet er parret med din telefon.
- Tjek, at telefonen er tilsluttet headsettet. Hvis der ikke oprettes forbindelse enten fra telefonens Bluetooth-menu eller ved at banke let på besvar/afslut-knappen, skal du følge parringsproceduren (se afsnit 4).

### Jeg har problemer med parring, selvom min telefon indikerer noget andet

- Du kan have slettet headsetparringen i mobiltelefonen. Følg instruktionerne for parring i afsnit 4.

### Kan Jabra BT5020 fungere sammen med andet Bluetooth-udstyr?

- Jabra BT5020 er designet til at fungere sammen med Bluetooth-mobiltelefoner. Det kan også fungere sammen med andre Bluetooth-enheder, der er kompatible med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0 og understøtter et headset og/eller håndfri.

### Jeg kan ikke bruge Afvis opkald, Parker opkald, Genopkald eller Stemmeopkald

- Disse funktioner afhænger af, om de understøttes af din telefon. Du kan få yderligere oplysninger i brugervejledningen til telefonen.

## **13. Har du brug for mere hjælp?**

Se teksten inden i telefonen for at få nummeret på supportafdelingen i dit land.

## **14. Vedligeholdelse af headsettet**

- Jabra BT5020 skal opbevares slukket og på et sikkert sted.
- Undgå opbevaring ved ekstreme temperaturer (over 45° C/113° F – inkl. direkte sollys – eller under -10° C/14° F). Dette kan forkorte batteriets levetid og påvirke funktionen. Høje temperaturer kan også medføre forringet ydeevne.
- Undgå at udsætte Jabra BT5020 for regn eller anden væske.

## **15. Registrering og sikkerhedsgodkendelse**

### **CE**

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (1999/5/EF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på adressen <http://www.jabra.com>

Denne enhed er inden for EU beregnet til brug i Østrig, Belgien, Cypern, Tjekkiet, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Ungarn, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Holland, Storbritannien, og inden for EFTA på Island, i Norge samt i Schweiz.

### **Bluetooth**

Bluetooth®-varemærket og -logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne varemærker af GN Netcom foregår under licens. Andre varemærker og varebetegnelser tilhører deres respektive ejere. Bluetooth QD ID B012311.

## **16. Kundeservice- og garantioplysninger**

Begrænset toårs- (2-års-) garanti

I henhold til nedennævnte betingelser i denne begrænsede garanti, garanterer GN Netcom A/S, at produktet er fri for fejl i materialer og forarbejdning i en periode på to (2) år fra købstidspunktet ("Garantiperiode"). GN sørger for reparation eller udskiftning (efter GN's eget skøn) af produktet eller fejlbehæftede dele under garantiperioden ("Garantiserve"). Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller ikke kan udføres rettidigt, kan GN vælge at refundere det beløb, der er betalt for det pågældende produkt. Reparation eller udskiftning i henhold til betingelserne i denne begrænsede garanti giver ikke ret til forlængelse eller påbegyndelse af ny garantiperiode.

**GB** Krav i henhold til garanti

**DK** For at gøre brug af Garantiservicen bedes du kontakte den GN-forhandler, som du har købt produktet af eller besøg [www.gnnet.com](http://www.gnnet.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for yderligere oplysninger om kundesupport.

**F** Du skal returnere produktet til forhandleren eller sende det til denne eller GN (hvis det fremgår af [www.gnnet.com](http://www.gnnet.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) i originalemballagen eller i emballage, der giver samme beskyttelse.

**DE** Forsendelsesomkostninger ved returnering af produktet til GN skal afholdes af dig. Hvis produktet er dækket af garantien, afholdes forsendelsesomkostningerne, ved returnering af produktet til dig efter servicen er udført, af GN i henhold til denne begrænsede garanti. Du skal betale forsendelsesomkostningerne i forbindelse med returnering af produkter til dig, som ikke er dækket af garantien, eller som ikke kræver garantireparation.

**GR** Følgende skal oplyses for at opnå Garantiservice: (a) produkt og (b) dokumentation for køb, hvoraf navn og adresse på sælgeren tydeligt fremgår, købstidspunkt og produkttype, hvilket betragtes som dokumentation for at produktet falder indenfor garantiperioden. Oplys endvidere (c) returadresse. (d) telefonnummer i dagtimerne og (e) årsag til returnering.

**NL** Som en del af GN/Jabra's bestræbelser på at reducere mængden af miljøaffald er det vigtigt, at du er indforstået med, at produktet kan indeholde genbehandlet udstyr, der omfatter brugte komponenter, hvoraf nogle er blevet genbearbejdet. Alle brugte komponenter lever op til GN/Jabra's høje kvalitetsstandarder og er i overensstemmelse med GN's specifikationer for produkttydeevne og pålidelighed. Du accepterer endvidere, at udskiftede dele eller komponenter bliver GN's ejendom.

**SU** Garantibegrænsning

Garantien er kun gældende for den oprindelige køber og bortfalder automatisk forud for udløb, hvis produktet sælges eller på anden måde overdrages til anden part. Den garanti, GN yder i henhold til nærværende bestemmelser, er kun gældende for produkter, der er købt til brug og ikke til videresalg. Garantien gælder ikke for "open box-køb", der sælges "som beset" og uden garanti.

Komponenter med en begrænset levetid, der udsættes for almindelig slitage, som f.eks. mikrofon-vindhætter, ørepuder, modulære kontakter, ørestykker, dekorativt udstyr, batterier og andet tilbehør er ikke dækket af garantien.

Garantien er ugyldig, hvis serienummer, datomærkat eller produktmærkat er ændret eller fjernet fra produktet.

Garantien dækker ikke kosmetisk beskadigelse eller beskadigelse som følge af forkert brug, misligholdelse, forsømmelse, naturkatastrofe, uheld, fejlagtig

montering eller ændring af eller på dele af produktet. Garantien dækker ikke beskadigelse som følge af fejlagtig betjening, vedligeholdelse eller installation eller forsøg på reparation af andre end GN eller autoriseret GN-forhandler, som har tilladelse til at udføre garantiarbejde for GN. Uautoriseret reparation vil gøre garantien ugyldig.

**DK** FORBRUGERENS ENESTE BEFØJELSE I HENHOLD TIL GARANTIE ER REPARATION ELLER UDSKIFTNING. GN HÆFTER IKKE FOR TILFÆLDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER SOM FØLGE AF BRUD PÅ GARANTIE, HVERKEN UDTRYKKELT ELLER UNDERFORSTÅET, PÅ PRODUKTET. I DET OMFANG GÆLDENDE LOVGIVNING GØR DET MULIGT, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG YDER INGEN ANDEN GARANTI, HVERKEN UDTRYKKELT ELLER UNDERFORSTÅET, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL GARANTI FOR SALGBARHED, EGNETHED TIL SPECIELLE FORMÅL.

**F** BEMÆRK! Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Men du kan have andre rettigheder, som kan variere fra sted til sted. Nogle jurisdiktioner tillader ikke fraskrivelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader eller underforståede garantier, hvorfor ovenstående ansvarsbegrænsninger og -fraskrivelse muligvis ikke gælder for dig. Denne garanti påvirker ikke dine juridiske (lovmæssige) rettigheder i overensstemmelse med gældende national eller lokal lovgivning.



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Français

GB

1. Merci .....	28	DK
2. À propos de votre Jabra BT5020 .....	29	F
3. Fonctions possibles du micro-casque .....	29	DE
4. Mise en route .....	30	GR
5. Portez-le comme vous le préférez.....	31	NL
6. Comment faire pour.....	31	SU
7. Indicateur de batterie faible .....	32	SE
8. Explication des voyants lumineux.....	33	NO
9. Utiliser le Jabra BT5020 avec 2 téléphones portables .....	33	IT
10. Utilisation avec un boîtier de connexion Bluetooth Jabra .....	33	PT
11. Utilisation avec un adaptateur Bluetooth Jabra .....	34	ES
12. Diagnostic des pannes et questions fréquentes .....	34	
13. Besoin d'aide supplémentaire ? .....	35	
14. Entretien de votre casque .....	35	
15. Certification et agréments en matière de sécurité .....	35	
16. Informations de service et de garantie .....	36	



## GB 1. Merci !

DK Nous vous remercions d'avoir acheté le micro-casque Bluetooth Jabra BT5020.  
F Nous espérons que vous en serez satisfait ! Ce mode d'emploi vous permettra d'utiliser et de tirer le meilleur parti de votre micro-casque.

### ATTENTION !

DE Les casques sont capables de produire des sons à niveau sonore élevé et des notes aiguës.

GR L'exposition à ce type de sons peut provoquer des pertes/lésions auditives définitives. Le niveau sonore peut varier en fonction de conditions telles que le téléphone utilisé, sa réception, les paramètres de volume et l'environnement. NL Lisez attentivement les directives de sécurité ci-dessous avant d'utiliser ce micro-casque.

### Conseils de sécurité

#### 1. Avant d'utiliser ce produit, effectuez les opérations suivantes :

- avant de mettre le casque, réglez le volume au niveau le plus bas,
- mettez le casque, puis
- réglez progressivement le volume à un niveau confortable.

#### 2. Pendant l'utilisation du produit :

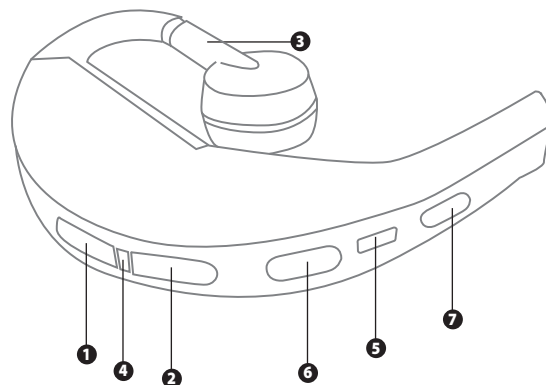
- gardez le volume au niveau le plus bas possible et évitez d'utiliser le casque dans des environnements bruyants où vous seriez tenté d'augmenter le volume ;
- s'il est nécessaire d'augmenter le volume, réglez-le progressivement ; et
- si vous ressentez de la gêne ou un bourdonnement dans les oreilles, arrêtez immédiatement l'utilisation du casque et consultez un médecin.

En cas d'utilisation prolongée à volume élevé, vous pouvez vous accoutumer à ce niveau sonore, ce qui peut, sans gêne perceptible, entraîner des dommages irréversibles à votre ouïe.

Il peut être dangereux et, sous certaines juridictions, illégal, d'utiliser le casque en conduisant un véhicule à moteur, une moto, un bateau ou un vélo. Renseignez-vous sur la loi locale. Soyez prudent si vous utilisez le micro-casque lorsque vous pratiquez une activité qui requiert toute votre attention. Dans ce cas, il est conseillé de retirer le casque ou de l'éteindre pour éliminer toute distraction, de sorte à éviter un accident ou des blessures.

## 2. À propos de votre Jabra BT5020

- 1 Volume +
- 2 Volume -
- 3 Oreillette réglable
- 4 Indicateur lumineux
- 5 Prise de chargement
- 6 Appairage Marche/Arrêt
- 7 Bouton Réponse/Fin



## 3. Fonctions possibles du micro-casque

### Le Jabra BT5020 vous permet de :

- répondre aux appels
- mettre fin aux appels
- refuser des appels
- effectuer un appel par numérotation vocale (dépend du modèle de téléphone)
- Rappeler le dernier numéro
- prendre un double appel
- mettre un appel en attente
- utiliser le mode secret
- activer/désactiver le vibreur

## Spécifications :

- Jusqu'à 10 h de temps de communication/300 h en mode veille
- Batterie rechargeable compatible avec tout chargeur d'alimentation en courant alternatif, PC via USB ou chargeur voiture (non fourni)
- Poids : 16 grammes
- Indicateur de batterie faible
- Portée : jusqu'à environ 10 m
- Profils Bluetooth : casque et mains libres
- Spécification Bluetooth (voir glossaire) version 2.0

## 4. Mise en route

Le Jabra BT5020 est facile à utiliser. La touche Réponse/Fin du micro-casque assure différentes fonctions selon la durée de pression.

Instructions :	Durée de pression :
Tapez	Pression brève
Double-tapez	2 pressions brèves répétées rapidement
Appuyez	Env. 1 seconde
Maintenez enfoncée	Env. 2 à 3 secondes

### 1) Charger le casque

Avant la première utilisation, assurez-vous que l'oreillette Jabra BT5020 est entièrement chargée. Utilisez l'adaptateur secteur CA ou chargez-le directement de votre PC avec le câble USB fourni. Branchez le micro-casque comme indiqué sur l'ill. x. Quand le voyant rouge reste allumé en continu, le micro-casque est en charge. Quand le voyant est vert, le micro-casque est entièrement chargé.

Veillez noter que la durée de vie de la batterie sera considérablement réduite si votre appareil reste déchargé pendant une longue période. Par conséquent, nous vous recommandons de le recharger au moins une fois par mois.

### 2) Mettre en marche et éteindre le casque

- Pour mettre le micro-casque en marche, **appuyez** sur la touche Marche/Arrêt/Appairage. Le voyant émet un clignotement vert quand le micro-casque est en marche.
- Pour éteindre le micro-casque, **maintenez enfoncée** la touche Marche/Arrêt/Appairage. Le voyant sera rouge une fois le micro-casque éteint.

### 3) Appairer le casque avec votre téléphone

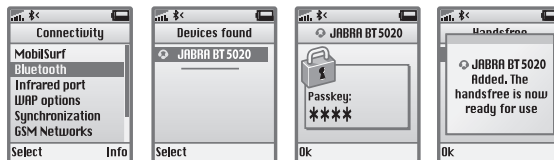
**Avant d'utiliser votre Jabra BT5020, vous devez l'appairer avec votre téléphone portable. La première fois que vous allumez le Jabra BT5020, le casque se met automatiquement en mode d'appairage. Si ultérieurement, vous devez de nouveau appairer la connexion, procédez comme suit :**

#### A. Mettez le micro-casque en mode appairage

- Assurez-vous que le micro-casque est éteint.
- **Maintenez enfoncée** la touche d'appairage [pairing logo] jusqu'à ce que le voyant reste bleu en continu.

## B. Réglez votre téléphone Bluetooth pour qu'il « détecte » le Jabra BT5020

Suivez le mode d'emploi de votre téléphone. Généralement, la procédure à suivre implique d'accéder, sur votre téléphone, à un menu de configuration, de connexion ou de Bluetooth, puis de sélectionner l'option de détection ou d'ajout d'un périphérique Bluetooth.\* (Voir exemple d'un téléphone portable type sur l'ill. 3.)



## C. Votre téléphone détecte le Jabra BT5020

Votre téléphone vous demande ensuite si vous voulez appairer le micro-casque avec le téléphone. Acceptez en appuyant sur « Yes », ou « OK » sur le téléphone, puis saisissez le mot de passe ou code PIN = 0000 (4 zéros).

Votre téléphone confirme que l'appairage est terminé. En cas d'échec d'appairage, répétez les étapes 1 à 3.

## 5. Portez-le comme vous le préférez

Le Jabra BT5020 est pré-réglé pour être porté sur l'oreille droite. Si vous préférez le porter sur l'oreille gauche, tournez doucement l'oreillette pour l'adapter à l'oreille gauche. Voir ill. 4.

**Pour une performance optimale, portez le Jabra BT5020 et votre téléphone portable du même côté ou dans la même ligne de visée. Vous obtiendrez généralement une meilleure performance s'il n'y a aucun obstacle entre l'oreillette et le téléphone.**

## 6. Comment faire pour...

### Répondre à un appel

- Pour répondre à un appel, tapez sur la touche Réponse/Fin du micro-casque.

### Finir un appel

- Pour finir un appel en cours, tapez sur la touche Réponse/Fin.

### Effectuer un appel

- Si vous effectuez un appel à partir de votre téléphone portable, l'appel sera automatiquement transféré au micro-casque (en fonction des paramètres du téléphone). Si votre téléphone ne permet pas cette fonction, tapez sur la touche Réponse/Fin du Jabra BT5020 pour transférer l'appel vers le micro-casque.

### Refuser un appel\*

- Pour refuser un appel entrant, appuyez sur la touche Réponse/Fin quand le téléphone sonne. Selon les paramètres de votre téléphone, le correspondant sera transféré sur votre messagerie vocale ou recevra la tonalité « occupé ».

### **GB Activer la numérotation vocale\***

- Appuyez sur la touche Réponse/Fin. Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous enregistrez l'identité de numérotation vocale via votre micro-casque. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour davantage d'informations sur cette fonction.

### **F Rappeler le dernier numéro\***

- Double-tapez sur la touche Réponse/Fin. Le micro-casque doit être allumé mais pas en cours d'appel.

### **Régler le son et le volume**

- Appuyez sur la touche de volume haut ou bas pour régler le volume sonore. Voir ill. X. (La touche de volume haut se situe par défaut en haut de l'oreillette si celle-ci est portée sur l'oreille droite.)

### **Mettre un appel sortant en sourdine**

- Pour mettre un appel sortant en sourdine, appuyez sur les deux touches volume, bas et haut, en même temps. Un long bip d'alerte s'entend pendant que le son est coupé.
- Pour désactiver la sourdine, tapez sur l'une des touches volume.

### **Utiliser la fonction de double appel/mise en attente\***

Cette fonction vous permet de mettre un appel en attente pendant que vous répondez à un autre appel.

- Pour mettre l'appel en cours en attente et répondre à l'appel entrant, **appuyez** une fois sur la touche Réponse/Fin.
- Pour passer d'un appel à l'autre, **appuyez** sur la touche Réponse/Fin.
- Pour finir l'appel en cours, **tapez** sur la touche Réponse/Fin.

\* Les fonctions marquées \* dépendent des fonctions supportées par votre téléphone. Pour plus d'informations, vérifiez le mode d'emploi de votre téléphone.

## **7. Indicateur de batterie faible**

Quand le Jabra BT5020 est allumé ou une touche est maintenue enfoncée plus d'une minute après la dernière pression d'une touche, le voyant indique le niveau de charge de la batterie.

- 2 clignotements verts = chargé à 20-100 %
- 2 clignotements jaunes = chargé à 10-20 %
- 2 clignotements rouges = chargé à moins de 10 %

## **8. Explication des voyants lumineux**

Ce que vous voyez	...correspond sur le micro-casque à
2 clignotements colorés	Voir Indicateur de batterie faible (section 7)
Clignotements bleus et verts	Appel entrant
Clignotements bleus	Clignotement toutes les secondes : appel en cours
Clignotements bleus	Clignotement toutes les trois secondes : mode veille (seulement pendant 1 min. puis arrêt)
Clignotements rouges	Batterie faible
Voyant vert allumé en continu	Batterie entièrement chargée
Voyant rouge allumé en continu	Chargement en cours
Voyant bleu allumé en continu	En mode appairage – voir section 4

## **9. Utiliser le Jabra BT5020 avec 2 téléphones portables**

Il est possible d'avoir deux téléphones portables connectés au micro-casque en même temps. Cela vous donne la liberté d'utiliser aussi bien vos téléphones portables que les fonctions du micro-casque décrites en section 6, en manipulant seulement le micro-casque.

Veuillez cependant noter que la fonction Rappel du dernier numéro concernera le numéro du dernier appel sortant, indépendamment des téléphones portables, et que la Numérotation vocale ne fonctionne que sur le téléphone qui a été appairé en dernier.

## **10. Utilisation avec un boîtier de connexion Bluetooth Jabra**

Le Jabra BT5020 peut être utilisé avec le boîtier de connexion Bluetooth Jabra (vendu à part). Celui-ci vous permet d'utiliser le micro-casque aussi bien avec vos téléphones portables qu'avec votre téléphone fixe.

### **Pour appairer le Jabra BT5020 avec le boîtier de connexion Bluetooth Jabra**

La procédure d'appairage est un peu différente.

- Mettez le Jabra BT5020 en mode appairage.
- Mettez le boîtier de connexion Bluetooth Jabra en mode d'appairage.
- Placez-les à proximité l'un de l'autre. Pas besoin de code PIN dédié pour appairer les deux produits Jabra. Consultez le mode d'emploi du boîtier de connexion Bluetooth Jabra pour savoir comment relier le boîtier de connexion à votre téléphone fixe.

L'utilisation du Jabra BT5020 avec le boîtier de connexion Bluetooth Jabra est très similaire à l'utilisation du micro-casque avec seulement un téléphone portable. La seule différence réside dans le transfert des appels vers le micro-casque depuis le téléphone fixe.

Jabra BT5020 Micro-casque Bluetooth

### **GB** Transférer un appel vers le micro-casque

- Tapez sur la touche Réponse/Fin pour transférer l'appel du téléphone fixe vers le micro-casque via le boîtier de connexion Bluetooth Jabra.

**DK**

Pour répondre à un appel provenant du téléphone fixe, il faut avoir un décrocheur de combiné permettant au Jabra BT5020 de répondre automatiquement à l'appel.

**F**

## **DE** 11. Utilisation avec un adaptateur Bluetooth Jabra

**DE**

Pour utiliser le Jabra BT5020 avec un téléphone portable non Bluetooth, il vous suffit d'utiliser l'adaptateur Jabra A210.

**GR**

Il permet une connexion sans fil avec les caractéristiques suivantes pour le casque : réponse/Fin, numérotation vocale (si le téléphone le supporte) et mode secret. Il se peut que les fonctions de refus d'appel, appel du dernier numéro et mise en attente d'appel ne soient pas supportées via la prise casque du téléphone portable.

**NL**

**SU**

### **PT** Pour appairer le Jabra BT5020 avec le Jabra A210

**SE**

La procédure d'appairage est un peu différente.

**NO**

- Mettez le Jabra BT5020 en mode appairage.
- Mettez l'adaptateur Jabra A210 en mode appairage.
- Placez-les à proximité l'un de l'autre. Pas besoin de code PIN dédié pour appairer les deux produits Jabra. Pour plus d'informations, voir le mode d'emploi de l'adaptateur Jabra A210.

**IT**

**PT**

### **ES** Effectuer/recevoir un appel avec le Jabra A210

- Si vous effectuez un appel à partir de votre téléphone portable, l'appel sera automatiquement transféré au micro-casque (s'il est en marche).
- Pour effectuer un appel : tapez sur la touche Réponse/Fin de votre micro-casque, dépliez le bras coulissant ou appuyez sur la touche Réponse de votre téléphone portable.

**ES**

## **12. Diagnostic des pannes et questions fréquentes**

### **J'entends des craquements**

- Pour obtenir la meilleure qualité sonore, portez toujours l'oreillette du même côté que votre téléphone portable.

### **Je n'entends rien dans mon micro-casque**

- Augmentez le volume dans l'oreillette.
- Assurez-vous qu'elle a été correctement appairée avec le téléphone.
- Vérifiez dans le menu Bluetooth du téléphone ou en tapant sur sa touche Réponse/Fin que le téléphone est bien connecté au micro-casque. Si non, répétez la procédure d'appairage (voir section 4).

### **J'ai des problèmes d'appairage, bien que mon téléphone indique le contraire**

- Vous avez peut-être supprimé la connexion d'appairage dans votre téléphone portable. Veuillez suivre les instructions d'appairage de la section 4.

## **Le Jabra BT5020 peut-il fonctionner avec d'autres périphériques Bluetooth ?**

- Le Jabra BT5020 est conçu pour fonctionner avec des téléphones portables Bluetooth. Outre cela, il fonctionne avec tout appareil Bluetooth compatible avec les versions Bluetooth 1.1, 1.2 ou 2.0 et prenant en charge les profils de casque et mains libres.

## **Je n'arrive pas à utiliser les fonctions de rejet d'appel, de mise en attente, de rappel du dernier numéro ou de numérotation vocale**

- Ces fonctions nécessitent que votre téléphone soit en charge. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour de plus amples détails.

## **13. Besoin d'aide supplémentaire ?**

Voir intérieur de couverture pour les détails concernant l'assistance relatifs à votre pays.

## **14. Entretien de votre casque**

- Rangez toujours le Jabra BT5020 éteint et bien protégé.
- Évitez de l'exposer à des températures extrêmes (supérieures à 45°C – y compris au soleil direct – ou inférieures à 10°C). Cela risque de réduire la durée des batteries et de troubler le fonctionnement du casque. Des températures élevées peuvent également amoindrir les performances.
- N'exposez pas le Jabra BT5020 à la pluie ou à d'autres liquides.

## **15. Certification et agréments en matière de sécurité**

### **CE**

Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site <http://www.jabra.com>

Dans l'UE, ce dispositif est utilisable dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pologne, Portugal, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Pays Bas, Royaume-Uni, et dans les pays de l'AELE : Islande, Norvège et Suisse.

## GB Bluetooth

La marque et le logo *Bluetooth*® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc.

DK et toute utilisation de telles marques par GN Netcom est sous licence.

F Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Bluetooth QD ID B012311.

## DE 16. Informations de service et de garantie

Garantie limitée à deux (2) ans

GR GN Netcom A/S, garantit la prise en charge de tout défaut matériel et de fabrication sur ce produit (conformément aux termes énoncés ci-dessous), et ce pour une durée de deux (2) ans, à compter de la date d'achat (« Période de garantie »). Pendant la Période de garantie, GN s'engage à réparer ou remplacer (à sa discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse (« Service de garantie »). Si une réparation ou un remplacement n'est pas opportun(e) ou possible commercialement, GN peut choisir de vous rembourser le prix d'achat du produit concerné. Selon les conditions de cette garantie, la réparation ou le remplacement ne peut donner lieu à une extension ou une nouvelle date de début de la garantie.

### IT Réclamations sous garantie

PT Pour obtenir le Service de garantie, veuillez contacter le distributeur GN qui vous a vendu ce produit, ou visitez [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com) pour plus d'informations sur l'assistance clientèle.

ES Vous devez retourner ce produit soit au distributeur soit à GN (si cela est spécifié sur [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) dans son emballage d'origine ou un emballage qui assure une protection équivalente.

Les frais de retour du produit à GN restent à votre charge. Si le produit est couvert par la garantie, GN s'engage à vous le renvoyer à nos frais après exécution du service garanti. Les frais de renvois vous seront facturés pour des produits non couverts par la garantie ou qui ne remplissent pas les conditions requises pour une réparation.

Vous devez fournir les informations suivantes pour bénéficier du Service de garantie : (a) le produit, et (b) une preuve d'achat indiquant clairement le nom et l'adresse du revendeur, la date d'achat et le type de produit, permettant d'établir que le produit est bien couvert par la période de garantie. Veuillez également indiquer (c) votre adresse pour le renvoi du produit, (d) le numéro de téléphone où vous êtes joignable en journée, et (e) la raison du retour du produit.

Dans le cadre des efforts de GN/Jabra pour réduire les déchets et la pollution de l'environnement, nous vous signalons que le produit peut contenir du matériel reconditionné composé d'éléments usagés, dont certains de récupération. Les composants réutilisés répondent tous aux normes strictes de qualité de GN/Jabra, et sont conformes aux spécifications de performance et de fiabilité pour les produits GN. Vous acceptez que tous composants et

pièces remplacés deviennent la propriété de GN.

### Limitation de la garantie

La présente garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial et prendra automatiquement fin avant la date d'expiration si le produit est vendu ou autrement cédé à des tiers. La garantie offerte par GN dans le présent document s'applique uniquement aux produits achetés pour un usage personnel et non pour la revente. Elle n'est pas valable pour des produits vendus avec l'emballage ouvert, « tels quels » et sans aucune garantie.

La présente garantie ne couvre pas des consommables exposés à l'usure normale, tels qu'écrans anti-vent, bouchons d'oreille, fiches modulaires, embouts, revêtements décoratifs, batteries et autres accessoires.

La présente garantie est rendue nulle si le numéro de série, l'étiquette du code de date ou l'étiquette produit apposés en usine ont été modifiés ou enlevés.

La présente garantie ne couvre aucun dommage superficiel ou résultant d'abus, d'usage incorrect, de la négligence, d'intempéries, d'accidents, du démontage ou de la modification (de toute partie) du produit. La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, maintenance ou installation, ou à des tentatives de réparation par d'autres personnes que des réparateurs GN ou un distributeur GN qualifié pour la réparation. Toute réparation non autorisée annulera la garantie.

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS SOUS GARANTIE CONSTITUENT L'UNIQUE REMÈDE DU CLIENT. GN N'EST NULLEMENT RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU SUBSÉQUENT RÉSULTANT D'UNE RUPTURE DE LA GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE DU PRODUIT. EXCEPTÉ DANS LA MESURE OÙ CELA EST INTERDIT PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ À, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION ET D'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

REMARQUE ! Cette garantie vous accorde des droits particuliers, mais vous pouvez avoir d'autres droits, variant d'un endroit à un autre. De fait que certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour des dommages accessoires ou indirects ou des garanties tacites, l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas. La présente garantie n'affecte pas vos droits légaux (statutaires) applicables aux termes de la législation nationale ou légale.



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT5020 Micro-casque Bluetooth

GB

DK

F

**DE**

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Deutsch

GB

DK

F

**DE**

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

1. Vielen Dank .....	40
2. Ihr Jabra BT5020 .....	41
3. Funktionen des Headsets .....	41
4. Die ersten Schritte .....	42
5. Tragen Sie es, wo Sie wollen .....	43
6. So wird es gemacht ... ..	43
7. Akkuanzeige .....	45
8. Bedeutung der LED-Anzeige .....	45
9. Verwenden des Jabra BT5020 mit 2 Mobiltelefonen .....	45
10. Verwenden eines Jabra Bluetooth-Hubs .....	45
11. Verwenden eines Jabra Bluetooth-Adapters .....	46
12. Fehlerbehebung und FAQ .....	47
13. Weitere Hilfe? .....	47
14. Pflege Ihres Headsets .....	47
15. Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen .....	48
16. Service- und Garantieinformation .....	48

## GB 1. Vielen Dank

DK Wir danken Ihnen, dass Sie sich für das Jabra BT5020 Bluetooth-Headset entschieden haben. Wir hoffen, dass es Ihnen Freude bereiten wird. In diesem Handbuch sind die ersten Schritte beschrieben, die Ihnen helfen, Ihr Headset optimal zu nutzen.

### DE **WARNUNG!**

Headsets können laute und hohe Töne wiedergeben.

GR Wenn Sie solchen Tönen ausgesetzt sind, kann dies zu dauerhaften Hörschäden bzw. dauerhaftem Hörverlust führen. Die Lautstärke hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie vom verwendeten Telefon, Empfang, von den Lautstärkeinstellungen und der Umgebung. Lesen Sie zunächst die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Headset verwenden.

### Sicherheitshinweise

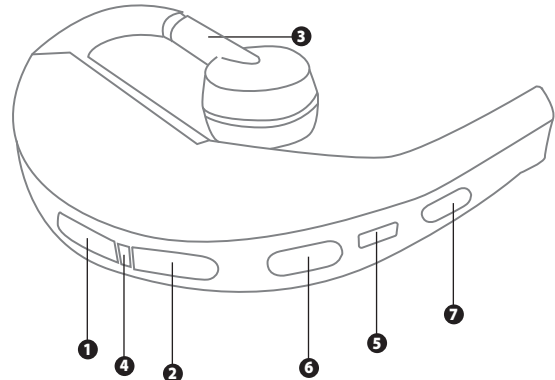
- 1. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, folgen Sie diesen Schritten:**
  - Bevor Sie das Headset aufsetzen, stellen Sie die geringste Lautstärke ein, setzen Sie das Headset auf, und
  - passen Sie die Lautstärke dann langsam auf einen angenehmen Pegel an.
- 2. Während der Verwendung des Produkts:**
  - Lassen Sie die Lautstärke so leise wie möglich eingestellt, und vermeiden Sie die Verwendung des Headsets in einer lauten Umgebung, die möglicherweise eine lautere Einstellung erfordert.
  - Wenn Sie die Lautstärke erhöhen müssen, passen Sie sie langsam an. Außerdem:
  - Wenn Beschwerden auftreten oder Sie ein Piepsen in den Ohren bemerken, setzen Sie das Headset sofort ab, und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.

Bei fortgesetzter Verwendung mit hoher Lautstärke können sich Ihre Ohren an den Schallpegel gewöhnen, was zu dauerhafter Schädigung des Gehörs führen kann, auch wenn Sie keine Beschwerden bemerken sollten.

Die Verwendung des Headsets am Steuer eines Motorfahrzeuges, Motorrades, Wasserfahrzeuges oder Fahrrades kann gefährlich sein und ist in einigen Rechtsordnungen verboten. Informieren Sie sich über die örtlichen Gesetze. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Headset bei einer Aktivität benutzen, die Ihre volle Konzentration erfordert. Um Unfälle und Verletzungen durch Ablenkung zu vermeiden, sollte das Headset während solcher Aktivitäten abgesetzt oder ausgeschaltet werden.

## 2. Ihr Jabra BT5020

- 1** Lautstärke (+)
- 2** Lautstärke (-)
- 3** Verstellbarer Ohrbügel
- 4** LED
- 5** Ladebuchse
- 6** Pairing-Taste
- 7** Taste Rufannahme/Beenden



## 3. Funktionen des Headsets

Das können Sie mit Ihrem Jabra BT5020 tun:

- Anrufe annehmen
- Anrufe beenden
- Anrufe ablehnen
- Sprachsteuerung (telefonabhängig)
- Wahlwiederholung
- Anklopfen
- Anruf parken
- Stummschaltung
- Vibrationsalarm aktivieren/deaktivieren

Jabra BT5020 Bluetooth-Headset

**Spezifikationen:**

- Gesprächszeit bis zu 10 Stunden/Standby-Zeit bis zu 300 Stunden
- Aufladbarer Akku mit Ladeoption über Wechselstromnetzteil, PC und USB-Kabel oder Kfz-Ladegerät (nicht enthalten)
- Gewicht 16 Gramm
- Akkuanzeige
- Reichweite bis ca. 10 Meter
- Bluetooth-Profil Headset und Freisprechen
- Bluetooth-Spezifikation (siehe Glossar) Version 2.0

## 4. Die ersten Schritte

Das Jabra BT5020 ist einfach zu bedienen. Die Rufannahme/Beenden-Taste am Headset bietet mehrere Funktionen, je nachdem, wie lange sie gedrückt wird.

Aktion:	Drückdauer:
Tippen	Kurz antippen
Zweimal tippen	Zweimal kurz nacheinander antippen
Drücken	Ca. 1 Sekunde
Drücken und Halten	Ca. 2-3 Sekunden

### 1) Aufladen des Akkus

Laden Sie Ihr Jabra BT5020 Headset erst vollständig auf, bevor Sie es erstmals einsetzen. Benutzen Sie dazu das Netzteil und eine Steckdose oder Ihren PC und das mitgelieferte USB-Kabel. Schließen Sie das Headset an wie in Abb. x dargestellt. Leuchtet die LED permanent rot, dann wird das Headset geladen. Wechselt die LED auf grün, ist der Ladevorgang beendet.

Bitte beachten: Die Nutzungsdauer des Akkus verkürzt sich deutlich, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht geladen ist. Wir empfehlen daher, das Gerät mindestens einmal im Monat aufzuladen.

### 2) Ein- und Ausschalten des Headsets

- **Drücken** Sie die Pairing-Taste, um das Headset einzuschalten. Die LED blinkt grün, wenn das Headset eingeschaltet ist.
- **Drücken und halten** Sie die Pairing-Taste, um das Headset auszuschalten. Die LED leuchtet rot, wenn das Headset ausgeschaltet ist.

### 3) Koppeln mit einem Telefon

Bevor Sie Ihr Jabra BT5020 benutzen können, müssen Sie es mit Ihrem Mobiltelefon koppeln. Wenn Sie das Jabra BT5020 zum ersten Mal einschalten, wird Ihr Headset automatisch in den so genannten Pairing-Modus versetzt, der das Koppeln von Headset und Telefon ermöglicht. Wenn Sie Ihr Headset zu einem späteren Zeitpunkt erneut koppeln müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:

### A. Versetzen Sie das Headset in den Pairing-Modus

- Das Headset muss ausgeschaltet sein.
- **Drücken und halten** Sie die Pairing-Taste [pairing logo], bis die LED permanent blau leuchtet.

### B. Konfigurieren Sie das Bluetooth-Telefon zur Erkennung des Jabra BT5020

Folgen Sie den Anweisungen im Handbuch Ihres Telefons. In der Regel erfolgt dies über Menüs **in Ihrem Telefon** wie 'Setup', 'Verbinden' oder 'Bluetooth' und der Auswahl einer Option wie 'Erkennung' oder 'Hinzufügen' eines Bluetooth-Geräts.\* (*Siehe Beispiel eines typischen Menüs in einem Mobiltelefon in Abb. 3*)



### C. Das Telefon erkennt das Jabra BT5020 automatisch.

Auf dem Telefon werden Sie anschließend gefragt, ob Sie ein Pairing durchführen möchten. Antworten Sie mit 'Ja' oder mit 'OK' im Telefonmenü, und bestätigen Sie durch Eingabe des Passworts oder der PIN = 0000 (4 Nullen).

Nach Abschluss des Pairings bestätigt das Telefon den Vorgang. Klappt die Anbindung nicht, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.

## 5. Tragen Sie es, wo Sie wollen

Werkseitig ist das Jabra BT5020 zum Tragen am rechten Ohr konfiguriert. Wenn Sie möchten, können Sie durch vorsichtiges Umdrehen des Haltebügels das Headset auch am linken Ohr tragen. Siehe Bild 4.

**Tragen Sie zur optimalen Leistung Ihr Jabra BT5020 auf derselben Seite wie Ihr Mobiltelefon, zumindest aber in direktem Sichtkontakt. Das Headset funktioniert am besten, wenn sich zwischen ihm und dem Telefon keinerlei Hindernisse befinden.**

## 6. So wird es gemacht ...

### Einen Anruf annehmen

- Tippen Sie kurz die Taste Rufannahme/Beenden am Headset an.

### Einen Anruf beenden

- Tippen Sie erneut kurz die Taste Rufannahme/Beenden am Headset an.



## GB Einen Anruf tätigen

- Wenn Sie mit Ihrem Mobiltelefon einen Anruf starten, wird das Gespräch automatisch (je nach Telefoneinstellungen) über das Headset geleitet. Bietet Ihr Telefon diese automatische Funktion nicht, tippen Sie kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden am Jabra BT5020, um das Gespräch über das Headset zu leiten.

## DE Einen Anruf ablehnen\*

- Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden während des Klingelns, um einen ankommenden Anruf abzulehnen. Je nach Telefoneinstellung wird der Anrufer entweder an Ihre Mailbox umgeleitet oder er hört ein Besetztzeichen.

## NL Sprachsteuerung aktivieren\*

- Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden. Für beste Ergebnisse zeichnen Sie die Sprachbefehle am besten über das Headset auf. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie weitere Informationen zur Sprachsteuerung.

## SE Wahlwiederholung\*

- Tippen Sie zweimal auf die Taste Rufannahme/Beenden, wenn das Headset eingeschaltet ist und nicht verwendet wird.

## NO Sound und Lautstärke einstellen

- Drücken Sie die Tasten Lautstärke (+ oder -) zur Einstellung der Lautstärke. Siehe Abb. X. (Die Lautstärketaste (+) ist standardmäßig oben, wenn das Headset am rechten Ohr getragen wird.)

## PT Ein laufendes Gespräch stummschalten

- Drücken Sie zur Stummschaltung eines laufenden Gesprächs beide Lautstärketasten (+) und (-) gleichzeitig. Während der Stummschaltung eines Gesprächs ertönt ein leiser Piepton.
- Tippen Sie zur Wiederaufnahme eine der beiden Lautstärketasten an.

## ES Anknöpfen und Anrufe parken\*

Mit diesen Funktionen können Sie ein laufendes Gespräch unterbrechen und ein weiteres Gespräch annehmen.

- **Drücken** Sie die Taste Rufannahme/Beenden einmal, um das aktive Gespräch zu parken und das neue Gespräch anzunehmen.
- **Drücken** Sie die Taste Rufannahme/Beenden, um zwischen den Gesprächen hin- und herschalten.
- **Tippen** Sie kurz die Taste Rufannahme/Beenden an, um das aktive Gespräch zu beenden.

\* Funktionen mit diesem Zeichen \* hängen davon ab, ob Ihr Telefon diese Funktionen unterstützt. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie dazu weitere Informationen.

## 7. Akkuanzeige

Wenn das Jabra BT5020 eingeschaltet ist oder eine Taste länger als eine Minute nach dem letzten Tastendruck gedrückt wird, zeigt die LED den Akkustatus des Headsets an.

- Zweifaches grünes Aufleuchten = 20 - 100 % geladen
- Zweifaches gelbes Aufleuchten = 10 - 20 % geladen
- Zweifaches rotes Aufleuchten = Weniger als 10 % geladen

## 8. Bedeutung der LED-Anzeige

Was Sie sehen	Bedeutung
Zweifaches farbiges Blinken	Siehe Akkuanzeige (Abschnitt 7)
Blaues und grünes Blinken	Eingehender Anruf
Blaues Blinken	Blinkt einmal pro Sekunde: aktives Gespräch
Blaues Blinken	Blinkt alle drei Sekunden: Standby-Modus (nur für 1 Minute, dann wird Headset ausgeschaltet)
Rotes Blinken	Akku beinahe leer
Permanentes grünes Leuchten	Akku vollständig geladen
Permanentes rotes Leuchten	Ladevorgang
Permanentes blaues Leuchten	Pairing-Modus - siehe Abschnitt 4

## 9. Verwenden des Jabra BT5020 mit 2 Mobiltelefonen

Es können gleichzeitig zwei Mobiltelefone mit dem Jabra BT5020 verbunden sein. Dies bietet Ihnen die Möglichkeit, beide Mobiltelefone mit nur einem einzigen Headset bedienen zu können. Die Funktionen des Headsets sind wie in Abschnitt 6 beschrieben zu verwenden.

Es ist lediglich zu beachten, dass das Merkmal Wahlwiederholung unabhängig vom Mobiltelefon die zuletzt gewählte Nummer wählt. Die Sprachwahlfunktion funktioniert nur mit dem Mobiltelefon, das zuletzt gekoppelt wurde.

## 10. Verwenden eines Jabra Bluetooth-Hubs

Das Jabra BT5020 kann in Verbindung mit dem Jabra Bluetooth-Hub (optional erhältlich) verwendet werden. Dies bedeutet, dass Sie das Headset mit Ihrem Mobiltelefon und Ihrem Bürotelefon verwenden können.

### **GB** Verbinden des Jabra BT5020 mit dem Jabra Bluetooth-Hub

Dieser Pairing-Prozess erfolgt etwas anders:

- Versetzen Sie das Jabra BT5020 in den Pairing-Modus.
- Versetzen Sie den Jabra Bluetooth-Hub in den Pairing-Modus.
- Beide Geräte dicht nebeneinander legen. Für die Anbindung der beiden Jabra-Produkte wird keine spezielle PIN benötigt. Im Handbuch des Jabra Bluetooth-Hubs finden Sie weitere Informationen zum Verbinden des Bluetooth-Hubs mit Ihrem Bürotelefon.

**GR** Die Verwendung des Jabra BT5020 mit dem Jabra Bluetooth-Hub ist dem Einsatz des Headsets nur mit einem Mobiltelefon sehr ähnlich. Der einzige Unterschied besteht im Leiten eines Gesprächs vom Bürotelefon über das Headset.

### **NL** Übertragen des Gesprächs an das Headset

- Tippen Sie kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden, um das Gespräch vom Bürotelefon über den Jabra Bluetooth-Hub auf das Headset zu übertragen.

**SU** Für das Annehmen eines Gesprächs vom Bürotelefon ist ein Hörerabnehmer erforderlich, damit das Jabra BT5020 das Gespräch automatisch annehmen kann.

## **IT** 11. Verwenden eines Jabra Bluetooth-Adapters

**PT** Wenn Sie Ihr Jabra BT5020 mit einem Mobiltelefon ohne Bluetooth-Funktion benutzen möchten, benötigen Sie den Jabra A210 Adapter.

**ES** Dieser ermöglicht eine drahtlose Verbindung mit folgenden Headset-Funktionen: Rufannahme/Beenden, Sprachwahlfunktion (wenn vom Telefon unterstützt) und Stummschaltung. Rufablehnung, Wahlwiederholung und Parken eines Anrufs wird unter Umständen über die Kopfhörerbuchse des Telefons nicht unterstützt.

### **SE** Verbinden des Jabra BT5020 mit dem Jabra A210

Dieser Pairing-Prozess erfolgt etwas anders:

- Versetzen Sie das Jabra BT5020 in den Pairing-Modus.
- Versetzen Sie den Jabra A210 Adapter in den Pairing-Modus.
- Legen Sie beide Geräte dicht nebeneinander. Zum Koppeln der beiden Jabra-Produkte wird keine spezielle PIN benötigt. Im Handbuch des Jabra A210 Adapters finden Sie weitere Informationen.

### **NO** Durchführen/Annehmen von Anrufen über den Jabra A210 Adapter

- Wenn Sie mit Ihrem Mobiltelefon einen Anruf starten, wird das Gespräch automatisch über das Headset geleitet (wenn es eingeschaltet ist).
- Einen Anruf annehmen: Tippen Sie entweder kurz die Taste Rufannahme/Beenden am Headset an, oder drücken Sie die Rufannahmetaste an Ihrem Mobiltelefon.

## **DK** 12. Fehlerbehebung und FAQ

### **F** Ich höre knisternde Geräusche.

- Tragen Sie Ihr Headset zur optimalen Tonqualität immer auf derselben Seite wie Ihr Mobiltelefon.

### **DE** Ich höre nichts im Headset.

- Stellen Sie das Headset lauter.
- Stellen Sie sicher, dass ein Pairing zwischen Ihrem Headset und dem Telefon ausgeführt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das Telefon mit dem Headset verbunden ist – falls weder über das Bluetooth-Menü des Telefons noch durch einmaliges Antippen der Taste Rufannahme/Beenden eine Verbindung hergestellt wird, folgen Sie der Anleitung zum Pairing (siehe Abschnitt 4).

### **GR** Trotz gegenteiliger Anzeige auf meinem Telefon habe ich Probleme mit dem Pairing

- Sie haben im Mobiltelefon die Verbindung zu Ihrem Headset möglicherweise gelöscht. Folgen Sie der Anleitung zum Pairing in Abschnitt 4.

### **NL** Kann das Jabra BT5020 auch mit anderen Bluetooth-Geräten verwendet werden?

- Das Jabra BT5020 ist zur Verwendung mit Bluetooth-Mobiltelefonen vorgesehen. Es kann jedoch auch mit anderen Bluetooth-Geräten verwendet werden, die Bluetooth Version 1,1, 1.2 oder 2.0 entsprechen sowie die Profile Headset und/oder Freisprechen unterstützen.

### **SU** Ich kann die Funktionen Anruf ablehnen, Gespräch parken, Wahlwiederholung oder Sprachsteuerung nicht verwenden.

- Diese Funktionen müssen von Ihrem Telefon unterstützt werden. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie dazu weitere Informationen.

## **IT** 13. Weitere Hilfe?

Weitere Informationen zum Support in Ihrem Land finden Sie auf dem Innenumschlag.

## **PT** 14. Pflege Ihres Headsets

- Lagern Sie Ihr Jabra BT5020 immer ausgeschaltet und an einem geschützten Ort.
- Vermeiden Sie die Lagerung bei extremen Temperaturen (über 45 °C – einschließlich direkten Sonnenlichts – oder unter -10 °C). Dies könnte die Akkumulationsdauer verkürzen und sich auf den Betrieb auswirken. Durch hohe Temperaturen wird auch die Leistung herabgesetzt.
- Setzen Sie das Jabra JX10 nicht Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

## **GB** 15. Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen

**DK**

**F**

Dieses Produkt hat das CE-Zeichen gemäß der Bestimmungen der Endgeräterichtlinie (1999/5/EG).

**DE**

Hiermit erklärt GN Netcom, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen und andere Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter <http://www.jabra.com>

**NL**

Innerhalb der EU ist dieses Gerät für die Verwendung in Österreich,

**SU**

Belgien, Zypern, der Tschechischen Republik, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien,

**SE**

Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Polen, Portugal, der Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, Niederlande und Großbritannien und

**NO**

innerhalb der EFTA für die Verwendung in Island, Norwegen und der Schweiz vorgesehen.

**IT**

**PT**

**ES**

### **Bluetooth**

Der Markenname *Bluetooth*® sowie das *Bluetooth*® -Logo sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Markenzeichen durch GN Netcom erfolgt unter Lizenz. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer. Bluetooth QD ID B012311.

## **16. Service- und Garantieinformation**

Beschränkte Garantie auf zwei (2) Jahre

GN Netcom A/S, garantiert, dass dieses Produkt (gemäß den nachstehenden Bedingungen) für einen Zeitraum von zwei (2) Jahre ab Kauf („Garantiezeit“) frei sein wird von Mängeln an Material und Verarbeitungsqualität. Während der Garantiezeit wird GN (nach eigenem Ermessen) dieses Produkt oder schadhafte Teile desselben reparieren oder austauschen („Garantieservice“). Wenn eine Reparatur oder ein Austausch unwirtschaftlich sind oder nicht zeitgerecht durchgeführt werden können, kann GN Ihnen auch den Kaufpreis des betreffenden Produkts zurückerstatten. Eine Reparatur oder ein Austausch gemäß den Bedingungen dieser Garantie bedingt keine Verlängerung oder keinen Neubeginn der Garantiezeit.

### Garantieansprüche

Um einen Garantieservice zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den GN-Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, oder besuchen Sie für weitere Kundensupport-Informationen [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) oder [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Sie müssen dieses Produkt entweder in seiner Originalverpackung oder in einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, dem Händler zurückgeben oder es an den Händler oder an GN senden (falls in [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) oder [www.jabra.com](http://www.jabra.com) angegeben).

Sie tragen die Kosten für den Versand des Produkts an GN. Wenn das Produkt unter Garantie steht, trägt GN die Kosten für die Rücksendung an Sie nach dem Garantieservice. Die Kosten für die Rücksendung von Produkten, die nicht unter Garantie stehen oder die keine Garantiereparatur benötigen, sind von Ihnen zu tragen.

Um einen Garantieservice zu erhalten, müssen Sie folgende Informationen vorlegen: (a) das Produkt und (b) einen Kaufnachweis, aus dem Name und Adresse des Verkäufers, Kaufdatum und Produkttyp klar hervorgehen und der nachweist, dass dieses Produkt unter Garantie steht. Bitte geben Sie außerdem (c) Ihre Rücksendeadresse, (d) die Telefonnummer, unter der Sie tagsüber erreichbar sind, und (e) den Grund für die Rücksendung an.

Wir weisen Sie im Rahmen der Bemühungen von GN/Jabra zur Abfallvermeidung darauf hin, dass dieses Produkt aus erneuerter Ausrüstung bestehen kann, die gebrauchte Komponenten enthält, von denen einige überarbeitet sein können. Alle gebrauchten Komponenten entsprechen den hohen Qualitätsstandards von GN/Jabra und den Produktleistungs- und Verlässlichkeitsspezifikationen von GN. Wir weisen Sie darauf hin, dass ausgetauschte Teile oder Komponenten ins Eigentum von GN übergehen.

### Haftungsbeschränkung

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und endet vor ihrem Ablauf automatisch, wenn dieses Produkt verkauft oder anderweitig an einen Dritten übertragen wird. Die von GN in dieser Erklärung abgegebene Garantie bezieht sich nur auf Produkte, die zur Verwendung gekauft wurden, und nicht für solche, die zum Weiterverkauf gekauft wurden. Sie gilt nicht für Produkte in offener Verpackung, die im „Ist-Zustand“ und ohne Garantie verkauft werden.

In spezifischer Weise von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsgüter mit beschränkter Lebensdauer, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie Mikrofon-Windschutz, Ohrpolster, modulare Stecker, Ohrbügel, dekorative Oberflächen, Batterien und sonstiges Zubehör.

Diese Garantie gilt nicht, wenn die fabrikseitig angebrachte Seriennummer, das Etikett mit dem Datumscode oder das Produktetikett geändert oder von

**GB**

**DK**

**F**

**DE**

**NL**

**SU**

**SE**

**NO**

**IT**

**PT**

**ES**

**GB** diesem Produkt entfernt wurden.

**DK** Diese Garantie gilt nicht für kosmetische Beschädigungen oder für Beschädigungen durch falsche oder missbräuchliche Verwendung, Fahrlässigkeit, Höhere Gewalt, Unfälle, Auseinandernehmen oder Änderung des Produkts oder irgendwelcher Teile desselben. Diese Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von unsachgemäßem Betrieb oder unsachgemäßer **F** Wartung oder Installation oder aufgrund von Reparaturversuchen durch andere Personen als GN oder einen von GN zur Durchführung von **DE** Garantiarbeiten ermächtigten GN Händler. Nicht autorisierte Reparaturen **GR** machen diese Garantie ungültig.

**NL** GEMÄSS DIESER GARANTIE DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN ODER **SU** AUSTAUSCHARBEITEN STELLEN DAS ALLEINIGE RECHTSMITTEL DES **SE** KONSUMENTEN DAR. GN HAFTET FÜR KEINE BEILÄUFIGEN ODER **NO** FOLGESCHÄDEN INFOLGE DER VERLETZUNG EINER FÜR DIESES PRODUKT **IT** GELTENDEN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE. **PT** AUSSER SOWEIT GESETZLICH UNTERSAGT, HANDELT ES SICH BEI DIESER **ES** GARANTIE UM EINE AUSSCHLIESSLICHE GARANTIE ANSTELLE ALLER ANDEREN **NO** AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN JEDLICHER ART, **IT** EINSCHLIESSLICH UNTER ANDEREM EINER GARANTIE DER VERMARKTBARKEIT **PT** UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

**ES** HINWEIS! Diese Garantie überträgt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie **PT** haben eventuell andere Rechte, die von Ort zu Ort verschieden sind. Da einige **ES** Gerichtsbarkeiten die Ausschließung oder Einschränkung der Haftung für **PT** Folgeschäden nicht zulassen, gelten die obigen Einschränkungen eventuell **ES** nicht für Sie. Diese Garantie hat keinen Einfluss auf Ihre (gesetzlichen) Rechte **PT** gemäß Ihren anwendbaren nationalen oder lokalen Gesetzen.

**GB**

**DK**

**F**

**DE**

**GR**

**NL**

**SU**

**SE**

**NO**

**IT**

**PT**

**ES**



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

GB

DK

F

DE

**GR**

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Ελληνικά

GB

1. Σας ευχαριστούμε.....	54	DK
2. Πληροφορίες για το Jabra BT5020 .....	55	F
3. Τι μπορεί να κάνει το νέο σας ακουστικό .....	55	DE
4. Έναρξη χρήσης .....	56	<b>GR</b>
5. Φορέστε το όπως θέλετε .....	57	NL
6. Πώς να... ..	57	SU
7. Ένδειξη μπαταρίας .....	59	SE
8. Τι σημαίνουν οι φωτεινές ενδείξεις .....	59	NO
9. Χρήση του Jabra BT5020 με 2 κινητά τηλέφωνα .....	59	IT
10. Χρήση του Jabra Bluetooth Hub .....	60	PT
11. Χρήση του μετασχηματιστή του Jabra Bluetooth Hub .....	60	ES
12. Αντιμέτωπη προβλημάτων και συνήθεις ερωτήσεις .....	61	
13. Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια.....	61	
14. Φροντίδα του ακουστικού σας .....	62	
15. Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας.....	62	
16. Πληροφορίες για Υπηρεσίες και Εγγύηση .....	62	

## GB 1. Σας ευχαριστούμε

DK Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής ακουστικού Bluetooth Jabra BT5020. Ευχόμαστε η χρήση του να είναι απολαυστική! Οι οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να ξεκινήσετε τη χρήση και να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τις δυνατότητες του ακουστικού σας

### DE ΠΡΟΣΟΧΗ!

GR Το ακουστικό είναι σχεδιασμένο να εκπέμπει ήχους σε υψηλές εντάσεις και συχνότητες. Η έκθεση σε τέτοιους ήχους μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη απώλεια της ακοής. Το επίπεδο της έντασης μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με συνθήκες όπως το τηλέφωνο που χρησιμοποιείτε, η λήψη και οι ρυθμίσεις της έντασής του, καθώς και το περιβάλλον. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες ασφάλειας που ακολουθούν προτού χρησιμοποιήσετε το ακουστικό.

### SE Οδηγίες ασφάλειας

#### 1. Πριν τη χρήση του προϊόντος ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα:

- προτού φορέσετε το ακουστικό, γυρίστε την ένταση στο χαμηλότερο επίπεδο,
- φορέστε το ακουστικό και στη συνέχεια
- προσαρμόστε αργά την ένταση σε ένα ικανοποιητικό επίπεδο.

#### 2. Κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος

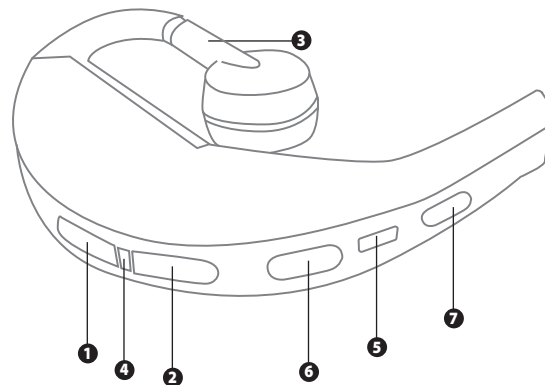
- Διατηρείτε την ένταση στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο και αποφύγετε τη χρήση του ακουστικού σε θορυβώδες περιβάλλον, όπου θα χρειαστεί να ανεβάσετε την ένταση.
- Αν είναι απαραίτητη η αυξημένη ένταση, να προσαρμόζετε αργά το πλήκτρο ελέγχου και
- Αν νιώσετε κάποια ενόχληση ή εμβόες στα αυτιά σας, διακόψτε αμέσως τη χρήση του ακουστικού και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

Με την παρατεταμένη χρήση του ακουστικού σε υψηλή ένταση, τα αυτιά σας μπορεί να συνηθίσουν το επίπεδο του ήχου, με αποτέλεσμα να προκληθεί μόνιμη βλάβη στην ακοή σας χωρίς να προηγηθεί αισθητή ενόχληση.

Η χρήση ακουστικού κατά την οδήγηση αυτοκινήτου, μηχανής, τζετ-σκι ή ποδηλάτου μπορεί να είναι επικίνδυνη και παράνομη σύμφωνα με ορισμένες τοπικές νομοθεσίες. Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Απαιτείται μεγάλη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό ενώ ασχολείστε με κάποια δραστηριότητα που απαιτεί την πλήρη προσοχή σας. Κατά τη διάρκεια μιας τέτοιου είδους δραστηριότητας, η αφαίρεση του ακουστικού από τα αυτιά σας ή η απενεργοποίησή του θα αποτρέψει την απόσπαση της προσοχής σας, ώστε να αποφευχθούν τυχόν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

## 2. Πληροφορίες για το Jabra BT5020

- 1 Αύξηση έντασης
- 2 Μείωση έντασης
- 3 Ρυθμιζόμενο εξάρτημα προσάρτησης στο αυτί
- 4 Φωτεινή ένδειξη
- 5 Υποδοχή φόρτισης
- 6 Ζεύξη Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης
- 7 Πλήκτρο Απάντησης/Τερματισμού



## 3. Τι μπορεί να κάνει το νέο σας ακουστικό

Το Jabra BT5020 σας δίνει τη δυνατότητα:

- Να απαντήσετε σε κλήσεις
- Να τερματίσετε κλήσεις
- Να απορρίψετε κλήσεις
- Να χρησιμοποιείτε φωνητική κλήση (εξαρτάται από το τηλέφωνο)
- Να καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό
- Να πραγματοποιήσετε αναμονή κλήσης
- Να θέσετε μία κλήση σε αναμονή
- Να απενεργοποιήσετε τον ήχο
- Να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη δόνηση

## Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- Χρόνος ομιλίας έως και 10 ώρες/Χρόνος αναμονής έως και 300 ώρες
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία με δυνατότητα φόρτισης από παροχή ρεύματος AC, PC μέσω καλωδίου USB ή φορτιστή αυτοκινήτου (ο φορτιστής αυτοκινήτου δεν περιλαμβάνεται)
- Βάρος 16 γραμμάρια
- Ένδειξη μπαταρίας
- Εμβέλεια λειτουργίας έως και 10 μέτρα (περίπου 33 πόδια)
- Προφίλ Bluetooth για ακουστικό και hands-free
- Προδιαγραφή Bluetooth (δείτε το γλωσσάρι) έκδοση 2.0

## 4. Έναρξη χρήσης

Η λειτουργία του Jabra BT5020 είναι πολύ εύκολη. Το πλήκτρο Απάντησης/Τερματισμού εκτελεί διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με το χρόνο που το πιέζετε.

Οδηγίες	Διάρκεια πίεσης:
Πατήστε ελαφρά	Σύντομη πίεση
Διπλό πάτημα	2 γρήγορα επαναλαμβανόμενα πατήματα
Πιέστε	Περίπου 1 δευτερόλεπτο
Παρατεταμένη πίεση	Περίπου 2-3 δευτερόλεπτα

### 1) Φορτίστε το ακουστικό σας

Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το Jabra BT5020 έχει φορτιστεί πλήρως. Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος για να φορτίσετε από πρίζα ή φορτίστε απευθείας από τον υπολογιστή σας με το καλώδιο USB που σας παρέχεται. Συνδέστε το ακουστικό σύμφωνα με το σχήμα x. Όταν οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν σε σταθερά κόκκινο χρώμα, η συσκευή σας φορτίζεται. Όταν το χρώμα γίνει πράσινο, η συσκευή έχει φορτιστεί πλήρως.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι: Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί σημαντικά, αν την αφήσετε μεγάλο διάστημα αφορτιστή. Σας συστήνουμε επομένως να φορτίζετε τη συσκευή σας τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.

### 2) Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ακουστικού σας

- **Πατήστε το πλήκτρο** ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ζεύξης για να ενεργοποιήσετε το ακουστικό. Η λυχνία θα ανάψει με πράσινο χρώμα όταν ενεργοποιηθεί το ακουστικό.
- **Πατήστε παρατεταμένα** το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ζεύξης για να ενεργοποιήσετε το ακουστικό. Η λυχνία θα ανάψει με κόκκινο χρώμα όταν απενεργοποιηθεί το ακουστικό.

### 3) Συνδέστε το με το τηλέφωνό σας

**Πριν χρησιμοποιήσετε το Jabra BT5020 θα χρειαστεί να το συνδέσετε με το κινητό τηλέφωνό σας. Την πρώτη φορά που θα ενεργοποιήσετε το**

**Jabra BT5020, το ακουστικό σας θα περάσει αυτόματα σε λειτουργία ζεύξης. Αν χρειαστεί να πραγματοποιήσετε ξανά ζεύξη, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:**

#### A. Θέστε το ακουστικό σε κατάσταση ζεύξης.

- Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι απενεργοποιημένο.
- **Πατήστε παρατεταμένα** το πλήκτρο ζεύξης με τη σήμανση [pairing logo] ώσπου να ανάψει η ενδεικτική λυχνία σε σταθερά μπλε χρώμα.

#### B. Ρυθμίστε το τηλέφωνο Bluetooth ώστε να εντοπίσει το Jabra BT2020

Ακολουθήστε τις οδηγίες του τηλεφώνου σας. Αυτό συνήθως απαιτεί τη μετάβαση στο μενού "ρύθμιση", "σύνδεση" ή "Bluetooth" **στο τηλέφωνό σας** και την επιλογή της εύρεσης ή προσθήκης συσκευής με Bluetooth.\* **(βλ. παράδειγμα συνηθισμένου κινητού τηλεφώνου στην εικ. 3)**



#### C. Το τηλέφωνό σας θα εντοπίσει το Jabra BT5020

Το τηλέφωνό σας θα ρωτήσει αν θέλετε να το συνδέσετε με το ακουστικό. Αποδεχτείτε πιέζοντας "Yes" ή "OK" στο τηλέφωνο και επιβεβαιώστε με τον κωδικό πρόσβασης ή με το PIN = 0000 (4 μηδενικά).

Όταν ολοκληρωθεί η σύνδεση των δύο συσκευών, το τηλέφωνό σας θα την επιβεβαιώσει. Σε περίπτωση ανεπιτυχούς ζεύξης, επαναλάβετε τα βήματα 1 ως 3.

## 5. Φορέστε το όπως θέλετε

Το Jabra BT5020 μπορεί τώρα να φορεθεί στο δεξί σας αυτί. Αν προτιμάτε το αριστερό, στρέψτε απαλά το ακουστικό ώστε να ταιριάζει με το αριστερό αυτί. Δείτε το σχ. 4.

**Για μέγιστη απόδοση, να φοράτε το Jabra BT5020 και το κινητό σας τηλέφωνο στην ίδια πλευρά του σώματος ή με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι σε άμεση επαφή. Γενικά, θα έχετε καλύτερη απόδοση όταν δεν υπάρχουν φυσικά εμπόδια ανάμεσα στο ακουστικό και το κινητό σας τηλέφωνο.**

## 6. Πώς να...

### Απαντήστε σε μία κλήση

- Πατήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού του ακουστικού για να απαντήσετε σε κάποια κλήση.

**GB** **Τερματίστε μία κλήση**

- Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για να τερματίσετε μια ενεργή κλήση

**DK** **Πραγματοποιήστε μία κλήση**

- Όταν πραγματοποιείτε μια κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση (ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου) θα μεταφερθεί αυτόματα στο ακουστικό σας. Εάν το τηλέφωνό σας δεν υποστηρίζει αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού για να μεταφέρετε την κλήση στο ακουστικό.

**GR** **Απορρίψτε μια κλήση\***

- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης όταν χτυπά το τηλέφωνο για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας, το άτομο που σας κάλεσε θα προωθηθεί στον τηλεφωνητή σας ή θα ακούσει το σήμα κατελημμένο.

**NL** **Ενεργοποιήστε τη φωνητική κλήση\***

- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού. Για καλύτερα αποτελέσματα, ηχογραφήστε τους τίτλους για τη φωνητική κλήση φορώντας το ακουστικό. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτής της λειτουργίας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας.

**SU** **Καλέστε ξανά τον τελευταίο αριθμό\***

- Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού όταν το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο και δεν χρησιμοποιείται.

**SE** **Ρυθμίστε τον ήχο και την ένταση**

- Πιέστε την αύξηση ή μείωση έντασης για να ρυθμίσετε την ένταση. Βλέπε σχ. X. (Το πλήκτρο αύξησης της έντασης βρίσκεται εξ' ορισμού στην κορυφή του ακουστικού στο δεξί αυτί).

**NO** **Να απενεργοποιήσετε τον ήχο σε μία ενεργή κλήση**

- Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο σε μία ενεργή κλήση, πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα αύξησης και μείωσης της έντασης. Κατά τη σίγαση μιας κλήσης ακούγεται ένας σύντομος ήχος προειδοποίησης.
- Για να απενεργοποιήσετε τη σίγαση, πατήστε ελαφρά οποιοδήποτε από τα πλήκτρα έντασης

**IT** **Αναμονή κλήσης και θέση κλήσης σε αναμονή\***

- Η δυνατότητα αυτή σας επιτρέπει να θέσετε μια κλήση σε αναμονή κατά τη διάρκεια της συνομιλίας για να απαντήσετε σε μια κλήση σε αναμονή.
- **Πιέστε** το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού μια φορά για να θέσετε την ενεργή κλήση σε αναμονή και να απαντήσετε στην κλήση σε αναμονή.
- **Πιέστε** το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για εναλλαγή μεταξύ των δύο κλήσεων.
- **Tap** ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για να τερματίσετε την ενεργή συνομιλία.

\* Οι λειτουργίες με \* εξαρτώνται από τις δυνατότητες υποστήριξής τους από το τηλέφωνό σας. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για περαιτέρω πληροφορίες.

**GB** **7. Ένδειξη μπαταρίας**

Όταν το Jabra BT5020 είναι ενεργοποιημένο ή όταν έχει πατηθεί ένα πλήκτρο για παραπάνω από 1 λεπτό μετά το τελευταίο πάτημα του πλήκτρου, η φωτεινή ένδειξη εμφανίζει το επίπεδο της μπαταρίας στο ακουστικό.

2 Πράσινες λάμπες	= 20% - 100% Φόρτιση
2 Κίτρινες λάμπες	= 10% - 20% Φόρτιση
2 Κόκκινες λάμπες	= Λιγότερο από 10% φόρτιση

**DK** **8. Τι σημαίνουν οι φωτεινές ενδείξεις**

Βλέπετε	Ποια η σημασία τους για το ακουστικό σας
2 χρωματιστές λάμπες	Βλέπε Ένδειξη μπαταρίας (ενότητα 7)
Να αναβοσβήνει μπλε και πράσινο φως	Εισερχόμενη κλήση
Να αναβοσβήνει μπλε φως	Αναβοσβήνει κάθε ένα δευτερόλεπτο: ενεργή κλήση
Να αναβοσβήνει μπλε φως	Αναβοσβήνει κάθε τρία δευτερόλεπτα: σε κατάσταση αναμονής (μόνο για 1 λεπτό και μετά σβήνει)
Να αναβοσβήνει κόκκινο φως	Εξαντλείται η μπαταρία
Σταθερό πράσινο φως	Πλήρως φορτισμένο
Σταθερό κόκκινο φως	Φόρτιση
Σταθερό μπλε φως	Σε κατάσταση ζεύξης – δείτε ενότητα 4

**SE** **9. Χρήση του Jabra BT5020 με 2 κινητά τηλέφωνα**

Το Jabra BT5020 μπορεί να είναι συνδεδεμένο με δύο κινητά τηλέφωνα ταυτόχρονα. Αυτό θα σας δώσει την ευθύνη να λειτουργείτε με ένα μόνο ακουστικό και τα δύο σας τηλέφωνα, ενώ οι λειτουργίες του ακουστικού είναι αυτές που περιγράφονται στην ενότητα 6.

Πρέπει μόνο να σημειωθεί ότι η Επανάκληση του Τελευταίου Αριθμού θα καλέσει τον αριθμό της τελευταίας εξερχόμενης κλήσης, ανεξάρτητα από τα κινητά τηλέφωνα, ενώ η Φωνητική κλήση θα λειτουργεί μόνο με το κινητό τηλέφωνο που συνδέθηκε τελευταία.



## GB 10. Χρήση του Jabra Bluetooth Hub

DK The Jabra BT5020 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με το Bluetooth Hub (πωλείται χωριστά). Αυτό θα σας επιτρέψει να χρησιμοποιείτε το ακουστικό με το κινητό σας τηλέφωνο και το τηλέφωνο του γραφείου σας.

### F Για να συνδέσετε το Jabra BT5020 με το Jabra Bluetooth Hub

DE Η διαδικασία ζεύξης είναι λίγο διαφορετική:

- Θέστε το Jabra BT5020 σε λειτουργία ζεύξης
- Θέστε το Jabra Bluetooth Hub σε λειτουργία ζεύξης.
- GR • Βάλτε το ένα κοντά στο άλλο. Δε χρειάζεστε αποκλειστικό κωδικό pin για να συνδέσετε τα δύο προϊόντα Jabra. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του Jabra Bluetooth Hub για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη σύνδεση του Bluetooth hub με το τηλέφωνο του γραφείου σας.

SU Η χρήση του Jabra BT5020 με το Jabra Bluetooth Hub είναι παρόμοια με τη χρήση του ακουστικού με ένα μόνο κινητό τηλέφωνο. Η μόνη διαφορά είναι η μεταφορά μιας κλήσης προς το ακουστικό από το τηλέφωνο του γραφείου.

### NO Μεταφορά της κλήσης στο ακουστικό

- Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού για να μεταφέρετε την κλήση από το τηλέφωνο του γραφείου στο ακουστικό μέσω του Jabra Bluetooth Hub

IT Η απάντηση μιας κλήσης από το τηλέφωνο του γραφείου απαιτεί να σηκώνετε το ακουστικό προκειμένου η απάντηση στη κλήση να πραγματοποιηθεί αυτόματα από το Jabra BT5020.

## ES 11. Χρήση του μετασχηματιστή του Jabra Bluetooth Hub

AN θέλετε να χρησιμοποιήσετε το Jabra BT5020 με ένα κινητό τηλέφωνο που δεν υποστηρίζει Bluetooth, η λύση είναι ο μετασχηματιστής Jabra A210.

Σας προσφέρει ασύρματη σύνδεση με την παρακάτω λειτουργία του ακουστικού: απάντηση/τερματισμός κλήσης, λειτουργία φωνητικής κλήσης (αν υποστηρίζεται από το τηλέφωνο) και απενεργοποίηση του ήχου. Η απόρριψη μιας κλήσης, η επανάκληση τελευταίου αριθμού και η αναμονή κλήσης μπορεί να μην υποστηρίζονται μέσω της υποδοχής του ακουστικού στο κινητό τηλέφωνο.

### Για να συνδέσετε το Jabra BT5020 με το Jabra A210

Η διαδικασία ζεύξης είναι λίγο διαφορετική:

- Θέστε το Jabra BT5020 σε λειτουργία ζεύξης
- Θέστε τον μετασχηματιστή Jabra A210 σε λειτουργία ζεύξης
- Βάλτε το ένα κοντά στο άλλο. Δε χρειάζεστε αποκλειστικό κωδικό pin για να συνδέσετε τα δύο προϊόντα Jabra. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του μετασχηματιστή Jabra A210 για περισσότερες πληροφορίες.

## GB 12. Πραγματοποίηση/απάντηση μιας κλήσης με τη χρήση του Jabra A210

- Όταν πραγματοποιείτε κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση θα μεταφερθεί αυτόματα στο ακουστικό (αν είναι ενεργοποιημένο)
- Για να απαντήσετε σε μία κλήση: Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού στο ακουστικό σας και ανοίξτε το βραχιόνιο ή πιέστε το πλήκτρο απάντησης στο κινητό σας τηλέφωνο

## DE 12. Αντιμετώπιση προβλημάτων και συνήθειες ερωτήσεις

### GR Υπάρχουν διακοπές στον ήχο

- Για καλύτερη ποιότητα ήχου, να φοράτε πάντα το ακουστικό και το κινητό σας τηλέφωνο στην ίδια πλευρά του σώματος

### SU Δεν μπορώ να ακούσω τίποτε στο ακουστικό μου

- Αυξήστε την ένταση του ήχου στο ακουστικό
- Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με το τηλέφωνό σας
- Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο με το ακουστικό– εάν δε συνδέεται είτε από το μενού Bluetooth του τηλεφώνου είτε πατώντας το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού, ακολουθήστε τη διαδικασία ζεύξης (Δείτε την ενότητα 4)

### NO Αντιμετωπίζω προβλήματα με τη ζεύξη των δύο συσκευών αν και το τηλέφωνό μου υποδεικνύει το αντίθετο.

- Ίσως έχετε διαγράψει τη ζεύξη του ακουστικού σας στο κινητό σας τηλέφωνο. Ακολουθήστε τις οδηγίες ζεύξης στην ενότητα 4.

### PT Μπορώ το Jabra BT5020 να λειτουργήσει με άλλο εξοπλισμό Bluetooth;

- Το Jabra BT5020 έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να συνεργάζεται με κινητά τηλέφωνα Bluetooth. Μπορεί επίσης να συνεργαστεί με άλλες συσκευές Bluetooth οι οποίες είναι συμβατές με την έκδοση Bluetooth 1.1, 1.2 ή 2.0 και υποστηρίζουν προφίλ hands-free ή/και ακουστικού.

### DE Δεν μπορώ να πραγματοποιήσω Απόρριψη κλήσης, Αναμονή κλήσης, Επανάκληση ή Φωνητική κλήση

- Αυτές οι λειτουργίες εξαρτώνται από τη δυνατότητα υποστήριξής τους από το τηλέφωνό σας. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για περαιτέρω πληροφορίες.

## ES 13. Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Δείτε στην εσωτερική συσκευασία για περισσότερα στοιχεία υποστήριξης.

## GB 14. Φροντίδα του ακουστικού σας

- DK Πάντα να αποθηκεύετε το Jabra BT5020 ενώ είναι απενεργοποιημένο και ασφαλώς προστατευμένο.
- F Αποφύγετε την αποθήκευση σε ακραίες θερμοκρασίες (πάνω από 45°C/113°F – συμπεριλαμβανομένου του άμεσου ηλιακού φωτός – ή παρακάτω -10°C/14°F). Κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει τον κύκλο ζωής της μπαταρίας και να επηρεάσει τη λειτουργία. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί επίσης να ζημιώσουν την απόδοση.
- DE Αποφύγετε την έκθεση του Jabra BT5020 σε βροχή ή σε άλλα υγρά.

## NL 15. Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας

### SU CE

Η συσκευή αυτή φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ περί τερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).

NO Με το παρόν, η GN Netcom δηλώνει υπεύθυνα ότι αυτή η συσκευή συμμορφούται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ.

PT Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.jabra.com> στο Διαδίκτυο.

ES Εντός της Ε.Ε., αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στην Αυστρία, το Βέλγιο, την Κύπρο, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Δανία, την Εσθονία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ουγγαρία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, την Πολωνία, την Πορτογαλία, τη Σλοβακία, τη Σλοβενία, την Ισπανία, τη Σουηδία, την Ολλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και, στις χώρες της Ε.Ζ.Ε.Σ., στην Ισλανδία, τη Νορβηγία και την Ελβετία

### Bluetooth

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την GN Netcom γίνεται κατόπιν ειδικής αδείας.

Οι υπόλοιπες εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους. Bluetooth QD ID B012311.

## 16. Πληροφορίες για Υπηρεσίες και Εγγύηση

Περιορισμένη εγγύηση δύο (2) ετών

Η GN Netcom A/S, εγγυάται ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα σε ό,τι αφορά τα υλικά και την κατασκευή του (υπόκειται στους όρους που

GB παρατίθενται παρακάτω) για την περίοδο δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς ("Περίοδος εγγύησης"). Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η GN θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει (υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της GN) το προϊόν ή τυχόν ελαττωματικά μέρη ("Υπηρεσίες εγγύησης"). Σε περίπτωση που η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν είναι εμπορικά εφικτή ή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί εγκαίρως, η GN έχει το δικαίωμα επιλογής για την αποζημίωσή σας με το χρηματικό ποσό που κατεβλήθη για την αγορά του ελαττωματικού προϊόντος. Η επισκευή ή η αντικατάσταση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας εγγύησης δεν παρέχει το δικαίωμα για οποιαδήποτε επέκταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.

NL Αξιώσεις που καλύπτονται από την Εγγύηση

SU Για να αποκτήσετε την Υπηρεσία Εγγύησης, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της GN από τον οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ή [www.jabra.com](http://www.jabra.com) για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την υποστήριξη πελατών.

NO Θα χρειαστεί να επιστρέψετε το Προϊόν στον αντιπρόσωπο ή στην GN (αν ούτως υποδεικνύεται στο [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ή στο [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) είτε στην αρχική συσκευασία του ή σε ανάλογη συσκευασία που προσφέρει εξίσου καλή προστασία.

PT Θα επιβαρυνθείτε με το κόστος αποστολής του προϊόντος στη GN. Σε περίπτωση που το Προϊόν καλύπτεται από την εγγύηση, το κόστος αποστολής του προϊόντος σε εσάς θα επιβαρύνει την GN μετά την ολοκλήρωση των υπηρεσιών που καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Το κόστος επιστροφής θα επιβαρύνει εσάς για προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή που απαιτούν επισκευή που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

ES Οφείλετε να προσκομίσετε τις παρακάτω πληροφορίες προκειμένου να αποκτήσετε την Υπηρεσία Εγγύησης: (α) το προϊόν και (β) την απόδειξη αγοράς, όπου αναγράφονται σαφώς το όνομα και η διεύθυνση του σημείου πώλησης, η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος, τα οποία αποδεικνύουν ότι το προϊόν βρίσκεται εντός της Περιόδου Εγγύησης. Παρακαλούμε όπως αναφέρετε και την (γ) διεύθυνση επιστροφής, (δ) τον τηλεφωνικό αριθμό επικοινωνίας, και (ε) τον λόγο επιστροφής.

Στο πλαίσιο των προσπαθειών των GN/Jabra για μείωση των περιβαλλοντικών ρύπων, αντιλαμβάνεστε ότι το προϊόν ενδεχομένως να αποτελείται από επιδιορθωμένο εξοπλισμό που περιέχει μεταχειρισμένα μέρη, ορισμένα από τα οποία έχουν επεξεργαστεί ξανά. Όλα τα μεταχειρισμένα μέρη ανταποκρίνονται στα υψηλά πρότυπα ποιότητας των GN/Jabra και είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές απόδοσης και αξιοπιστίας της GN. Αντιλαμβάνεστε ότι τα αντικατεστημένα τμήματα ή συστατικά μέρη θα περάσουν στην κατοχή της GN.

**GB** Περιορισμός Εγγύησης

**DK** Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή και θα τερματιστεί αυτόματα πριν την εκπονηθεί της σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταβιβαστεί σε άλλο πρόσωπο. Η εγγύηση που παρέχεται από τη GN στην παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για προϊόντα που αγοράστηκαν για προσωπική χρήση και όχι για μεταπώληση. Δεν ισχύει για αγορές προϊόντων από έκθεση που πωλούνται «ως έχουν» και χωρίς καμία εγγύηση.

**DE** Ειδικώς εξαιρούνται από την εγγύηση αναλώσιμα τμήματα με περιορισμένη διάρκεια ζωής που υπόκεινται σε φυσική φθορά, όπως καλύμματα μικρόφωνου, μαξιλαράκια αυτιών, αρθρωτά βύσματα, ακουστικά, διακοσμητικά τελειώματα, μπαταρίες και άλλα εξαρτήματα.

**GR** Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν ο εργοστασιακός σειριακός αριθμός, ο κωδικός ημερομηνίας της ετικέτας ή η ετικέτα του προϊόντος έχουν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί από το προϊόν.

**NL** Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές στην εμφάνιση του προϊόντος ή ζημιές που οφείλονται σε κακή χρήση, κατάχρηση, αμέλεια, ακραία καιρικά φαινόμενα, ατύχημα, αποσυρμαρμολόγηση ή τροποποίηση αυτού του προϊόντος ή οποιοδήποτε εξαρτήματός του. Η παρούσα Εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένη λειτουργία ή εγκατάσταση, ή σε απόπειρα επισκευής από οποιοδήποτε άλλο εκτός της GN ή ενός αντιπροσώπου της GN που είναι εξουσιοδοτημένος να διενεργεί εργασίες της εγγύησης GN. Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες επισκευές ακυρώνουν την εγγύηση.

**SE** ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ. Η GN ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΝΟΜΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΑΙΕΣ Η ΠΑΡΜΕΝΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΓΙΑ ΑΘΕΤΗΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗΣ Η ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΤΑΣΗ ΠΟΥ ΟΡΙΖΕΙ Ο ΝΟΜΟΣ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΆΛΛΕΣ ΡΗΤΕΣ Η ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΠΡΑΚΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ.

**NO** ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα. Ενδεχομένως έχετε και άλλα δικαιώματα τα οποία διαφοροποιούνται από τόπο σε τόπο. Ορισμένες δικαιοδοσίες δεν επιτρέπουν τον αποκλεισμό ή τον περιορισμό των τυχαίων ή παρεπόμενων βλαβών ή των σιωπηρών εγγυήσεων, επομένως οι παραπάνω αποκλεισμοί ενδεχομένως δεν ισχύουν για εσάς. Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει τα νομικά δικαιώματά σας που απορρέουν από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ή τους τοπικούς κανονισμούς.



Dispose of the product according to local standards and regulations.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

GB

DK

F

DE

GR

**NL**

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Nederlands

GB

1. Bedankt.....	68	DK
2. Over uw Jabra BT5020.....	69	F
3. Wat uw headset allemaal kan.....	69	DE
4. Aan de slag .....	70	GR
5. U draagt de headset zoals u dat wilt .....	71	<b>NL</b>
6. Hoe moet ik.....	71	SU
7. Batterij-indicator .....	72	SE
8. Wat de lampjes betekenen .....	73	NO
9. De Jabra BT5020 in combinatie met twee mobiele telefoons gebruiken .....	73	IT
10. Een Jabra Bluetooth Hub gebruiken voor gebruik met uw vaste telefoon .....	73	PT
11. Een Jabra Bluetooth adapter gebruiken .....	74	ES
12. Problemen oplossen en veelgestelde vragen.....	74	
13. Meer hulp nodig? .....	75	
14. Uw headset verzorgen .....	75	
15. Certificatie en veiligheidsgoedkeuring .....	76	
16. Informatie over Onderhoud en Garantie .....	76	

## GB 1. Bedankt

DK Bedankt voor uw aankoop van de Jabra BT5020 Bluetooth-headset. We hopen dat u er veel plezier aan zult beleven! Deze handleiding helpt u op weg om uw headset optimaal te gebruiken.

F

### WAARSCHUWING!

DE Headsets kunnen geluid afgeven met een hoog volume en hoge tonen. Blootstelling aan dergelijke geluiden kan leiden tot blijvend gehoorverlies. Het GR volume kan variëren op basis van de omstandigheden, zoals de telefoon die u gebruikt, de ontvangst en de volume-instellingen daarvan en de omgeving waarin de headset gebruikt wordt. Lees de onderstaande veiligheidsrichtlijnen goed door voordat u deze headset gebruikt.

NL

### SU Veiligheidsrichtlijnen

#### 1. Doorloop de volgende stappen voordat u dit product gebruikt:

- Draai vóór het opzetten van de headset de volumeknop naar het laagste niveau.
- Vervolgens zet u de headset op.
- Daarna stelt u de volumeknop langzaam in op een aangenaam niveau.

NO

#### 2. Tijdens het gebruik van dit product:

- Houd het volume zo laag mogelijk en vermijd het gebruik van de headset in rumoerige omgevingen waar u snel geneigd bent om het volume hoger te zetten.
- Als een hoger volume nodig is, stelt u de volumeknop dan langzaam in en
- Bij een onaangenaam gevoel of een suizend geluid in uw oren stopt u direct met het gebruik van de headset. Raadpleeg een arts.

IT

PT

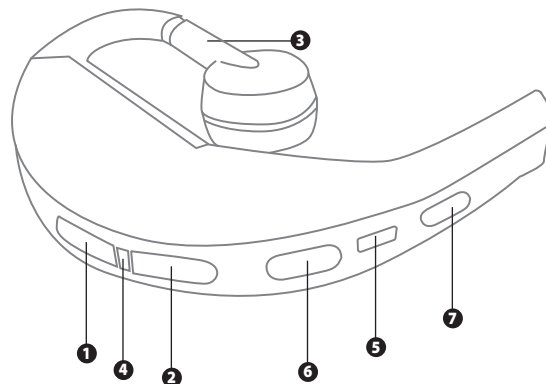
ES

Bij langdurig gebruik met een hoog volume kunnen uw oren gewend raken aan het geluidsniveau. Dit kan leiden tot blijvende gehoorschade zonder dat u hier iets van voelt.

Het gebruik van de headset tijdens het besturen van een motorvoertuig, motorfiets, vaartuig of fiets kan gevaarlijk zijn en is in sommige landen verboden. Let op de lokaal van toepassing zijnde wetgeving. Wees voorzichtig met het gebruik van uw headset bij activiteiten die uw volledige aandacht vereisen. Houd bij dergelijke activiteiten de headset uit de buurt van uw oren of schakel uw headset uit, zodat u niet afgeleid raakt en ongevallen of letsel worden voorkomen.

## 2. Over uw Jabra BT5020

- 1 Volume omhoog
- 2 Volume omlaag
- 3 Verstelbare oorhaak
- 4 Indicatielampje
- 5 Oplaadaansluiting
- 6 Aan/uit paren
- 7 Toets beantwoorden/beëindigen



## 3. Wat uw headset allemaal kan...

### Dit kunt u allemaal met uw Jabra BT5020 doen:

- Gesprekken beantwoorden
- Gesprekken beëindigen
- Gesprekken weigeren
- Voice dialing (afhankelijk van telefoon)
- Laatste nummer herhalen
- Wisselgesprek
- Gesprek in de wachtstand zetten
- Mute-functie
- Trilfunctie

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

**Specificaties:**

- Gesprekstijd tot maximaal 10 uur/stand-bytijd tot maximaal 300 uur
- Oplaadbare batterij met oplaadoptie via stopcontact, pc via USB-kabel of autolader (niet meegeleverd)
- Gewicht ongeveer 16 gram
- Batterij-indicator
- Bereik maximaal 10 meter
- Headset en handsfree Bluetooth profielen
- Bluetooth specificatie (zie woordenlijst) versie 2.0

## 4. Aan de slag

De Jabra BT5020 is eenvoudig te bedienen. De toets beantwoorden/ beëindigen op de headset voert verschillende functies uit, afhankelijk van hoe lang u erop drukt.

Instructie	Tijd dat de knop wordt ingedrukt:
Aanraken	Kort indrukken
Twee keer aanraken	2 keer snel achter elkaar aanraken
Drukken	Ong. 1 seconde
Ingedrukt houden	Ong. 2-3 seconden

### 1) Uw headset opladen

Zorg ervoor dat uw Jabra BT5020 headset volledig is opgeladen voordat u deze gaat gebruiken. Gebruik de AC-adaptor om via een stopcontact op te laden of laad de headset direct vanaf uw pc op met de meegeleverde USB-kabel. Sluit uw headset aan zoals getoond in figuur x. Als het LED-lampje constant rood is, laadt uw headset op. Als het LED-lampje groen is, is deze volledig opgeladen.

Let op: de levensduur van de batterij wordt aanzienlijke verkort als u uw apparaat gedurende langere tijd niet opgeladen laat. We raden u daarom aan uw apparaat tenminste één keer per maand op te laden.

### 2) Uw headset aanzetten en uitschakelen

- **Druk** op de toets aan/uit/pairing om uw headset aan te zetten. Als het indicatielampje kort groen knippert, staat de headset aan.
- **Houd** de toets aan/uit/pairing enige tijd **ingedrukt** om uw headset uit te schakelen. Het indicatielampje wordt rood als de headset is uitgeschakeld.

### 3) Met uw telefoon paren

**Voordat u uw Jabra BT5020 gebruikt, moet u deze met uw mobiele telefoon paren. Op het moment dat u uw Jabra BT5020 voor de eerste keer aanzet, gaat uw headset automatisch naar de pairmodus. Als u de verbinding op een later tijdstip opnieuw wilt paren, gaat u als volgt te werk:**

- **A. Zet de headset in de pairmodus**
  - Zorg ervoor dat de headset uit is.

- **Houd** de toets pairing-toets [pairing logo] **ingedrukt** totdat het indicatielampje constant blauw brandt.

### B. Stel uw Bluetooth telefoon in om de Jabra BT5020 te 'vinden'

Volg de handleiding van uw telefoon. Meestal gaat het om de volgende menu's **van uw telefoon**: 'instellen', 'aansluiten' of 'Bluetooth'. Vervolgens selecteert u de optie om een Bluetooth apparaat te 'vinden'.\* *(Zie voorbeeld van een standaard mobiele telefoon in fig.3.)*



### C. Uw telefoon vindt de Jabra BT5020

Uw telefoon vraagt vervolgens of u wilt paren. Druk op 'Ja' of 'OK' op de telefoon en bevestig dit door het wachtwoord of PIN = 0000 (4 nullen) in te voeren.

Uw telefoon geeft aan wanneer het paren voltooid is. Als het paren is mislukt, herhaalt u stappen 1 tot en met 3.

## 5. U draagt de headset zoals u dat wilt

De Jabra BT5020 is ingesteld om op het rechter oor te dragen. Als u de headset liever op het linker oor draagt, draait u de oorhaak zodat deze op het linker oor past. Zie fig. 4.

**Voor een optimale werking moet u de Jabra BT5020 en uw mobiele telefoon aan dezelfde kant van het lichaam of in de gezichtslijn dragen. In het algemeen is de werking beter als er geen belemmingen tussen uw headset en uw mobiele telefoon aanwezig zijn.**

## 6. Hoe moet ik...

### Een gesprek beantwoorden

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen op uw headset aan om een gesprek te beantwoorden.

### Een gesprek beëindigen

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan om een actief gesprek te beëindigen

### Een gesprek voeren

- Als u een gesprek vanaf uw mobiele telefoon voert, wordt het gesprek (afhankelijk van de telefooninstellingen) automatisch doorgeschakeld naar uw headset. Als uw telefoon dit niet toestaat, raakt u de toets beantwoorden/beëindigen van de Jabra BT5020 aan om het gesprek naar de headset door te schakelen.

## **GB** Een gesprek weigeren\*

- Als de telefoon overgaat, drukt u op de toets beantwoorden/beëindigen om een inkomend gesprek te weigeren. Afhankelijk van uw telefooninstellingen wordt de persoon die belt naar uw voice mail doorgeschakeld of hoort hij een in-gesprekssignaal.

## **DK** Voice dialing activeren\*

- Druk op de toets beantwoorden/beëindigen. Voor het beste resultaat neemt u de voice dialing tag via uw headset op. Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor meer informatie.

## **DE** Laatste nummer herhalen\*

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen op uw headset twee keer aan als de headset aan staat en niet gebruikt wordt.

## **GR** Geluid en volume aanpassen

- Druk op volume omhoog of omlaag om het volume aan te passen. Fig X tonen. (Standaard bevindt de toets volume omhoog zich aan de bovenkant van de headset als deze op het rechter oor wordt gedragen).

## **NL** Mute-functie

- Indien u een gesprek op mute wilt zetten, drukt u tegelijkertijd op volume omhoog en omlaag. Wanneer de mute-functie actief is, klinkt er een laag piepalarm.
- Om de mute-functie uit te schakelen, raakt u één van de volumetoetsen aan.

## **SU** Wisselgesprek en gesprek in de wacht zetten\*

- Hiermee kunt u een gesprek in de wacht zetten en een wachtend gesprek beantwoorden.
- **Druk éénmaal** op de toets beantwoorden/beëindigen om het actieve gesprek in de wacht te zetten en het wachtende gesprek te beantwoorden.
- **Druk** op de toets beantwoorden/beëindigen om tussen de twee gesprekken te wisselen.
- **Raak** de toets beantwoorden/beëindigen **aan** om het actieve gesprek te beëindigen.

\* Functies gemarkeerd met een \* zijn enkel mogelijk wanneer uw telefoon deze functies ondersteunt. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw telefoon voor meer informatie.

## **7. Batterij-indicator**

Als de Jabra BT5020 wordt aangezet of als u een toets indrukt na de headset langer dan één minuut niet gebruikt te hebben, geeft de LED-indicator de status van de batterij van de headset weer.

2 keer groen knipperen	= 20% - 100% opgeladen
2 keer geel knipperen	= 10% - 20% opgeladen
2 keer rood knipperen	= minder dan 10% opgeladen

## **8. Wat de lampjes betekenen**

Wat u ziet	Wat dit voor uw headset betekent
2 keer gekleurd knipperen	Zie Batterijstatus (hoofdstuk 7)
Knipperend blauw en groen lampje	Inkomend gesprek
Knipperend blauw lampje	Knippert elke seconde: actief gesprek
Knipperend blauw lampje	Knippert elke drie seconden: in stand-bymodus (gedurende 1 minuut, daarna wordt dit uitgeschakeld)
Knipperend rood lampje	Batterij bijna leeg
Constant groen lampje	Volledig opgeladen
Constant rood lampje	Bezig met opladen
Constant blauw lampje	In pairmodus – zie hoofdstuk 4

## **9. De Jabra BT5020 in combinatie met twee mobiele telefoons gebruiken**

Het is mogelijk om twee mobiele telefoons tegelijkertijd op uw Jabra BT5020 aan te sluiten. Dit stelt u in staat om met slechts één headset twee mobiele telefoons te bedienen.

Houd er echter wel rekening mee dat de functie laatste nummer herhalen, onafhankelijk van de mobiele telefoons, het nummer van de laatste uitgaande oproep herhaalt en dat de functie voice dialing alleen functioneert voor de laatst gepairde mobiele telefoon.

## **10. Een Jabra Bluetooth Hub gebruiken voor gebruik met uw vaste telefoon**

De Jabra BT5020 kan worden gebruikt in combinatie met de Jabra Bluetooth Hub (wordt apart verkocht). Dit stelt u in staat om de headset zowel met uw mobiele telefoon als met uw vaste telefoon te gebruiken.

### **De Jabra BT5020 met de Jabra Bluetooth Hub paren**

Het pairproces wijkt enigszins af:

- Zet uw Jabra BT5020 in de pairmodus.
- Zet de Jabra Bluetooth Hub in de pairmodus.
- Plaats ze dicht bij elkaar. U heeft geen speciale pincode nodig om de twee Jabra-producten te paren. Raadpleeg de handleiding van de Jabra Bluetooth Hub voor meer informatie over het aansluiten van de Bluetooth Hub op uw vaste telefoon.

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

**GB** Het gebruik van de Jabra BT5020 in combinatie met de Jabra Bluetooth Hub komt grotendeels overeen met het gebruik van de headset met een mobiele telefoon. Het enige verschil is het doorschakelen van een gesprek van de vaste telefoon naar de headset.

**F** **Doorschakelen van een gesprek naar de headset**

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan om het gesprek door te schakelen van de vaste telefoon naar de headset via de Jabra Bluetooth Hub.

**GR** Voor het beantwoorden van een gesprek op de vaste telefoon hebt u een handsetlifter nodig om ervoor te zorgen dat de Jabra BT5020 het gesprek automatisch beantwoordt.

**NL** **11. Een Jabra Bluetooth adapter gebruiken**

**SU** Als u de Jabra BT5020 wilt gebruiken met een niet-Bluetooth mobiele telefoon, heeft u de Jabra A210 adapter nodig.

**SE** Deze zorgt voor een draadloze verbinding met de volgende headsetfuncties: gesprek beantwoorden/beëindigen, voice dialing (indien dit wordt ondersteund door de telefoon) en de mute-functie. Het is mogelijk dat gesprek weigeren, laatste nummer herhalen en een gesprek in de wacht zetten niet worden ondersteund door de headset jack in de mobiele telefoon.

**PT** **De Jabra BT5020 pairen met de Jabra A210**

Het pairproces wijkt enigszins af:

- Zet uw Jabra BT5020 in de pairmodus.
- Zet de Jabra A210 adapter in de pairmodus.
- Plaats ze dicht bij elkaar. U heeft geen speciale pincode nodig om de twee Jabra-producten te pairen. Raadpleeg de handleiding van de Jabra A210 adapter voor meer informatie.

**Een gesprek voeren/beantwoorden bij gebruik van de Jabra A210**

- Als u een gesprek vanaf uw mobiele telefoon voert, wordt het gesprek automatisch overgezet naar de headset (als deze aan staat).
- Een gesprek beantwoorden: raak de toets beantwoorden/beëindigen op uw headset aan, open de uitschuifbare arm of druk op de toets beantwoorden op uw mobiele telefoon.

**12. Problemen oplossen en veelgestelde vragen**

**Ik hoor gekraak**

- Voor de beste audiokwaliteit draagt u uw headset aan dezelfde kant van uw lichaam als de mobiele telefoon.

**Ik hoor niets in mijn headset**

- Verhoog het volume van de headset
- Zorg ervoor dat de headset is gepaird met de telefoon.
- Zorg ervoor dat uw telefoon is aangesloten op de headset. Als aansluiting via het Bluetooth-menu of door het indrukken van de toets beantwoorden/beëindigen niet lukt, dient u de pairprocedure opnieuw te volgen (zie hoofdstuk 4).

**Ik heb problemen met paren terwijl mijn telefoon aangeeft dat er niets aan de hand is**

- Het kan zijn dat u de verbinding voor het pairen van uw headset in uw mobiele telefoon verwijderd heeft. Volg de instructies voor het pairen zoals beschreven in hoofdstuk 4.

**Werkt de Jabra BT5020 ook met andere Bluetooth-apparaten?**

- De Jabra BT5020 is ontworpen om ook met Bluetooth-mobiele telefoons te functioneren. Het systeem kan ook met andere Bluetooth-apparaten functioneren die compatibel zijn met Bluetooth versie 1.1 of 1.2 en die een headset- en/of handsfree-profiel ondersteunen.

**Ik kan gesprek weigeren, gesprek in de wacht, nummer herhalen of voice dialing niet gebruiken**

- Deze functies zijn afhankelijk van of uw telefoon deze functies ondersteunt. Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor meer informatie.

**13. Meer hulp nodig?**

Zie de binnenkant van de omslag voor het telefoonnummer voor ondersteuning in uw land.


**14. Uw headset verzorgen**


- Zorg er altijd voor dat de Jabra BT5020 tijdens opslag uitgeschakeld en goed beschermd is.
- Vermijd het bewaren bij extreme temperaturen (boven 45°C/113°F - inclusief direct zonlicht - of onder -10°C/14°F). Dit kan de levensduur van de batterij aanzienlijk verkorten en de werking van het toestel nadelig beïnvloeden. Hoge temperaturen kunnen de werking eveneens nadelig beïnvloeden.
- Stel de Jabra BT5020 niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.



## 15. Certificatie en veiligheidsgoedkeuring

 CE


 Dit product heeft een CE-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (1999/5/EG).


 Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.



 Verdere informatie vindt u op: <http://www.jabra.com>

 Dit apparaat is binnen de EU bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België,

 Cyprus, Tsjechië, Denemarken, Estland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Polen, Portugal, Slowakije, Slovenië, Spanje,

 Zweden, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en binnen de EVA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

### Bluetooth

 De merknaam en logo's van *Bluetooth*<sup>®</sup> zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door GN Netcom in licentie gebruikt. Andere handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Bluetooth QD ID B012311.



## 16. Informatie over Onderhoud en Garantie

Beperkte garantie van twee jaar

GN Netcom A/S, garandeert dat dit product gedurende een periode van twee (2) jaar na aankoopdatum ("Garantieperiode") vrij van materiaaldefecten functioneert en vakkundig is vervaardigd (met inachtneming van de hieronder vermelde voorwaarden). Gedurende de Garantieperiode draagt GN zorg voor de reparatie of vervanging (een en ander ter beoordeling van GN zelf) van dit product dan wel van de defecte onderdelen ("Garantieonderhoud"). Indien reparatie of vervanging vanuit commercieel oogpunt niet haalbaar is of als dit niet tijdig gerealiseerd kan worden, kan GN u een vergoeding betalen ter hoogte van de aankoopprijs van het betreffende product. Reparatie of vervanging geeft onder de bepalingen van deze garantie geen recht op enigerlei uitbreiding of een hernieuwde aanvang van de garantieperiode.

Claims onder de Garantie

Om in aanmerking te komen voor Garantieonderhoud dient u contact op te nemen met de GN-dealer waar u het product hebt aangeschaft of surft u

naar [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) of [www.jabra.com](http://www.jabra.com) voor nadere informatie over onze klantenservice.

Het Product dient in de originele verpakking of in een verpakking die vergelijkbare bescherming biedt naar de dealer of naar GN (indien aangegeven op [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) of [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) te worden getourneerd of getransporteerd.

De kosten voor het transport van het product naar GN zijn voor uw rekening. Indien het Product onder de garantie valt, vergoedt GN u de transportkosten van het product nadat het uitgevoerde onderhoud onder garantie voltooid is. Transportkosten voor het naar u retourneren van producten die niet onder de garantie vallen dan wel van producten waarbij geen reparatie op basis van de garantie noodzakelijk bleek, zijn voor uw rekening.

Om in aanmerking te komen voor Garantieonderhoud dient de volgende informatie beschikbaar te worden gesteld: (a) het product en (b) het aankoopbewijs, met daarop duidelijk vermeld de naam en het adres van de verkoper, de datum van aankoop en de productsoort. Het aankoopbewijs geldt als bewijs dat het product binnen de Garantieperiode valt. Vermeld verder ook (c) uw retouradres, (d) uw telefoonnummer overdag en (e) de reden voor retourneren.

Omdat GN/Jabra zich inzet om milieuschadelijk afval te beperken, accepteert u hierbij dat het product mogelijk bestaat uit herstelde apparatuur met mogelijk gebruikte onderdelen die in sommige gevallen aangepast zijn. De gebruikte onderdelen zijn allemaal conform de hoge kwaliteitsnormen die binnen GN/Jabra gelden en voldoen aan alle specificaties van GN ten aanzien van productprestaties en betrouwbaarheid. U accepteert bovendien dat de vervangen onderdelen of componenten eigendom worden van GN.

### Beperking van Garantie

Deze garantie is uitsluitend geldig voor de originele koper van het product en komt automatisch voor de vervaldatum van de garantie te vervallen indien het product wordt verkocht dan wel op enigerlei wijze aan derden wordt overgedragen. De garantie waarin GN door middel van deze verklaring voorziet is uitsluitend van toepassing op producten die zijn aangeschaft voor daadwerkelijk gebruik en niet voor (door)verkoop. De garantie is niet van toepassing op zgn. "open-box aankopen", die in "huidige staat" worden verkocht zonder enige vorm van garantie.

Verbruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor microfoons, oorkussentjes, modulaire stekkers, oordopjes, sierkappen, batterijen en overige accessoires worden nadrukkelijk uitgesloten van garantie.

























**GB** Deze garantie is niet van toepassing indien het van fabriekswege aangebrachte serienummer, het datumcodelabel of het productlabel zijn gewijzigd dan wel van het product zijn verwijderd.

**DK** Cosmetische schade of schade als gevolg van verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, natuurrampen, ongevallen, het uit elkaar halen van het product of het doorvoeren van aanpassingen aan het product of een onderdeel daarvan, vallen niet onder deze Garantie. Schade als gevolg van onjuist gebruik, onderhoud of installatie dan wel pogingen tot reparatie door anderen dan GN of een door GN gemachtigde GN-dealer om garantiewerkzaamheden uit te voeren vallen niet onder deze Garantie. Niet geautoriseerde reparaties maken deze garantie ongeldig.

**NL** REPARATIES OF VERVANGINGEN UITGEVOERD CONFORM DEZE GARANTIE ZIJN HET ENIGE RECHTSMIDDEL DAT DE CONSUMENT TER BESCHIKKING HEEFT. GN IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE ALS GEVOLG VAN EEN OVERTREDING VAN EEN EXPLICIETE DAN WEL IMPLICIETE GARANTIE OP DIT PRODUCT. VOOR ZOVER WETTELIJK TOEGESTAAN, GELDT DEZE GARANTIE ALS EEN EXCLUSIEVE GARANTIE DIE IN DE PLAATS TREEDT VAN ALLE ANDERE IMPLICIETE DAN WEL EXPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

**IT** LET OP! Deze garantie voorziet u van specifieke wettelijke rechten. Het kan zijn dat u ook andere rechten hebt die per locatie kunnen verschillen. Sommige jurisdicties staan uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade of geïmpliceerde garanties niet toe. Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die u op grond van toepasselijke nationale of plaatselijke wet- en regelgeving hebt.

**ES**

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES



Dispose of the product according to local standards and regulations.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

GB

DK

F

DE

GR

NL

**SU**

SE

NO

IT

PT

ES

## Suomi

GB

1. Kiitos .....	82	DK
2. Tietoja Jabra BT5020 -kuulokkeesta .....	83	F
3. Kuulokkeen ominaisuudet .....	83	DE
4. Aloittaminen .....	84	GR
5. Käytä kuuloketta haluamallasi tavalla .....	85	NL
6. Kuulokkeen käyttö .....	85	<b>SU</b>
7. Paristoilmaisoin .....	86	SE
8. Merkivalojen merkitys .....	87	NO
9. JABRA BT5020:n käyttäminen kahden matkapuhelimen kanssa .....	87	IT
10. Jabra Bluetooth -keskittimen käyttäminen .....	87	PT
11. Jabra Bluetooth -sovitimen käyttäminen .....	88	ES
12. Ongelmanratkaisu ja usein kysytyt kysymykset .....	88	
13. Tarvitsetko lisäapua? .....	89	
14. Kuulokkeiden huoltaminen .....	89	
15. Sertifiointi ja turvallisuushyväksynnät .....	89	
16. Huolto- ja takuutiedot .....	90	

## GB 1. Kiitos

DK Kiitos, että ostit Jabra BT5020 Bluetooth -kuulokkeen. Toivottavasti nautit sen käyttämisestä. Tässä käyttöoppaassa kerrotaan käytön aloittamisesta ja kuulokkeen hyödyntämisestä täysimääräisesti.

F

### VAROITUS!

DE Kuulokkeet voivat toistaa sekä voimakkaita että korkeita ääniä. Tällaisille äänille altistuminen voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita.  
GR Äänenvoimakkuuden vaihtelu voi johtua olosuhteista, kuten käytettävästä puhelimesta, sen vastaanotto- ja äänenvoimakkuusasetuksista sekä ympäristöstä. Lue alla olevat turvallisuusohjeet ennen kuulokkeiden käyttämistä.

NL

### SU Turvallisuusohjeet

#### 1. Toimi seuraavasti ennen tämän tuotteen käyttämistä:

- SE • Käännä ennen kuulokkeen asettamista päähän äänenvoimakkuudensäädin pienimmälle tasolle,
- NO • aseta kuuloke päähän ja
- IT • säädä äänenvoimakkuus hitaasti miellyttävälle tasolle.

#### 2. Tuotteen käyttämisen aikana

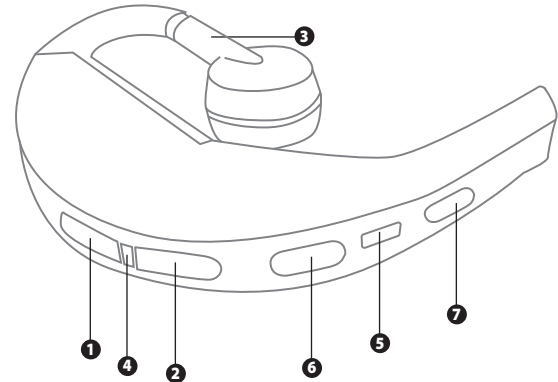
- PT • Pidä äänenvoimakkuus mahdollisimman pienenä ja vältä kuulokkeen käyttöä meluisissa ympäristöissä, joissa voi olla taipumusta lisätä äänenvoimakkuutta.
- ES • Jos äänenvoimakkuuden lisääminen on välttämätöntä, säädä äänenvoimakkuudensäädintä hitaasti.  
ja
- Jos huomaat kipua tai korvien soimista, lopeta välittömästi kuulokkeen käyttö ja ota yhteys lääkäriin.

Jos jatkat kuuntelemista suurella äänenvoimakkuudella, korvasi voivat tottua äänenvoimakkuuteen, jolloin kuulosi voi vahingoittua pysyvästi ilman, että huomaat kipua.

Kuulokkeen käyttäminen ajaessasi moottoriajoneuvoa, moottoripyörää, vesikulkuneuvoa tai polkupyörää voi olla vaarallista. Joissakin maissa se on laitonta. Tutustu paikalliseen lainsäädäntöön. Ole varovainen käyttäessäsi kuuloketta, jos toiminto edellyttää keskittymistä. Poista kuuloke tällaisten toimintojen ajaksi korvastasi tai katkaise siitä virta keskittymiskyvyn varmistamiseksi sekä onnettomuuksien ja loukkaantumisten välttämiseksi.

## 2. Tietoja Jabra BT5020 -kuulokkeesta

- GB 1 Lisää äänenvoimakkuutta
- DK 2 Vähemmän äänenvoimakkuutta
- F 3 Säädettävä korvasanka
- DE 4 Merkkipalo
- GR 5 Latausliitäntä
- NL 6 Laiteparin muodostaminen käytössä / ei käytössä
- SU 7 Vastaus-/lopetuspainike



## 3. Kuulokkeen ominaisuudet

### Jabra BT5020 mahdollistaa kaiken tämän:

- Puheluun vastaaminen
- Puhelun lopettaminen
- Puhelun hylkääminen
- Äänikomentojen käyttäminen (määräytyy puhelimen mukaan)
- Viimeisen numeron uudelleenvalinta
- Koputus
- Puhelun asettaminen pitoon
- Mykistys
- Värinähälyttimen ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Jabra BT5020 Bluetooth-kuuloke

## GB Tekniset tiedot:

- Jopa 10 tuntia puheaikaa ja 300 tuntia valmiusaikaa
- Ladattava akku, joka voidaan ladata vaihtovirralla, PC:ltä USB-kaapelin avulla tai autolaturilla (lisävaruste)
- Paino 16 grammaa
- Akun varauksen ilmaisin
- Kantomatka noin 10 metriä
- Kuuloke- ja hands-free-Bluetooth-profiilit
- Versio 2.0 Bluetooth-ominaisuudet (katso sanasto)

## 4. Aloittaminen

NL Ladattava akku, joka voidaan ladata vaihtovirralla, PC:ltä USB-kaapelin avulla tai autolaturilla (lisävaruste).

### SU

Ohjeet	Painamisen kesto
Napsauta	Paina lyhyesti
Napsauta kaksi kertaa	Kaksi nopeasti toistettavaa napsautusta
Paina	Noin 1 sekunti
Pida painettuna	Noin 2-3 sekuntia

### 1) Kuulokkeen lataaminen

PT Varmista ennen käyttöä, että Jabra BT5020 -kuulokkeesi on täysin latautunut. Käytä pistorasiaan kytkettyä verkkomuuntajaa tai lataa suoraan PC:ltä laitteen mukana tulleen USB-kaapelin avulla. Kytke kuuloke kuvan x mukaisella tavalla. Kun merkkivalo palaa tasaisesti punaisena, kuulokkeesi on latautumassa. Kun merkkivalo palaa vihreänä, se on täysin latautunut.

Huomautus: Akun käyttöikä lyhenee huomattavasti, jos laite on pitkään lataamatta. Suosittelemme lataamaan laitteen vähintään kerran kuukaudessa.

### 2) Virran kytkeminen ja katkaiseminen

- Voit kytkeä kuulokkeeseen virran **painamalla** vastaus-/lopetus-/parinmuodostuspainiketta. Vihreänä vilkkuva LED-merkkivalo ilmaisee, että kuulokkeeseen on kytketty virta.
- Voit katkaista kuulokkeesta virran **pitämällä painettuna** vastaus-/lopetus-/parinmuodostuspainiketta. Merkkivalo muuttuu punaiseksi, kun kuulokkeesta on katkaistu virta.

### 3) Parin muodostaminen matkapuhelimen kanssa

Jabra BT5020 -kuulokkeesta ja matkapuhelimesta on muodostettava laitepari ennen käyttöä. Kun kytket Jabra BT5020 -kuulokkeeseen virran ensimmäistä kertaa, kuuloke siirtyy automaattisesti parinmuodostustilaan. Jos laitepari on muodostettava uudelleen, toimi seuraavasti.

#### A. Aseta kuuloke laiteparinmuodostamistilaan

- Varmista, että kuulokkeesta on katkaistu virta.

- **Pida** tunnukseksi [pairing logo] merkittyä parinmuodostuspainiketta **painettuna**, kunnes merkkivalo palaa tasaisesti sinisenä.

### B. Aseta Bluetooth-puhelin löytämään Jabra BT5020

Noudata puhelimen käyttöoppaan ohjeita. Yleensä ensin siirrytään **puhelimien** asetus-, yhteys- tai Bluetooth-valikkoon, josta valitaan toiminto, jolla löydetään tai lisätään Bluetooth-laite\* (Kuvassa 3 on esimerkki tyypillisestä matkapuhelimesta.)



### C. Puhelin löytää Jabra BT5020 -kuulokkeen

Puhelin kysyy, haluatko yhdistää kuulokkeen siihen. Hyväksy painamalla puhelimen Kyllä- tai OK-painiketta ja vahvista antamalla salasana tai PIN-koodi 0000 (4 nollaa).

Puhelin vahvistaa, kun laitepari on muodostettu. Jos yhdistäminen epäonnistuu, suorita vaiheet 1-3 uudelleen.

## 5. Käytä kuuloketta haluamallasi tavalla

Jabra BT5020 on valmis käytettäväksi oikeassa korvassa. Jos haluat käyttää kuuloketta vasemmassa korvassa, voit sovittaa sen vasempaan korvaasi kääntämällä korvapidikettä varovasti. Katso kuvaa 4.

**Paras yhteys saavutetaan, kun Jabra BT5020 ja matkapuhelin ovat kehon samalla puolella tai näköyhteydessä toisiinsa. Suorituskyky yleensä paranee, jos kuulokkeen ja matkapuhelimen välillä ei ole esteitä.**

## 6. Kuulokkeen käyttö

### Puhelun vastaaminen

- Napsauta kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta vastataksesi puheluun.

### Puhelun lopettaminen

- Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

### Puhelun soittaminen

- Kun soitat puhelun matkapuhelimesta, puhelu siirtyy (puhelimien asetusten mukaisesti) automaattisesti kuulokkeeseen. Jos puhelimesi ei tue tätä toimintoa, voit siirtää puhelun kuulokkeeseen napsauttamalla Jabra BT5020 -kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

## GB Puhelun hylkääminen\*

- Voit hylätä tulevan puhelun painamalla puhelimen soidessa vastaus-/lopetuspainiketta. Puhelimesi asetusten mukaisesti puhelu siirtyy puhelinvastaaajaasi tai soittaja kuulee varattu-äänen.

## DK Äänikomentojen käyttöönotto\*

- Paina vastaus-/lopetuspainiketta. Parhaan tuloksen saat tallentamalla äänikomennot kuulokkeesi kautta. Lisätietoja tämän toiminnon käytöstä saat puhelimesi käyttöoppaasta.

## DE Viimeisen numeron uudelleenvalinta\*

- Kaksoisnapsauta kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta, kun kuulokkeeseen on kytketty virta eikä se ole käytössä.

## GR Ääniasetukset ja äänenvoimakkuuden säätäminen

- Voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuuden säätöpainiketta ylös- tai alaspäin. Show fig X. (Volume up button are per default on top of the headset when worn on the right ear).

## SE Meneillään olevan puhelun mykistäminen

- Voit mykistää meneillään olevan puhelun painamalla molempia äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita samanaikaisesti. Mykistetyn puhelun aikana kuulet hiljaisen varoitusaänen.
- Voit poistaa mykistykseen napsauttamalla kumpaa tahansa äänenvoimakkuuden säätöpainiketta.

## NO Koputus ja puhelun asettaminen pitoon\*

Tämän toiminnon avulla voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata odottavaan puheluun.

- Voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata odottavaan puheluun **painamalla** vastaus-/lopetuspainiketta kerran.
- Voit vaihdella puheluiden välillä **painamalla** vastaus-/lopetuspainiketta.
- Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun **napsauttamalla** vastaus-/lopetuspainiketta.

\* Tähdellä \* merkityt toiminnot ovat käytössä ainoastaan, jos puhelimesi tukee niitä. Lisätietoja saat puhelimesi käyttöoppaasta.

## 7. Paristoilmaisin

Kun Jabra BT5020 -kuulokkeeseen on kytketty virta tai painiketta pidetään painettuna kauemmin kuin 1 minuutti edellisen painalluksen jälkeen, merkkivalo ilmaisee kuulokkeen pariston tilan.

2 vihreää välähdystä	= latausta on jäljellä 20–100 %
2 keltaista välähdystä	= latausta on jäljellä 10–20 %
2 punaista välähdystä	= latausta on jäljellä alle 10 %

## 8. Merkkivalojen merkitys

Merkkivalo:	Kuulokkeen toimintaan liittyvä merkitys:
2 värillistä välähdystä	Lisätietoja on Paristoilmaisin-kohdassa 7.
Vilkkuva sininen ja vihreä merkkivalo	Saapuva puhelu
Vilkkuva sininen merkkivalo	Vilkkuu sekunnin välein; puhelu on meneillään
Vilkkuva sininen merkkivalo	Vilkkuu kolmen sekunnin välein; laite on valmiustilassa. (Vain 1 minuutin ajan, sitten merkkivalo sammuu)
Vilkkuva punainen merkkivalo	Paristo on tyhjenemässä.
Tasaisesti palava vihreä merkkivalo	Täysin latautunut
Tasaisesti palava punainen merkkivalo	Lataa
Tasaisesti palava sininen merkkivalo	Laiteparinmuodostustila, lisätietoja on kohdassa 4.

## 9. JABRA BT5020:n käyttäminen kahden matkapuhelimen kanssa

Jabra BT5020 -kuuloke voidaan yhdistää samanaikaisesti kahteen puhelimeen. Näin voit käyttää vain yhtä kuuloketta ja kahta matkapuhelinta luvussa 6 kuvatulla tavalla.

On kuitenkin otettava huomioon, että viimeisen numeron uudelleenvalinta valitsee edellisen puhelun numeron uudelleen matkapuhelimesta riippumatta. Lisäksi äänikomennot ohjaavat vain puhelinta, jonka kanssa edellinen laitepari muodostettiin.

## 10. Jabra Bluetooth -keskittimen käyttäminen

Jabra BT5020 on yhteensopiva erikseen ostettavan Jabra Bluetooth -keskittimen kanssa. Sen avulla voit käyttää kuuloketta sekä matkapuhelimen että lankapuhelimen kanssa.

### Jabra BT350 -kuulokkeen ja Jabra Bluetooth -keskittimen muodostaminen laitepariksi

Laiteparin muodostaminen tapahtuu hieman eri tavalla:

- Aseta Jabra BT5020 laiteparinmuodostamistilaan.
- Aseta Jabra Bluetooth -keskittin laiteparin muodostamistilaan.
- Aseta laitteet lähekkäin toisiaan. Kahden Jabra-tuotteen yhdistämiseen ei tarvita erillistä PIN-koodia. Jabra Bluetooth -keskittimen käyttöohjeessa on lisätietoja Bluetooth-keskittimen yhdistämisestä lankapuhelimeen.

**GB** Jabra BT5020 toimii Jabra Bluetooth -keskittimen kanssa lähes samalla tavalla kuin pelkän matkapuhelimen kanssa. Ainoa ero on puhelun siirtämisessä lankapuhelimesta kuulokkeeseen.

**DK**

**F**

### **Puhelun siirtäminen kuulokkeeseen**

- Voit siirtää puhelun pöytäpuhelimesta kuulokkeeseen Jabra Bluetooth-keskittimen avulla.

**DE**

Jabra BT5020 voi vastata puhelimeen automaattisesti, jos lankapuhelimesta on automaattinen kuulokkeenostin.

**GR**

**NL**

## **11. Jabra Bluetooth -sovittimen käyttäminen**

Jabra A210 -sovittimen avulla voit käyttää Jabra BT5020 -kuuloketta myös muun kuin Bluetooth-matkapuhelimen kanssa.

**SU**

**SE**

Näin muodostuvalla langattomalla yhteydellä kuulokkeen toiminnoista ovat käytössä puheluun vastaaminen, puhelun lopettaminen, äänikomennot (jos puhelimesi tukee toimintoa) ja äänen mykistys. Matkapuhelimen kuulokeliitäntä ei välttämättä tue puhelun hylkäämistä, viimeisen numeron uudelleenvalintaa eikä puhelun asettamista pitoon.

**NO**

**IT**

### **Jabra BT5020 -kuulokkeen ja Jabra A210 -sovittimen yhdistäminen**

**PT**

Laiteparin muodostaminen tapahtuu hieman eri tavalla:

**ES**

- Aseta Jabra BT5020 laiteparinmuodostamistilaan.
- Aseta Jabra A210 -sovitin laiteparinmuodostamistilaan.
- Aseta laitteet lähemmäksi toisiaan. Kahden Jabra-tuotteen yhdistämiseen ei tarvita erillistä PIN-koodia. Lisätietoja saat Jabra A210 -sovittimen käyttöoppaasta.

### **Puhelun soittaminen tai puheluun vastaaminen Jabra A210 -sovitinta käyttäen**

- Kun soitat puhelun matkapuhelimesta, puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen (jos se on kytketty päälle).
- Voit vastata puheluun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta, avaamalla mikrofonin varren tai painamalla matkapuhelimesi vastauspainiketta.

## **12. Ongelmanratkaisu ja usein kysytyjä kysymyksiä**

### **Kuulokkeesta kuuluu ritiseviä ääniä**

- Paras äänenlaatu saavutetaan, kun kuuloke ja matkapuhelin ovat kehon samalla puolella.

### **Kuulokkeesta ei kuulu mitään**

- Lisää kuulokkeen äänenvoimakkuutta.
- Varmista, että kuuloke on yhdistetty puhelimeen.
- Varmista, että puhelimen ja kuulokkeen yhteys on toiminnassa. Jos yhteys ei onnistu joko puhelimen Bluetooth-valikosta tai vastaus-/lopetuspainiketta napsauttamalla, muodosta laitepari uudelleen. Lisätietoja on kohdassa 4.

### **Laiteparin muodostaminen ei onnistu, vaikka puhelin ilmaisee toisin**

- Olet saattanut poistaa kuulokkeen laitepariasetukset puhelimestasi. Toimi osassa 4 annettujen laiteparinmuodostusohjeiden mukaisesti.

### **Toimiiko Jabra BT5020 muiden Bluetooth-laitteiden kanssa?**

- Jabra BT5020 on suunniteltu toimimaan Bluetooth-matkapuhelimen kanssa. Se saattaa toimia myös muiden, Bluetooth-version 1.1, 1.2 tai 2.0 kanssa yhteensopivien kuuloke- ja/tai handsfree-profiileja tukevien laitteiden kanssa.

### **Puheluita ei voi hylätä, asettaa pitoon, soittaa äänikomentojen avulla tai valita uudelleen**

- Nämä toiminnot ovat käytössä ainoastaan, jos puhelimesi tukee niitä. Lisätietoja saat puhelimesi käyttöoppaasta.

## **13. Tarvitsetko lisäapua?**

Katso takakannen sisäpuolelta maasi puhelintuen numero.

## **14. Kuulokkeiden huoltaminen**

- Jabra BT5020 tulee säilyttää turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
- Vältä säilyttämistä yli 45 °C:n ja alle -10 °C:n lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Muutoin akun käyttöikä voi lyhentyä tai seurauksena voi olla toimintahäiriöitä. Korkeat lämpötilat voivat myös vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Älä altista Jabra BT5020 -kuuloketta sateelle tai muille nesteille.

## **15. Sertifiointi ja turvallisuushyväksynät**

### **CE**

Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin R & TTE (1999/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta <http://www.jabra.com>

Jabra BT5020 Bluetooth-kuuloke

**GB** Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa EU-maissa: Belgia, Espanja, Hollanti, Irlanti, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, **DK** Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Ruotsi, Saksa, **F** Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro, ja Efta-maissa: Islanti, Norja ja Sveitsi.

## **DE** Bluetooth

The *Bluetooth*<sup>®</sup>-sana, merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n **GR** omaisuutta, ja GN Netcom käyttää niitä erikoisluvalla. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta. Bluetooth QD ID B012311. **NL**

## **SU** 16. Huolto- ja takutiedot

**SE** Yhden vuoden rajoitettu takuu

**NO** GN Netcom A/S, takaa, että tämä tuote on materiaalien ja valmistustyön osalta jäljempänä lueteltujen ehtojen ollessa voimassa virheetön kahden (2) vuoden ajan ostopäivästä sen ostopäivästä ("takuu-aika"). GN korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen vialliset osat oman harkintansa mukaisesti ("takuuhuolto"). Jos korjaaminen tai vaihtaminen ei ole taloudellisesti järkevää tai aikaa kuluu liikaa, GN voi hyvittää tuotteen ostohinnan. **IT** Korjaaminen tai vaihtaminen tämän takuun nojalla ei aloita uutta takuukautta. **PT**

**ES** Takuuhuollon saaminen

Saat takuuhuoltoa ottamalla yhteyden GN:n jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen. Lisätietoja tuesta on osoitteissa [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) tai [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Palauta tämä tuote jälleenmyyjälle tai lähetä se jälleenmyyjälle tai GN:lle alkuperäisessä tai yhtä hyvin suojaavassa pakkauksessa (jos osoitteessa [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) tai [www.jabra.com](http://www.jabra.com) kehoitetaan tekemään näin).

Vastaa tuotteen lähetykseluista GN:lle. Jos tuotteen takuu on voimassa, GN maksaa tuotteen palauttamisen tämän takuun nojalla tehdyn huollon jälkeen. Jos takuu ei ole voimassa tai takuukorjausta ei tarvita, maksat tuotteen paluukuljetuksen.

Seuraavat on esitettävä takuuhuollon saamiseksi: (a) tuote ja (b) ostotodistus, josta käy selvästi ilmi myyjän nimi ja osoite, ostopäivä ja tuotteen tyyppi. Nämä tiedot todistavat, että takuu-aika on voimassa. Liitä mukaan myös (c) palautusosoite, (d) puhelinnumero, josta sinut tavoitetaan päivisin ja (e) palautuksen syy.

Koska GN/Jabra pyrkivät vähentämään ympäristöön joutuvaa jätteen määrää, tuotteessa voi olla kunnostettuja osia, jotka sisältävät kunnostettuja käytettyjä komponentteja. Kaikki käytetyt osat täyttävät GN/Jabran tiukat laatu-, tehokkuus- ja luotettavuusvaatimukset. Vaihdetut osat tai

komponentit ovat GN:n omaisuutta.

### Takuun rajoitus

Tämä takuu on voimassa vain alkuperäiselle ostajalle. Takuu päättyy automaattisesti, jos tämä laite myydään tai luovutetaan toiselle osapuolelle. GN:n myöntämä takuu koskee vain omaan käyttöön hankittuja laitteita, ei jälleenmyytyjä laitteita. Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on myyty "sellaisenaan" ilman takuuta.

Mitkään takuut eivät kata normaalille kulumiselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, liittimiä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita.

Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos niitä on muutettu.

Tämä takuu ei kata kosmeettisia vaurioita tai vaurioita, jotka on aiheuttanut väärinkäyttö, laiminlyönti, luonnonvoimat, purkaminen tai tuotteen osien muuttaminen. Tämä takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, huollosta tai asennuksesta tai muiden kuin GN:n tai GN:n huoltotoihin valtuuttaman jälleenmyyjän tekemistä korjaysyrityksistä. Takuu raukeaa, jos laitteeseen tehdä muita kuin valtuutettuja huoltotoita.

**TÄMÄ TAKUU KATTAA VAIN KORJAAMISEN TAI VAIHTAMISEN. GN EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT ILMAISTUN TAI YMMÄRRETYN TAKUUN LAIMINLYÖNNISTÄ. LAINSÄÄDÄNNÖN PAKOTTAMISSA RAJOISSA TÄMÄN TAKUUN LISÄKSI MITÄÄN MUITA TAKUITA EI MYÖNNETÄ, EI NIMENOMaisesti EIKÄ KONKLUDENTTISESTI SUULLISESTI TAI KIRJALLISESTI ILMAISTUA TAKUUTA, MUKAAN LUKIEN TUOTTEEN TALOUDELLISTA HYÖDYNNETTÄVYYTTÄ JA SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKAVAT TAKUUT.**

**HUOMAUTUS!** Tämä takuu antaa käyttäjälle tiettyjä laillisia oikeuksia. Käyttäjällä voi olla myös muita, maittain vaihtelevia oikeuksia. Tämä ei rajoita niitä oikeuksia, joita asiakkaalla on sellaisen paikallisen lainsäädännön nojalla, josta ei voida toisin sopia. Takuu ei kuitenkaan rajoita lainsäädännön käyttäjille antamia oikeuksia.



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT5020 Bluetooth-kuuloke



GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

**SE**

NO

IT

PT

ES

## Svenska

GB

1. Tack så mycket! .....	94	DK
2. Om Jabra BT5020 .....	95	F
3. Headsetets funktioner.....	95	DE
4. Komma igång.....	96	GR
5. Bär headsetet som det passar dig.....	97	NL
6. Hur du gör för att .....	97	SU
7. Batteriindikator .....	98	<b>SE</b>
8. Lampornas betydelse .....	99	NO
9. Använda Jabra BT5020 med 2 mobiltelefoner .....	99	IT
10. Använda en Jabra Bluetooth Hub.....	99	PT
11. Använda en Jabra Bluetooth-adapter .....	100	ES
12. Felsökning och FAQ (vanliga frågor och svar).....	100	
13. Behöver du mer hjälp? .....	101	
14. Skötsel av headsetet .....	101	
15. Certifieringar och säkerhetsgodkännanden .....	101	
16. Service- och garantiinformation .....	102	

## 1. Tack så mycket!

Tack för att du valde Jabra BT5020 Bluetooth®-headset. Vi hoppas att du kommer att få stor glädje av det! Denna handbok kommer att hjälpa dig att komma igång och att få ut så mycket som möjligt av headsetet.

### WARNING:

Headset kan avge ljud med hög volym och högfrekventa toner. Att utsätta sig för sådana ljud kan leda till permanenta hörselskador. Ljudnivån kan variera beroende på förhållanden som vilken typ av telefon du använder, dess mottagning och volyminställning, och den omgivande miljön. Var vänlig läs nedanstående säkerhetsanvisningar innan du börjar använda headsetet.

### Säkerhetsanvisningar

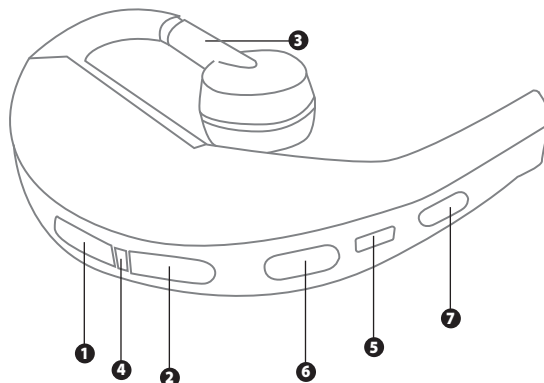
- Innan du börjar använda denna produkt, följ dessa steg:**
  - innan du slår på headsetet, vrid ner volymkontrollen till lägsta läget,
  - slå på headsetet, och justera sedan
  - ljudvolymen långsamt till en behaglig nivå.
- Vid användning av denna produkt:**
  - Håll ljudvolymen på lägsta möjliga nivå och undvik att använda headsetet i bullriga miljöer där du kan vara benägen att öka volymen;
  - Om du måste öka ljudstyrkan, vrid då upp volymkontrollen långsamt; och
  - Om du börjar uppleva obehag eller ringljud i öronen, sluta då snarast att använda headsetet och kontakta en läkare.

Om du fortsätter att ha hög ljudvolym kan öronen vänja sig vid ljudstyrkan, vilket i sin tur kan leda till permanenta hörselskador utan att du upplever något obehag.

Att använda headsetet samtidigt som du kör bil, motorcykel, båt eller cyklar kan vara farligt, och är dessutom olagligt i vissa länder. Kontrollera den lokala lagstiftningen. Var försiktig när du använder headsetet samtidigt som du ägnar dig åt någon aktivitet som kräver full koncentration. Vi rekommenderar att du, medan du ägnar dig åt någon sådan aktivitet, tar bort headsetet från öronen eller stänger av det så att du inte distraheras och undviker att drabbas av olyckshändelse eller skador.

## 2. Om Jabra BT5020

- 1 Öka ljudvolymen
- 2 Sänk ljudvolymen
- 3 Justerbar öronkrok
- 4 Indikeringslampa
- 5 Laddningsuttag
- 6 Ihopparring På/Av
- 7 Svvara-/avslutaknapp



## 3. Headsetets funktioner

Med Jabra BT5020 kan du göra allt detta:

- Besvara samtal
- Avsluta samtal
- Avvisa samtal
- Röstuppringning (telefonberoende)
- Slå om det senast slagna numret
- Använda samtal väntar
- Parkera samtal
- Stänga av ljudet ("mute")
- Aktivera/inaktivera vibrator

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

## GB Specifikationer:

- Samtalstid upp till 10 timmar/standbytid upp till 300 timmar
- Uppladdningsbart batteri med laddning via nätuttag, dator genom USB-kabel eller billaddare (ingår ej)
- Vikt 16 gram
- Batteriindikator
- Räckvidd upp till ca 10 meter
- Bluetooth-profiler för headset och handsfree
- Bluetooth-specifikation (se ordlistan) version 2.0

## GR 4. Komma igång

NL Jabra BT5020 är enkelt att använda. Med knappen svara/avsluta på headsetet kan du styra olika funktioner, beroende på hur länge du håller in knappen.

Instruktion:	Längd på nedtryckning:
Kort tryckning	Tryck kortvarigt
Dubbeltryckning	2 Snabbt upprepade tryckningar
Tryck	Ca 1 sekund
Tryck in och håll kvar	Ca 2-3 sekunder

### 1) Ladda headsetet

PT Kontrollera att Jabra BT5020-headsetet är fulladdat innan du börjar använda det. Använd nätadaptorn och ladda via ett nätuttag, eller ladda direkt från datorn via den medföljande USB-kabeln. Anslut headsetet enligt fig. x. När LED-lampan lyser med fast rött sken laddas headsetet. När LED-lampan lyser grönt är det fulladdat.

ES Notera: Livslängden på batteriet i enheten blir påtagligt reducerad om batteriet lämnas oladdat under längre tid. Vi rekommenderar därför att du en gång per månad laddar batteriet fullt.

### 2) Slå på och stänga av headsetet

- **Tryck på** knappen on/off/pairing (på/av/hoppning) för att slå på headsetet. Ett grönt blinkande LED-ljus visar att headsetet är påslaget.
- **Tryck på och håll in** knappen on/off/pairing (på/av/hoppning) för att stänga av headsetet. När LED-lampan lyser rött är headsetet avstängt.

### 3) Para ihop headsetet med telefonen

Innan du börjar använda Jabra BT5020 måste du para ihop det med din mobiltelefon. Första gången du slår på Jabra BT5020 kommer headsetet automatiskt att gå över till ihoppningsläget. Om du vid ett senare tillfälle behöver para om anslutningen, gör då på följande sätt:

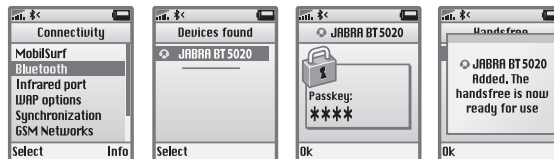
#### A. Ställ in headsetet i ihoppningsläget

- Kontrollera att headsetet är avstängt.
- **Tryck på och håll kvar** knappen hoppning, märkt med [pairing logo], tills LED-lampan lyser med fast blått sken.

## B. Ställ in Bluetooth-telefonen till att "upptäcka" Jabra BT5020

Följ anvisningarna i telefonens bruksanvisning. Vanligtvis går du till en meny "inställning", "anslutning" eller "Bluetooth" på telefonen och väljer alternativet "upptäcka" eller "lägga till" en Bluetooth-enhet.\*

(Se exemplet med en typisk mobiltelefon i fig. 3)



## C. Telefonen upptäcker Jabra BT5020

SU Du får sedan en fråga om du vill para ihop telefonen med headsetet. Acceptera genom att trycka på "Yes" (Ja) eller "OK" på telefonen och bekräfta med lösenord eller PIN-kod = 0000 (4 nollor).

NO När enheterna har parats ihop visas en bekräftelse. Om det inte går att para ihop enheterna, upprepa då stegen 1 till 3.

## 5. Bär headsetet som det passar dig

PT Jabra BT5020 är klar att fästas på höger öra. Om du hellre använder det vänstra örat, vrid då hörluren försiktigt tills den passar på örat. Se fig. 4.

ES **Du får bästa resultatet om du bär Jabra BT5020 och mobiltelefonen på samma sida av kroppen, eller med fri sikt mellan dem. Rent allmänt blir prestanda högre när det inte finns några hinder mellan headsetet och mobiltelefonen.**

## 6. Hur du gör för att ...

### Besvara ett samtal

- Tryck lätt på knappen svara/avsluta på headsetet för att ta emot ett samtal.

### Avsluta ett samtal

- Tryck lätt på knappen svara/avsluta för att avsluta ett pågående samtal.

### Ringa ett samtal

- När du ringer ett samtal från mobiltelefonen, så överförs det (beroende på telefonens inställningar) automatiskt till headsetet. Om telefonen inte har stöd för den här funktionen trycker du lätt på knappen svara/ta emot på Jabra BT5020 för att överföra samtalet till headsetet.

### Avvisa ett samtal\*

- Tryck på knappen svara/avsluta när telefonen ringer för att avvisa ett inkommande samtal. Beroende på telefoninställningarna, så kommer personen som ringer att vidarebefordras till röstbrevlådan eller höra en upptagetton.

### **GB** Aktivera röstuppringning\*

- Tryck på knappen svara/avsluta. Du får bäst resultat om du spelar in röstuppringningsfrasen via headsetet. Du kan läsa mer om den här funktionen i bruksanvisningen till telefonen.

### **DK** **F** Använda funktionen återuppringning\*

- Dubbeltryck på knappen svara/avsluta när headsetet är påslaget och inte används.

### **DE** Ändra ljudkaraktär och ljudvolym

- Tryck på volym upp eller ned för att ställa in ljudvolymen. Show fig X. (Knappen för ökad volym finns normalt högst upp på headsetet när det bärs på högra örat).

### **GR** **NL** Tysta ett pågående samtal

- För att tysta ett pågående samtal, tryck samtidigt på volym upp och ned. Under ett tystat samtal ljuder en låg ljudsignal.
- För att koppla in ljudet igen, tryck lätt på någon av volymknapparna.

### **SU** **SE** Använda funktionen samtal väntar och parkera samtal\*

Med den här funktionen kan du parkera ett pågående samtal och besvara ett samtal som väntar.

- **Tryck en gång på** knappen svara/avsluta för att parkera det pågående samtalet och besvara det väntande samtalet.
- **Tryck på** knappen svara/avsluta för att skifta mellan de två samtalen.
- **Tryck lätt på** knappen svara/avsluta för att avsluta det pågående samtalet.

\* Funktioner markerade med \* är beroende av om telefonen har stöd för dessa funktioner. Mer information finns i bruksanvisningen till telefonen.

## **ES** 7. Batteriindikator

När du slår på Jabra BT5020 eller trycker på en knapp senare än 1 minut efter föregående knapptryckning, så visar LED-indikatorn laddningsnivån för headset-batteriet.

2 Blinkar grönt	= 20 % - 100 % laddat
2 Blinkar gult	= 10 % -20 % laddat
2 Blinkar rött	= Laddat till mindre än 10 %

## 8. Lampornas betydelse

Vad som visas	Vad det betyder för headsetet
2 färgade blinkningar	Se Batteriindikator (avsnitt 7)
Blinkande blått och grönt ljus	Inkommande samtal
Blinkande blått ljus	Blinkar varje sekund: pågående samtal
Blinkande blått ljus	Blinkar var tredje sekund: i standbyläge (bara i 1 minut, stängs av sedan)
Blinkande rött ljus	Batteriet börjar ta slut
Fast grönt sken	Fulladdat
Fast rött sken	Laddar
Fast blått sken	Ihoppningsläge – se avsnitt 4.

## 9. Använda Jabra BT5020 med 2 mobiltelefoner

Jabra BT5020 kan användas tillsammans med två mobiltelefoner som samtidigt är kopplade till headsetet. Det betyder att du kan använda samma headset till båda mobiltelefonerna, och styra funktionerna i headsetet enligt beskrivningen i avsnitt 6.

Du måste bara komma ihåg att återuppringning av senast slagna nummer kommer att slå numret för senaste utgående samtalet, oberoende av mobiltelefon, och att funktionen röstuppringning bara fungerar med den senast ihopparade mobiltelefonen.

## 10. Använda en Jabra Bluetooth Hub

Jabra BT5020 kan användas tillsammans med Jabra Bluetooth Hub (säljs separat). Det gör att du kan använda headsetet med både mobiltelefon och bordstelefon.

### Para ihop Jabra BT5020 med Jabra Bluetooth Hub

Ihoppningsproceduren är lite annorlunda:

- Ställ in Jabra BT5020 i ihoppningsläge.
- Ställ in Jabra Bluetooth Hub i ihoppningsläge.
- Placera dem nära varandra. Du behöver ingen särskild PIN-kod för att para ihop de två Jabra-produkterna. I bruksanvisningen till Jabra Bluetooth Hub kan du läsa mer om hur du kopplar Bluetooth Hub till bordstelefonen.

Användning av Jabra BT5020 tillsammans med Jabra Bluetooth Hub påminner mycket om användning av headsetet tillsammans med bara en mobiltelefon. Den enda skillnaden är sättet att överföra av samtal till headsetet från en bordstelefon.

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

### Överföra samtal till headsetet

- Tryck lätt på knappen svara/avsluta för att överföra samtalet från bordstelefonen till headsetet via Jabra Bluetooth Hub.





Besvarande av samtal med bordstelefonen kräver en klyklyftare för att Jabra BT5020 ska kunna besvara samtalet automatiskt.

## 11. Använda en Jabra Bluetooth-adapter

Om du vill använda Jabra BT5020 med en mobiltelefon som inte har Bluetooth, så är Jabra A210-adaptren lösningen.





Den ger trådlös anslutning med följande headset-funktioner: besvara/avsluta samtal, röstuppringning (om telefonen har stöd för det) och avstängt ljud.



Du kanske inte kan använda funktionerna för att avvisa ett samtal, ringa upp senaste numret och parkera ett samtal via mobiltelefonens uttag för headsetet.



### Para ihop Jabra BT5020 med Jabra A210

Ihoppningsproceduren är lite annorlunda:



- Ställ in Jabra BT5020 i ihoppningsläge.
- Ställ in Jabra A210-adaptren i ihoppningsläge.
- Placera dem nära varandra. Du behöver ingen särskild PIN-kod för att para ihop de två Jabra-produkterna. Mer information finns i handboken för Jabra A210-adaptren.







### Ringa/besvara ett samtal med Jabra A210

- När du ringer ett samtal med mobiltelefonen överförs samtalet automatiskt till headsetet (om det är påslaget).
- Besvara ett samtal: tryck lätt på knappen svara/avsluta på headsetet, öppna boom-armen eller tryck på svarknappen på mobiltelefonen.

## 12. Felsökning och FAQ (vanliga frågor och svar)

### Jag hör knastrande ljud

- För bästa ljudkvalitet, bär alltid headsetet på samma sida av kroppen som mobiltelefonen.

### Jag hör inget i headsetet

- Öka ljudvolymen i headsetet
- Kontrollera att headsetet är ihopparat med telefonen.
- Kontrollera att telefonen är ansluten till headsetet – om den inte går att ansluta vare sig från telefonens Bluetooth-meny eller genom att trycka lätt på knappen svara/avsluta, utför då proceduren för hoppning (se avsnitt 4).

### Jag har ihoppningsproblem trots att min telefon indikerar något annat.

- Du kanske har tagit bort anslutningen för headset-parning i mobiltelefonen. Följ ihoppningsanvisningarna i avsnitt 4.

### Kommer Jabra BT5020 att fungera tillsammans med annan Bluetooth-utrustning?

- Jabra BT5020 är konstruerad för att fungera med Bluetooth mobiltelefoner. Den kan också fungera med andra Bluetooth-enheter som är kompatibla med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0 och som stödjer en headset- och/eller hands-free-profil.























### Jag kan inte använda funktionerna avvisa samtal, parkera samtal, återuppringning eller röstuppringning

- Dessa funktioner är beroende av att telefonen stödjer dem. Mer information finns i bruksanvisningen till telefonen.

## 13. Behöver du mer hjälp?

På omslagets insida finns information om tillgänglig support.

## 14. Skötsel av headsetet

- Förvara alltid Jabra BT5020 avstängd och säkert skyddad.
- Undvik att förvara den där det är mycket varmt (över 45°C/113°F – inkluderande direkt solljus) – eller kallt (under -10°C/14°F). Det kan förkorta batteriets livslängd och påverka funktionen. Höga temperaturer kan även försämma prestanda.
- Se till att Jabra BT5020 inte utsätts för regn eller andra vätskor.

## 15. Certifieringar och säkerhetsgodkännanden

### CE

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R & TTE (1999/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på <http://www.jabra.com>

Inom EU är denna enhet avsedd att användas i Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern samt Österrike, och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

### Bluetooth

The *Bluetooth*®-produktnamnet och tillhörande logotyper ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana varumärken av GN Netcom sker på licens. Övriga varumärken och produktnamn tillhör respektive ägare. Bluetooth QD ID B012311.

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

## GB 16. Service- och garantiinformation

Begränsad två (2) års garanti

DK GN Netcom A/S, garanterar att denna produkt är felfri vad gäller material och utförande (enligt nedan angivna villkor) under en tidsperiod på två (2) år räknat från inköpsdatum ("Garantiperiod"). Under garantiperioden, kommer GN att reparera eller (efter GN:s eget gottfinnande) byta denna produkt eller varje defekt del i den ("Garantiservice"). Om reparation eller byte inte är kommersiellt möjligt eller inte kan göras i tid, kan GN välja att till köparen återbetala inköpspriset för den skadade produkten. Reparation eller byte enligt villkoren för denna garanti ger ingen rätt till utökning av eller nytt startdatum för garantin.

NL Reklamationer enligt garantin

SU För att erhålla Garantiservice, var vänlig kontakta den GN-säljare som du köpt produkten av eller besök [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) för mer information om kundsupport.

SE Du kommer att behöva återlämna denna Produkt till säljaren eller skicka den till säljaren eller till GN (om så anges på [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) antingen i dess originalförpackning eller en paketering som ger samma skydd åt produkten.

IT Du kommer att själv få bekosta transporten av produkten till GN. Om Produkten täcks av garantin, kommer GN att betala kostnaden för att transportera produkten tillbaka till dig efter avslutad service enligt denna garanti. Återtransporten kommer att debiteras dig för produkter som inte täcks av garantin eller som inte kräver någon garantireparation.

PT Följande uppgifter måste lämnas för att få Garantiservice: a) produkten och b) inköpsbevis, som klart visar säljarens namn och adress, inköpsdatum och typ av produkt, som visar att garantin fortfarande gäller för denna produkt. Var vänlig att även inkludera c) returadressen till dig, d) telefon dagtid och e) orsaken till returen.

ES Som en del i GN/Jabras ansträngningar att minska miljöpåverkande avfall, bör du känna till att produkten kan bestå av reparerad utrustning som innehåller begagnade komponenter, av vilka en del har återanvänts. De begagnade komponenterna uppfyller samtliga GN/Jabras höga kvalitetskrav och GN:s specifikationer på produktprestanda och driftsäkerhet. Var vänlig beakta att utbytta delar eller komponenter övergår i GN:s ägo.

Begränsningar i garantin

Denna garanti gäller bara för den ursprungliga köparen och kommer automatiskt att upphöra att gälla före dess förfallodatum om produkten säljs eller på annat sätt överförs till annan part. Den garanti som ges av GN enligt detta meddelande gäller bara för produkter som köpts för användning, inte för vidareförsäljning. Den gäller inte för "open box"-köp, där försäljningen skett "i befintligt skick" och utan någon garanti.

GB Speciellt undantagna från garantin är förbrukningskomponenter föremål för normal förslitning, vindskydd för mikrofoner, öronkuddar, modulpluggar, öronspetsar, dekorationer, batterier och andra tillbehör.

DK Denna garanti gäller ej om den fabriksgjorda tryckningen av serienummer, datumkod eller produktmärkning har ändrats eller tagits bort från denna produkt.

DE Denna Garanti täcker inte kosmetiska skador eller skador som beror på felaktig användning, vanvård, försumlighet, force majeure, olyckshändelse, demontering eller modifiering av produkten eller del i denna. Denna Garanti täcker inte skador som beror på felaktig användning, underhåll eller installation, eller försök till reparation av annan än GN eller en GN-säljare som är behörig att utföra garantiarbete åt GN. Allt obehörigt arbete upphäver denna garanti.

NL REPARATION ELLER BYTE ENLIGT DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GOTTGÖRELSE SOM ERBJUDS KUNDEN. GN SKA INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR NÅGRA OFÖRUTSEDDA ELLER INDIREKTA SKADOR ORSAKADE AV BROTT MOT VARJE UTTRYCKT ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR DENNA PRODUKT. FÖRUTOM DET SOM ÄR FÖRBUJDET I LAG, ÄR DENNA GARANTI EKSLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKTA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUDERANDE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL GARANTIN FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT PRAKTISKT SYFTE.

SE OBS! Denna garanti ger dig specifika, lagstadgade rättigheter. Du kan ha andra rättigheter, som kan variera från plats till plats. Vissa jurisdiktioner tillåter inte uteslutning eller begränsning av oförutsedda eller indirekta skador eller underförstådda garantier, varför ovanstående undantag kanske inte gäller dig. Denna garanti påverkar inte dina lagenliga (lagstadgade) rättigheter enligt tillämpliga nationella eller lokala lagar.



Dispose of the product according to local standards and regulations.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT5020 Bluetooth-headset

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

**NO**

IT

PT

ES

## Norsk

GB

1. Takk .....	106	DK
2. Om ditt Jabra BT5020-apparat .....	107	F
3. Med dette headsettet kan du gjøre følgende .....	107	DE
4. Komme i gang .....	108	GR
5. Ta på deg headsettet slik du ønsker å ha det .....	109	NL
6. Slik gjør du .....	109	SU
7. Batteriindikator .....	110	SE
8. Dette betyr lyssignalene .....	110	<b>NO</b>
9. Bruk av Jabra BT5020 med to mobiltelefoner .....	111	IT
10. Bruk av en Jabra Bluetooth-hub .....	111	PT
11. Bruk av en Jabra Bluetooth-adapter .....	111	ES
12. Feilsøking og vanlige spørsmål .....	112	
13. Trenger du mer hjelp? .....	112	
14. Slik tar du vare på headsettet .....	113	
15. Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger .....	113	
16. Informasjon om service og garanti .....	113	

## GB 1. Takk

DK Takk for at du har kjøpt Jabras BT5020 Bluetooth-headsett. Vi håper at du vil få glede av det! Brukerhåndboken vil hjelpe deg å komme i gang slik at du får mest mulig ut av headsettet.

F

### ADVARSEL!

DE Headsett kan avgi lyd med kraftig volum og toner med høy frekvens. Når man utsettes for denne typen lyd, kan det føre til permanent hørselsskade.

GR Volumnivået kan variere avhengig av forholdene, blant annet hvilken telefon du bruker, telefonens mottaks- og voluminnstillinger og miljøet den brukes i. Vi ber deg derfor lese sikkerhetsanvisningene nedenfor før du tar dette headsettet i bruk.

NL

### Sikkerhetsanvisninger

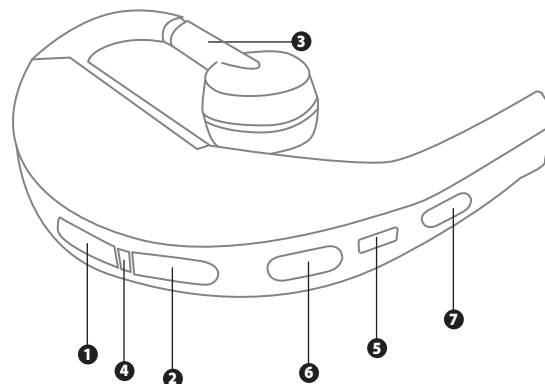
- SU
- SE
- NO
- 1. Gå gjennom følgende trinn før du tar i bruk dette produktet:**
    - Skru volumkontrollen ned på laveste nivå før du tar på deg headsettet
    - Ta på deg headsettet
    - Skru volumkontrollen langsomt opp til et komfortabelt nivå
  - 2. Under bruk:**
    - Hold volumet på lavest mulige nivå, og unngå bruk av headsettet på steder med høyt støynivå, fordi du da kan bli fristet til å skru opp volumet
    - Hvis det er behov for høyere volum, skal volumkontrollen justeres langsomt og
    - Hvis du opplever ubehag eller ringelyder i ørene, skal du umiddelbart slutte å bruke headsettet og ta kontakt med lege

Ved langvarig bruk på høyt volum kan ørene dine venne seg til dette lydnivået. Det kan forårsake permanent hørselsskade uten at du merker noe ubehag.

Bruk av headsettet mens du kjører bil, motorsykkel, båt eller sykkel, kan være farlig og kan dessuten være forbudt ved lov. Gjør deg kjent med gjeldende lovgivning. Vær varsom ved bruk av headsettet når du er driver med en aktivitet som krever din fulle oppmerksomhet. Hvis du tar av deg headsettet eller slår det av mens du holder på med en slik aktivitet, kan du unngå å bli distraert slik at en ulykke eller skade kan unngås.

## 2. Om ditt Jabra BT5020-apparat

- GB
- DK
- F
- DE
- GR
- NL
- SU
- SE
- NO
- IT
- PT
- ES
- 1 Volum opp
  - 2 Volum ned
  - 3 Justerbar ørebøyle
  - 4 Lysindikator
  - 5 Ladekontakt
  - 6 Paring på/av
  - 7 Svar-/avslutt-knapp



## 3. Med dette headsettet kan du gjøre følgende:

### Med Jabra BT5020 kan du:

- Besvare anrop
- Avslutte samtaler
- Avvise anrop
- Bruke stemmestyring (telefonavhengig)
- Ringe opp siste nummer på nytt
- Samtale venter
- Sette samtale på vent
- Dempe lyden



## GB Spesifikasjoner:

- Talletid opptil 10 timer/standbytid opptil 300 timer
- Oppladbare batterier med lademuligheter via AC-strømkilde, datamaskin med USB-kabel eller billader (følger ikke med)
- Vekt 16 gram
- Batteriindikator
- Rekkevidde opptil ca. 10 meter
- Bluetooth-profiler for headsett og handsfree
- Bluetooth-spesifikasjon (se ordlisten) versjon 2.0

## 4. Komme i gang

Jabra BT5020 er enkelt å betjene. Med svar/avslutt-knappen på headsettet kan du utføre ulike funksjoner ut fra hvor lenge du holder knappen nede.

Aktivering	Nedtrykkingstid
Trykk kort	Kort
Trykk kort to ganger	To korte
Trykk	Ca. ett sekund
Trykk og hold nede	Ca. to til tre sekunder

### 1) Lading av headsettet

Sørg for at Jabra BT5020-headsettet er helt oppladet før du begynner å bruke det. Koble AC-laderen til et strømuttak, eller lad opp direkte fra datamaskinen din ved hjelp av den vedlagte USB-kabelen. Koble til headsettet som vist i fig. x. Når lysdioden lyser rødt, lades headsettet. Når lysdioden lyser grønt, er headsettet fullt oppladet.

Vennligst legg merke til: Batteriets levetid vil reduseres betydelig hvis enheten din ikke lades opp over en lengre periode. Derfor anbefaler vi at du lader opp enheten din minst en gang i måneden.

### 2) Slå headsettet av og på

- **Trykk** på av/på/oppkobling-knappen for å slå på headsettet. Lysdioden blinker grønt når headsettet er på.
- **Trykk og hold** nede av/på/oppkobling-knappen for å slå av headsettet. Lysdioden lyser rødt når headsettet er avslått.

### 3) Oppkobling mot telefonen din

**Før du tar i bruk Jabra BT5020, må du koble den opp mot mobiltelefonen din. Når du slår på Jabra BT5020 første gang, vil headsettet automatisk gå over i oppkoblingsmodus. Hvis du senere trenger å gjenoppkoble, følger du denne prosedyren:**

#### A. Sett headsettet i oppkoblingsmodus

- Sørg for at headsettet er slått av.
- **Trykk og hold** oppkoblingsknappen merket [pairing logo] nede til lysdioden lyser blått.

## B. Få Bluetooth-telefonen til å "oppdage" Jabra BT5020

Følg instruksjonene for mobiltelefonen. Dette innebærer som regel at du må gå inn på en meny under "oppsett", "tilkoblinger" eller "Bluetooth" på **mobiltelefonen din** og velge alternativet som gjør at telefonen "registrerer" eller "legger til" en Bluetooth-enhet.\* (*Se eksempel fra en typisk mobiltelefon i fig. 3*)



## C. Telefonen din registrerer Jabra BT5020-headsettet

Telefonen din spør da om du ønsker oppkobling. Godta dette ved å trykke på "Ja" eller "OK" på telefonen, og bekreft med passord eller PIN = 0000 (fire nuller).

Telefonen din vil bekrefte fullføringen av oppkoblingen. Dersom oppkoblingen ikke lykkes, gjentar du trinn 1 til 3.

## 5. Ta på deg headsettet slik du ønsker å ha det

Jabra BT5020 er klargjort for bruk på høyre øre. Hvis du foretrekker venstre, kan du forsiktig dreie øredelen slik at den passer venstre øre. Se fig. 4.

**Du oppnår best utnyttelse hvis du går med Jabra BT5020 og mobiltelefonen din på samme side eller innenfor siktlinje. Generelt sett vil du oppnå bedre ytelse hvis det ikke finnes hindringer mellom headsettet og mobiltelefonen din.**

## 6. Slik gjør du

### Motta anrop

- Trykk kort på svar/avslutt-knappen på headsettet for å motta et anrop.
- Avslutte samtale**
- Trykk kort på svar/avslutt-knappen for å avslutte en aktiv samtale.

### Foreta anrop

Når du foretar et anrop fra mobiltelefonen, vil anropet (avhengig av telefoninnstillingene) automatisk bli overført til headsettet når forbindelsen er opprettet. Hvis telefonen ikke tillater denne funksjonen, trykker du kort på svar/avslutt-knappen på Jabra BT5020 for å overføre anropet til headsettet.

### Avvise anrop\*

- Trykk på svar/avslutt-knappen når telefonen ringer for å avvise et innkommende anrop. Avhengig av telefoninnstillingene vil personen som ringer deg, enten bli viderekoblet til mobilsvaret eller få oppattsignalet.

### Aktivere stemmeaktivert oppringing\*

- Trykk på svar/avslutt-knappen. Du oppnår best resultat hvis du spiller inn stemmestyrings-signalet via headsettet. Se brukerhåndboken for telefonen hvis du trenger mer informasjon om denne funksjonen.

Jabras BT5020 Bluetooth-headsett

**GB Slå siste nummer på nytt\***

- Trykk kort to ganger på svar/avslutt-knappen når headsettet er på og ikke i bruk.

**DK Justere lyd og volum**

- Trykk på volum opp eller ned for å justere lydstyrken. Vis fig X. (Volum opp-knappen er som standard oppå headsettet når du har det på høyre øre.)

**DE Dempe lyden på pågående samtale**

- Hvis du ønsker å dempe lyden på en pågående samtale, trykker du på både volum opp og volum ned samtidig. En lav pipelyd aktiveres under en dempet samtale.
- For å oppheve dempingen igjen trykker du kort på en av volumknappene.

**NL Samtale venter, og sette en samtale på vent\***

Med denne funksjonen kan du sette en samtale på vent for å besvare en annen, ventende samtale.

- Trykk på svar/avslutt-knappen én gang for å sette den aktive samtalen på vent, og besvar den ventende samtalen.
- Trykk på svar/avslutt-knappen for å skifte mellom de to samtalene.
- Trykk kort på svar/avslutt-knappen for å avslutte den aktive samtalen.

\* Funksjoner merket med \*, avhenger av om telefonen din har støtte for disse funksjonene. Se telefonens brukerhåndbok hvis du trenger mer informasjon.

**PT 7. Batteriindikator**

Når Jabra BT5020 slås på eller en knapp trykkes ned mer enn ett minutt etter siste knappetrykk, angir lysindikatoren headsettets batterinivå.

- To grønne blink = 20–100 % batterikapasitet
- To gule blink = 10–20 % batterikapasitet
- To røde blink = Mindre enn 10 % batterikapasitet

**8. Dette betyr lysignalene**

Hva du ser	Hva dette betyr for headsettet
To fargeblink	Se punkt om batteriindikator (punkt 7)
Blinkende blått og grønt lys	Innkommende anrop
Blinkende blått lys	Blink hvert sekund: aktiv samtale
Blinkende blått lys	Blinker hvert tredje sekund: i standbymodus (kun i ett minutt, deretter av)
Blinkende rødt lys	Batteriet er nesten tomt for batteri
Varig grønt lys	Fullt oppladet
Varig rødt lys	Lader
Varig blått lys	I oppkoblingsmodus – se punkt 4

**9. Bruk av Jabra BT5020 med to mobiltelefoner**

Du kan koble to mobiltelefoner til Jabra BT5020-headsettet samtidig. Dette gir deg mulighet til å betjene begge mobiltelefonene fra headsettet. Funksjonene i headsettet er som angitt i punkt 6.

Vær imidlertid oppmerksom på at gjenoppringning av siste nummer vil slå nummeret på siste utgående anrop, uavhengig av mobiltelefonene, og stemmestyr oppringning vil bare virke på den sist oppkoblede mobiltelefonen.

**10. Bruk av en Jabra Bluetooth-hub**

Jabra BT5020 kan brukes sammen med en Jabra Bluetooth-hub (selges separat). Med denne kan du bruke headsettet med både mobiltelefonen din og kontortelefonen.

**Slik kobler du opp Jabra BT5020 mot Jabra Bluetooth-huben**

Oppkoblingsprosedyren her er litt annerledes:

- Sett Jabra BT5020 i oppkoblingsmodus.
- Sett Jabra Bluetooth-huben i oppkoblingsmodus.
- Sett dem i nærheten av hverandre. Du trenger ikke en egen PIN-kode for å koble sammen de to Jabra-produktene. Se brukerhåndboken for Jabra Bluetooth-huben hvis du trenger mer informasjon om hvordan Bluetooth-huben kobles sammen med kontortelefonen.

Bruken av Jabra BT5020 med en Jabra Bluetooth-hub er svært lik bruken av headsettet med bare en mobiltelefon. Den eneste forskjellen er i forbindelse med overføringer av anrop til headsettet fra kontortelefonen.

**Overføring av anrop til headsettet**

- Trykk kort på svar/avslutt-knappen for å overføre anropet fra kontortelefonen til headsettet via Jabra Bluetooth-huben.

Svar på anrop fra kontortelefonen krever en rørvælter slik at Jabra BT5020 kan besvare anropet automatisk.




**11. Bruk av en Jabra Bluetooth-adapter**

Hvis du ønsker å bruke Jabra BT5020 med en mobiltelefon uten Bluetooth, er Jabra A210-adapteren tingen for deg.



Den gir deg en trådløs forbindelse med følgende headsett-funksjoner: Besvare/avslutte samtaler, stemmestyr oppringning (hvis dette er støttet av telefonen), og lydemping. Det er ikke sikkert at avvisning av anrop, gjenoppringning av siste nummer og samtale på vent støttes gjennom headsett-kontakten i mobiltelefonen.

## Slik kobler du opp Jabra BT5020 mot Jabra A210

Oppkoblingsprosedyren her er litt annerledes:


-  Sett Jabra BT5020 i oppkoblingsmodus.
-  Sett Jabra A210-adapteren i oppkoblingsmodus.
-  Sett dem i nærheten av hverandre. Du trenger ikke en egen PIN-kode for å koble sammen de to Jabra-produktene. Se brukerhåndboken for Jabra A210-adapteren hvis du trenger mer informasjon.

## Foreta/besvare et anrop ved bruk av Jabra A210




-  Når du foretar et anrop fra mobiltelefonen din, overføres anropet automatisk til headsettet (hvis det er slått på).
-  Besvare et anrop: Enten trykk kort på svar/avslutt-knappen på headsettet, åpne bomarmen eller trykk på svarknappen på mobiltelefonen din.

## 12. Feilsøking og vanlige spørsmål


### Jeg hører knitrelyder.

-  Du oppnår best lyd kvalitet hvis du går med headsettet på samme side som mobiltelefonen.


### Jeg hører ikke noe i headsettet.

-  Øk volumet på headsettet.
-  Sørg for at headsettet er koblet sammen med telefonen.
-  Sørg for at telefonen er tilkoblet headsettet – hvis den ikke vil tilkobles enten via telefonens Bluetooth-meny eller ved at du trykker kort på svar/avslutt-knappen, må du følge oppkoblingsprosedyren (se punkt 4).


### Jeg har oppkoblingsproblemer selv om telefonen angir noe annet.

-  Du kan ha slettet headsettforbindelsen i mobiltelefonen. Følg oppkoblingsprosedyren i punkt 4.

### Vil Jabra BT5020 fungere sammen med annet Bluetooth-utstyr?

-  Jabra BT5020 kan fungere sammen med mobiltelefoner med Bluetooth-funksjonalitet. Det kan også brukes sammen med andre Bluetooth-enheter som er kompatible med Bluetooth-versjon 1.1, 1.2 eller 2.0 og støtter en headsett- og/eller handsfree-profil.

### Jeg kan ikke bruke funksjonene for avvisning av anrop, samtale venter, gjenoppringning eller stemmestyrte oppringning.

-  Disse funksjonene avhenger av om de støttes på telefonen din. Sjekk telefonhåndboken hvis du trenger mer informasjon.

## 13. Trenger du mer hjelp?

Se på innsiden av omslaget hvis du trenger mer informasjon som gjelder for ditt land.

## 14. Slik tar du vare på headsettet

-  Jabra BT5020 skal alltid oppbevares avslått og godt beskyttet.
-  Unngå lagring ved ekstreme temperaturer (over 45 °C – inkludert direkte sollys – eller under 10 °C). Dette kan forkorte batteriets levetid og svekke virkemåten. Høye temperaturer kan også svekke virkemåten.
-  Jabra BT5020 må ikke utsettes for regn eller andre væsker.

## 15. Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger

### CE

Dette produktet er CE-merket iht. bestemmelsene i R & TTE-direktivet (1999/5/EG).

GN Netcom erklærer herved at dette produktet er i samsvar med de viktigste krav og andre aktuelle bestemmelser i Direktiv 1999/5/EG.

For ytterligere informasjon, se <http://www.jabra.com>

I EU er dette apparatet ment å brukes i Østerrike, Belgia, Kypros, Tsjekia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Ungarn, Irland, Italia, Latvia, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spania, Sverige, Nederland, Storbritannia, og innen EFTA i Norge, Sveits og på Island.

### Bluetooth

Ordmerket og logoene *Bluetooth*® eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av GN Netcom er lisensiert. Andre varemerker og varenavn tilhører de respektive eierne. Bluetooth QD ID B012311.

## 16. Informasjon om service og garanti

2 års begrenset garanti

GN Netcom A/S, garanterer at dette produktet ikke er beheftet med materialfeil eller produksjonsfeil (underlagt vilkårene som står nedenfor) i en periode på to (2) år fra kjøpsdato ("Garanti perioden"). Under Garanti perioden vil GB reparere eller erstatte (etter GNs eget skjønn) dette produktet eller eventuelle defekte deler ("Garantiservice"). Hvis det ikke er praktisk mulig å foreta reparasjon eller erstatte produktet innenfor rimelig tid, kan GN velge å refundere prisen du betalte for det aktuelle produktet. Reparasjon eller erstatning i henhold til vilkårene i denne garantien gir ikke rett til noen forlengelse eller ny start på garanti perioden.

Krav i henhold til garantien

For å få Garantiservice må du ta kontakt med GN-forhandleren der du kjøpte

Jabras BT5020 Bluetooth-headsett

**GB** produktet eller gå inn på <http://www.gnnetcom.com/> eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for mer informasjon om kundestøtte.

**DK** Du må returnere Produktet til forhandleren eller sende det til forhandleren eller til GN (hvis dette framgår på [www.gnetcom.com](http://www.gnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com))

**F** enten i originalemballasjen eller annen innpakning som gir tilsvarende grad av beskyttelse.

**DE** Du må bære kostnadene ved forsendelsen av dette produktet til GN. Hvis Produktet dekkes av garantien, vil GN bære kostnadene ved å sende produktet tilbake til deg etter at servicearbeidet i henhold til denne garantien er ferdigstilt. Du vil bli belastet med kostnadene for retur av produkter som ikke dekkes av garantien eller som krever reparasjon som ikke dekkes av garantien.

**GR**

**NL** Følgende informasjon må legges ved for å få Garantiservice: (a) produktet, og (b) kjøpsbevis, som klart angir navnet og adressen til selgeren, kjøpsdato og produkttype, som er beviset på at dette produktet er innenfor Garantiperioden. Legg også ved din returadresse, (d) telefonnummer på dagtid og (e) årsaken til returen.

**SU**

**SE**

**NO** Som en del av GN/Jabras bestrebelser på å redusere miljøskadelig avfall, ber vi deg ha forståelse for at produktet kan bestå av resirkulert utstyr som inneholder brukte komponenter, der noen kan være omarbeidet. De brukte komponentene tilfredsstiller GN/Jabras høye kvalitetsstandarder og GNs produkttytelse og pålitelighetsspesifikasjoner. Vi forutsetter at du forstår at erstattede deler eller komponenter er GNs eiendom.

**IT**

**PT**

**ES** Garantibegrensning  
Denne garantien er bare gyldig for den opprinnelige kjøperen og vil automatisk bli avsluttet før utløpsdatoen hvis dette produktet blir solgt eller på annen måte overført til en annen part. Garantien som GN yter i denne erklæringen gjelder bare for produkter som er kjøpt for eget bruk og ikke for videresalg. Den gjelder ikke for kjøp av åpne produkter som selges "som forvist" og uten garanti.

Spesielt unntatt garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonskjermer, ørepropper, modulære plugger, øreplugger, dekorativ finish, batterier og annet ekstrautstyr.

Denne garantien er ikke gyldig hvis fabrikkmerking som serienummer, datokodemerkelapp eller produktmerkelapp er endret eller fjernet fra produktet.

Denne Garantien dekker ikke kosmetiske skader eller skader som skyldes feil bruk, misbruk, uaktsomhet, naturkatastrofer, ulykker, demontering eller modifisering av, eller av noen del av, produktet. Denne Garantien dekker

**GB** ikke skader som skyldes feil bruk, vedlikehold eller installasjon, eller forsøk på reparasjon av noen andre enn GN eller en GN-forhandler som er autorisert til å foreta garantiarbeid. Alle uautoriserte reparasjoner vil gjøre garantien ugyldig.

**DK**  
**F**  
**DE**  
**GR**  
**NL**  
**SU**  
**SE**  
**NO**  
**IT**  
**PT**  
**ES**  
REPARASJONER ELLER ERSTATNINGER SOM YTES I HENHOLD TIL DENNE GARANTIEN ER FORBRUKERENS ENESTE RETTIGHET TIL UTBEDRING. GN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR NOEN TILFELDIG SKADE ELLER FØLGESKADE FOR BRUDD PÅ NOE UTTRYKkelig ELLER INDIREKTE GARANTI FOR DETTE PRODUKTET. BORTSETT FRA I DEN UTSTREKNINGEN DET ER FORBUDET VED LOV, ER DENNE GARANTIEN EKSKLUSIV OG ER I STEDET FOR ALLE ANDRE UTTRYKTE OG INDIREKTE GARANTIER UANSETT TYPE, INKLUDERT, MEN IKKE AVGRENSET TIL, GARANTI FOR SALGBARHET OG EGNETHET FOR PRAKTISKE FORMÅL.

MERK: Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted. Noen jurisdiksjoner tillater ikke utelukkelse eller begrensninger av tilfeldig skade eller følgeskade eller indirekte garantier, slik at de ovenstående ekskluderingsene trenger ikke å gjelde for deg. Denne garantien påvirker ikke dine juridiske (lovmessige) rettigheter i henhold til de gjeldende eller lokale lovene i ditt land.



Dispose of the product according to local standards and regulations.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabras BT5020 Bluetooth-headset

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

**IT**

PT

ES

## Italiano

GB

1. Grazie!	118	DK
2. Informazioni su Jabra BT5020	119	F
3. Utilizzo dell'auricolare	119	DE
4. Informazioni preliminari	120	GR
5. Indossatelo come volete	121	NL
6. Istruzioni per eseguire le operazioni	121	SU
7. Indicatore livello batteria	122	SE
8. Significato delle spie luminose	123	NO
9. Utilizzo di Jabra BT5020 con due telefoni cellulari	123	<b>IT</b>
10. Uso di Hub Bluetooth Jabra	123	PT
11. Utilizzare un adattatore Bluetooth Jabra	124	ES
12. Risoluzione dei problemi e domande frequenti	124	
13. Informazioni aggiuntive	125	
14. Cura e manutenzione dell'auricolare	125	
15. Certificazione e approvazioni sulla sicurezza	125	
16. Informazioni su assistenza e garanzia	126	

## GB 1. Grazie!

DK Grazie per aver acquistato l'auricolare Bluetooth Jabra BT5020 e buon divertimento! Il presente manuale di istruzioni vi fornirà le informazioni preliminari per utilizzare al meglio l'auricolare.

## F AVVERTENZA:

DE Le cuffie possono trasmettere il suono ad alto volume e toni molto acuti. L'esposizione a tali suoni può causare la perdita permanente dell'udito. Il livello del volume può variare in base alle diverse condizioni, come ad esempio il telefono che si sta utilizzando, le impostazioni del volume o di ricezione e dall'ambiente circostante. Leggere le informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare le cuffie.

## SU Informazioni sulla sicurezza

### 1. Prima di utilizzare il prodotto procedere con le seguenti operazioni:

- Prima di indossare le cuffie, impostare il volume al livello più basso.
- Indossare le cuffie.
- Regolare lentamente il volume portandolo a un livello confortevole.

### IT 2. Durante l'utilizzo del prodotto

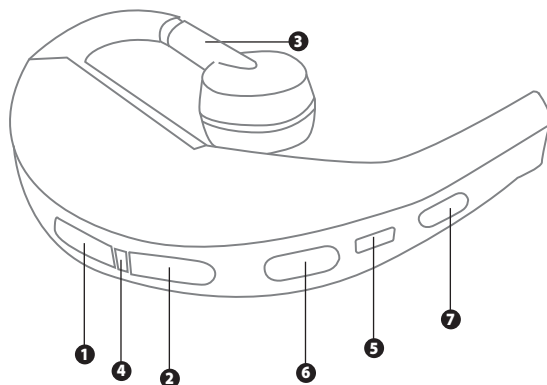
- Tenere il volume al livello minimo evitando di utilizzare le cuffie in ambienti rumorosi, in cui si è costretti ad alzare il volume.
- Se è necessario alzare il volume, effettuare la regolazione lentamente; e
- Se si avverte un fastidio o un ronzio all'orecchio, smettere immediatamente di utilizzare la cuffia e consultare un medico.

Con un utilizzo continuato ad alto volume, l'orecchio potrebbe abituarti a tale livello sonoro, che però può provocare danni permanenti all'udito senza che ce se ne renda conto.

L'utilizzo della cuffia quando si è alla guida di veicoli, motocicli, natanti o biciclette può essere pericoloso e in alcune giurisdizioni tale utilizzo è considerato illegale. Controllare le legislazioni locali. Prestare la massima attenzione quando si utilizza la cuffia durante le attività che richiedono la massima attenzione. Quando si è impegnati in questo tipo di attività, togliere le cuffie dal padiglione auricolare o spegnere le cuffie per evitare distrazioni e possibili incidenti o lesioni.

## 2. Informazioni su Jabra BT5020

- 1 Volume su
- 2 Volume giù
- 3 Gancio per l'orecchio regolabile
- 4 Spia luminosa
- 5 Presa del caricabatteria
- 6 Attiva/disattiva pairing
- 7 Tasto risposta/fine



## 3. Utilizzo dell'auricolare

L'auricolare Bluetooth Jabra BT5020 consente di:

- Rispondere alle chiamate
- Terminare le chiamate
- Rifiutare le chiamate
- Effettuare chiamate vocali (a seconda del telefono)
- Richiamare l'ultimo numero digitato
- Ricevere un avviso di chiamata
- Mettere in attesa le chiamate
- Togliere l'audio
- Attivare/disattivare la funzione vibracall

Jabra BT5020 Auricolare Bluetooth

## Caratteristiche tecniche:

- Fino a 10 ore di conversazione/300 ore in standby
- Batteria ricaricabile con l'opzione di carica da alimentatore CA, da PC tramite cavo USB o da caricabatteria per automobile (non incluso)
- Peso: 16 grammi
- Indicatore livello batteria
- Raggio d'azione fino a 10 metri
- Profili Bluetooth per auricolare e vivavoce
- Caratteristiche tecniche Bluetooth (vedere glossario) versione 2.0

## 4. Informazioni preliminari

The Jabra BT5020 is easy to operate. The answer/end button on the headset performs the different functions depending on how long you press it.

Istruzioni	Durata della pressione:
Premere leggermente	Pressione veloce
Premere leggermente per due volte	2 pressioni veloci
Premere	Circa 1 secondo
Tenere premuto	Circa 2-3 secondi

### 1) Ricarica dell'auricolare

Prima di utilizzare l'auricolare Jabra BT5020, accertatevi che sia completamente carico. Utilizzate l'adattatore CA per caricarlo da una presa di corrente o caricatelo direttamente dal vostro PC con il cavo USB fornito in dotazione. Collegate l'auricolare come illustrato nella figura x. Quando il LED si illumina stabilmente in rosso, l'auricolare è carico. Quando il led è verde, la carica è completata.

Nota: la durata della batteria sarà notevolmente ridotta se il dispositivo non viene caricato per un lungo periodo. Si consiglia pertanto di ricaricare il dispositivo almeno una volta al mese.

### 2) Accensione e spegnimento dell'auricolare

- **Premete** il tasto di accensione/spegnimento/connesione per accendere l'auricolare. All'accensione dell'auricolare, il LED lampeggerà in verde.
- **Tenete premuto** il tasto di accensione/spegnimento/connesione per spegnere l'auricolare. Allo spegnimento dell'auricolare, il LED si illuminerà in rosso.

### 3) Connessione dell'auricolare con il telefonino

Prima di utilizzare Jabra BT5020, è necessario connetterlo con il proprio telefono cellulare. Alla prima accensione di Jabra BT5020, l'auricolare si attiverà automaticamente in modalità di connessione. Nel caso in cui successivamente fosse necessario connettere di nuovo l'auricolare, attenetevi alle seguenti istruzioni:

#### A. Impostate l'auricolare in modalità di connessione

- Accertarsi che la cuffia sia spenta.
- **Tenete premuto** il tasto di connessione [pairing logo] fino a quando il LED si illumina stabilmente in blu.

## B. Impostate il telefonino Bluetooth in modo da 'individuare' Jabra BT5020

Seguite le istruzioni fornite dal telefonino. Per compiere questa operazione, in genere occorre selezionare il menu 'impostazioni' 'connessione' o 'Bluetooth' sul proprio telefono e selezionare l'opzione 'individua' o 'aggiungi' un dispositivo Bluetooth\* (vedere la schermata di un comune telefono cellulare riportata in fig. 3)



## C. Il telefono individuerà Jabra BT5020

Ora è possibile connettere l'auricolare al telefonino. Per accettare, premete "Yes" oppure "OK" sul telefonino e confermate con la password o PIN = 0000 (4 zeri).

Viene ora visualizzato un messaggio di conferma della connessione. Se non riuscite ad effettuare la connessione, ripetete le fasi da 1 a 3.

## 5. Indossatelo come volete

Jabra BT5020 è impostato per essere indossato sull'orecchio destro. Se preferite indossarlo a sinistra, ruotate delicatamente il gancio per l'orecchio in modo da adattarlo all'orecchio sinistro. Vedete la fig. 4.

**Per un funzionamento ottimale, posizionate Jabra BT5020 e il telefonino sullo stesso lato del corpo oppure entro la linea visiva. In generale, otterrete un funzionamento migliore se non ci sono ostacoli tra l'auricolare e il telefonino.**

## 6. Istruzioni per eseguire le operazioni

### Rispondere ad una chiamata

- Per rispondere ad una chiamata, premete leggermente il tasto risposta/fine sull'auricolare.

### Terminare una chiamata

- Per terminare una chiamata, premete leggermente il tasto di risposta/fine.

### Effettuare una chiamata

- Quando effettuate una chiamata dal telefonino, la chiamata verrà automaticamente trasferita (a seconda delle impostazioni del telefonino) all'auricolare. Se il vostro telefono non supporta questa funzione, premete leggermente il tasto di risposta/fine di Jabra BT5020 per trasferire la chiamata sull'auricolare.

### Rifiutare una chiamata\*

- Per rifiutare una chiamata in arrivo, premete il pulsante risposta/fine quando il telefonino squilla. A seconda delle impostazioni del telefonino, la persona che vi ha chiamato sarà trasferita alla casella vocale oppure udirà un segnale di linea occupata.

### GB Attivare la funzione di chiamata vocale\*

- Premete il tasto risposta/fine. Per ottenere i risultati migliori, registrate il comando vocale con l'auricolare. Consultare il manuale di istruzioni del telefonino per ulteriori informazioni sull'utilizzo di questa funzione.

### DK Richiamare l'ultimo numero\*

- Premete leggermente per due volte il tasto di risposta/fine quando l'auricolare è acceso e non attivo.

### DE Regolare l'audio e il volume

- Premete i tasti su e giù per regolare il volume. Vedete la figura X (il tasto su del volume è preimpostato nella parte superiore dell'auricolare quando indossato sull'orecchio destro).

### GR Togliere l'audio a una chiamata in corso

- Per togliere l'audio da una chiamata in corso, premete contemporaneamente i tasti di volume su e giù. Durante una chiamata senza audio si udirà un lieve segnale acustico.
- Per rimettere l'audio, premete leggermente entrambi i tasti del volume.

### NL Avviso di chiamata e chiamata in attesa\*

Questa funzione vi consente di mettere una chiamata in attesa durante una conversazione e di rispondere ad una chiamata in arrivo.

- Per mettere in attesa la chiamata in corso e rispondere alla chiamata in arrivo, **premete** una volta il tasto risposta/fine.
- Per passare da una chiamata all'altra, **premete** il tasto risposta/fine.
- Per terminare la chiamata in corso, **premete leggermente** il tasto risposta/fine.

\* Le funzioni contrassegnate con un asterisco (\*) sono disponibili soltanto se supportate dal telefonino in uso. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di istruzioni.

## 7. Indicatore livello batteria

Quando Jabra BT5020 viene acceso oppure quando viene premuto un tasto dopo più di un minuto dall'ultima pressione, l'indicatore LED segnala il livello della batteria.

- 2 lampeggi in verde = carica residua tra 20% e 100%
- 2 lampeggi in giallo = carica residua tra 10% e 20%
- 2 lampeggi in rosso = carica residua inferiore a 10%

## 8. Significato delle spie luminose

Cosa vedete	Cosa significa
2 lampeggi colorati	Vedere indicatore livello batteria (sezione 7)
Spia blu e verde	Chiamata in arrivo lampeggiante
Spia blu lampeggiante	Se lampeggia a intervalli di un secondo: chiamata in corso
Spia blu lampeggiante	Se lampeggia a intervalli di tre secondi: in modalità standby(solo per 1 minuto, quindi si spegne)
Spia rossa lampeggiante	Batteria scarica
Spia verde fissa	Batteria completamente carica
Spia rossa fissa	In carica
Spia blu fissa	In modalità di connessione – vedere sezione 4

## 9. Utilizzo di Jabra BT5020 con due telefoni cellulari

Jabra BT5020 è in grado di connettersi contemporaneamente a due telefoni cellulari. Questa caratteristica vi consente di utilizzare un solo auricolare per utilizzare entrambi i cellulari e per sfruttare le funzioni dell'auricolare descritte nella sezione 6.

Occorre comunque tenere presente che la funzione di ricomposizione dell'ultimo numero rifarà il numero dell'ultima chiamata in uscita, indipendentemente dal telefono cellulare che l'ha effettuata, e la funzione di chiamata vocale sarà attiva solo sull'ultimo telefono cellulare connesso.

## 10. Uso di Hub Bluetooth Jabra

Jabra BT5020 può essere utilizzato in abbinamento con l'Hub Bluetooth Jabra (venduto separatamente). Ciò vi consentirà di utilizzare l'auricolare sia con i vostri telefoni cellulari sia con il vostro telefono d'ufficio.

### Connettere Jabra BT5020 con l'Hub Bluetooth Jabra

La procedura di connessione è leggermente diversa:

- Impostate Jabra BT5020 in modalità di connessione.
- Impostate l'Hub Bluetooth Jabra in modalità di connessione.
- Posizionateli uno vicino all'altro. Per collegare i due prodotti Jabra non occorre un apposito codice pin. Consultate il manuale utente dell'Hub Bluetooth Jabra per maggiori informazioni su come connettere l'hub Bluetooth al vostro telefono fisso.

L'utilizzo di Jabra BT5020 in abbinamento all'Hub Bluetooth Jabra è molto simile all'utilizzo dell'auricolare in abbinamento ad un solo telefono cellulare. L'unica differenza è riscontrabile nel trasferimento di una chiamata dal telefono d'ufficio all'auricolare.



- GB** **Trasferimento di una chiamata sull'auricolare**
- DK** • Premete leggermente il pulsante risposta/fine per trasferire una chiamata dal telefono d'ufficio all'auricolare mediante l'Hub Bluetooth Jabra.

È necessario possedere un sollevatore di cornetta automatico per consentire a Jabra BT5020 di rispondere automaticamente alla chiamata diretta al telefono d'ufficio.

## **DE** 11. Utilizzare un adattatore Bluetooth Jabra

**GR** Se volete utilizzare Jabra BT5020 con un telefono cellulare privo di tecnologia Bluetooth, la soluzione è l'adattatore Jabra A210.

**NL** Vi fornisce una connessione senza fili e le seguenti funzionalità con l'auricolare: rispondere/terminare una chiamata, effettuare chiamate vocali (se questa funzione è prevista dal telefonino) e togliere l'audio. Rifiutare una chiamata, richiamare l'ultimo numero digitato e mettere in attesa una chiamata sono funzioni che potrebbero non essere possibili attraverso il jack dell'auricolare nel telefonino.

### **SE** Connettere Jabra BT5020 con Jabra A210

La procedura di connessione è leggermente diversa:

- NO** • Impostate Jabra BT5020 in modalità di connessione
- IT** • Impostate l'adattatore Jabra A210 in modalità di connessione
- PT** • Posizionateli uno vicino all'altro. Per collegare i due prodotti Jabra non occorre un apposito codice pin. Per ulteriori informazioni consultate il manuale utente dell'adattatore Jabra A210

### **ES** Effettuare/rispondere ad una chiamata mentre si utilizza Jabra A210

- Quando effettuate una chiamata dal vostro telefono cellulare, la chiamata verrà trasferita automaticamente sull'auricolare (se acceso).
- Per rispondere ad una chiamata: premete leggermente il pulsante risposta/fine sull'auricolare, aprite l'asta del microfono oppure premete il pulsante di risposta sul vostro telefono cellulare.

## 12. Risoluzione dei problemi e domande frequenti

### Si sentono crepitii

- Per ottenere prestazioni migliori, indossate sempre l'auricolare e il telefono cellulare sullo stesso lato del corpo.

### Nella cuffia non si sente nulla

- Aumentare il volume dell'auricolare.
- Assicurarsi che l'auricolare sia connesso con il telefono.
- Assicurarsi che il telefono sia connesso con l'auricolare; se non dovesse connettersi né tramite il menu Bluetooth del telefono né premendo leggermente il pulsante risposta/fine, seguire la procedura di connessione (vedere sezione 4).

### Riscontro problemi di connessione nonostante il mio telefono indichi che tutto funziona correttamente

- È possibile che sul cellulare sia stata cancellata la connessione dell'auricolare. Seguire le istruzioni di connessione alla sezione 4.

### Jabra BT5020 funziona anche in abbinamento ad altri dispositivi Bluetooth?

- Jabra BT5020 è progettato per funzionare con cellulari Bluetooth. Può funzionare anche con altri dispositivi Bluetooth compatibili con le versioni Bluetooth 1.1, 1.2 o 2.0 e supporta profili per auricolare e/o vivavoce.

### Non mi è possibile rifiutare una chiamata, mettere in attesa una chiamata, richiamare o utilizzare la funzione di chiamata vocale

- Queste funzioni dipendono dal tipo di telefono che si sta utilizzando. Per maggiori informazioni, controllare il manuale utente del telefono.

## 13. Informazioni aggiuntive

Per i dettagli sull'assistenza nel vostro paese, consultate la copertina interna.

## 14. Cura e manutenzione dell'auricolare

- Riporre sempre Jabra BT5020 spento e in un luogo protetto.
- Evitare di riporre l'auricolare in luoghi esposti a temperature estreme (sopra 45 °C, ivi compresa la luce diretta del sole, o al di sotto di -10 °C). Ciò può ridurre la durata delle batterie e può pregiudicarne il funzionamento. Temperature elevate possono inoltre limitare le prestazioni.
- Non esporre Jabra BT5020 alla pioggia o ad altri liquidi.

## 15. Certificazione e approvazioni sulla sicurezza

### CE

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (1999/5/CE).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.jabra.com>

All'interno dell'Unione Europea, questo dispositivo può essere utilizzato in Austria, Belgio, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Polonia, Portogallo, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Paesi Bassi, Regno Unito e all'interno dei Paesi dell'EFTA in Islanda, Norvegia e Svizzera.

### Bluetooth

Il marchio e i logo *Bluetooth*® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e tali marchi vengono utilizzati da GN Netcom su licenza. Altri marchi e

**GB** nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari. Bluetooth QD ID B012311.

## **DK** 16. Informazioni su assistenza e garanzia

**F** Garanzia limitata di due (2) anni

**DE** GN Netcom A/S, garantisce che il presente prodotto è privo di difetti di materiale di lavorazione (in base ai termini sottoindicati) per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto ("Periodo di garanzia"). Durante questo periodo, GN si impegna a riparare o sostituire (a discrezione di GN) il presente prodotto o qualsiasi parte difettosa ("Servizio di garanzia"). Qualora la riparazione o la sostituzione non siano commercialmente attuabili o non possano essere realizzate tempestivamente, GN potrà decidere di rimborsare il prezzo di acquisto pagato per il prodotto difettoso. La riparazione o la sostituzione ai sensi di questa garanzia non dà diritto a qualsivoglia estensione o ad un nuovo inizio del periodo di garanzia.

**SE** Diritti di garanzia

**NO** Per usufruire del servizio di garanzia, contattare il rivenditore GN dal quale è stato acquistato il prodotto o visitare il sito all'indirizzo [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com) per ulteriori informazioni sull'assistenza clienti.

**IT** Il cliente dovrà restituire questo prodotto al rivenditore o spedirlo al rivenditore o a GN (se indicato su [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) nella confezione originale o in un imballo in grado di fornire lo stesso grado di protezione.

**PT** I costi della spedizione del prodotto a GN sono a carico del cliente. Se il prodotto è in garanzia, GN si farà carico dei costi di spedizione del prodotto al cliente al termine del servizio di garanzia. I costi per la spedizione di ritorno saranno addebitati al cliente in caso di prodotti non coperti da garanzia o che richiedono riparazioni escluse dai termini di garanzia.

**ES** Per usufruire del servizio di garanzia è necessario presentare quanto indicato di seguito: (a) il prodotto e la prova di acquisto (b) contenente il nome e l'indirizzo del venditore, la data di acquisto e il tipo di prodotto a indicare chiaramente che il prodotto è ancora coperto dalla garanzia. Indicare anche l'indirizzo a cui rispedire il prodotto (c), (d) un numero telefonico raggiungibile e (e) il motivo della restituzione.

Tenendo presente l'obiettivo di GN/Jabra di ridurre l'impatto ambientale, si precisa che il prodotto potrebbe essere realizzato con apparecchiature ricondizionate contenenti componenti usati, alcuni dei quali sono stati sottoposti a nuova lavorazione. I componenti usati soddisfano gli standard elevati di qualità GN/Jabra e sono conformi alle qualità di prodotto e alle specifiche di affidabilità GN. Le parti o i componenti sostituiti diventano proprietà di GN.

Limitazione della garanzia

La presente garanzia è valida esclusivamente per l'acquirente originale e terminerà automaticamente prima della scadenza se il prodotto viene venduto o trasferito a

**GB** terzi. La garanzia fornita da GN si applica solo a prodotti acquistati per uso personale e non per scopi di rivendita. Questa garanzia non si applica ad acquisti a scatola aperta che vengono venduti con clausola "as is", ossia "così come sono" e senza alcuna garanzia.

**DK** Sono specificamente esenti da garanzia i componenti consumabili di durata limitata soggetti al normale deterioramento, quali la copertura del microfono, i cuscinetti degli auricolari, le spine modulari, le spugne per gli auricolari, finiture decorative, le batterie e altri accessori.

**F** Questa garanzia non è valida se il numero di serie applicato in fabbrica, l'etichetta con il codice data o l'etichetta del prodotto vengono alterati o rimossi dal prodotto.

**DE** Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a cattivo uso, abuso, negligenza, eventi naturali, incidenti, smontaggio o modifica del prodotto o di una qualsiasi sua parte. Questa garanzia non copre i danni dovuti a utilizzo, manutenzione o installazione impropri o a tentativi di riparazione effettuati da persone che non siano GN o rivenditori GN autorizzati a prestare i servizi di garanzia GN. Qualsiasi riparazione non autorizzata renderà nulla questa garanzia.

**NL** RIPARAZIONI O SOSTITUZIONI, COME DISPOSTO DALLA PRESENTE GARANZIA, SONO L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO DEL CONSUMATORE. GN NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER QUALSIVOGLIA DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENZIALE LEGATO AL MANCATO RISPETTO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA APPLICABILE SUL PRESENTE PRODOTTO. TRANNE CHE NEI CASI VIETATI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIVOGLIA ALTRA GARANZIA ESPRESSA E IMPLICITA, INCLUSA MA NON LIMITATAMENTE LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, DI ADATTAMENTO A UN PARTICOLARE SCOPO.

**SU** NOTA! Questa garanzia fornisce al cliente specifici diritti legali. A seconda dell'ubicazione del cliente i diritti possono variare. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali o garanzie implicite, pertanto le suddette esclusioni potrebbero non essere applicabili al vostro caso. Questa garanzia non pregiudica i diritti legali (obbligatori) del cliente stabiliti dalle leggi nazionali o locali applicabili.



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT5020 Auricolare Bluetooth

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

**PT**

ES

## Português

GB

1. Obrigado .....	130	DK
2. Acerca dos Jabra BT5020 .....	131	F
3. O que os auscultadores permitem fazer .....	131	DE
4. Iniciar .....	132	GR
5. Utilize-o da forma que pretender .....	133	NL
6. Como... ..	133	SU
7. Indicador de bateria .....	134	SE
8. Significado das luzes .....	135	NO
9. Utilizar os Jabra BT5020 com 2 telemóveis .....	135	IT
10. Utilizar o hub Bluetooth Jabra .....	135	<b>PT</b>
11. Utilizar o adaptador Bluetooth Jabra .....	136	ES
12. Solução de problemas e PMF .....	136	
13. Necessita de mais ajuda? .....	137	
14. Cuidar dos auscultadores .....	137	
15. Certificação e aprovações de segurança .....	137	
16. Informações de serviço e garantia .....	138	

## GB 1. Obrigado

DK Obrigado por ter adquirido os auscultadores Bluetooth Jabra BT5020. Esperamos que tire o máximo partido deste produto! Este manual de instruções permite-lhe começar a utilizar e tirar o máximo partido dos auscultadores

F

### AVISO!

DE Os auscultadores podem fornecer sons com volumes muito elevados e com tons altos.

GR A exposição a esse tipo de sons pode causar lesões auditivas permanentes. O nível de volume pode variar, tendo como base algumas condições como o telefone que estiver a utilizar, as definições de volume e a sua recepção, bem como o ambiente. Antes de utilizar estes auscultadores, leia a directrizes de segurança seguintes.

NL

### Directrizes de segurança

#### 1. Antes de utilizar este produto, siga estes passos:

- Antes de colocar os auscultadores, defina o volume para o seu nível mais baixo,
- Coloque os auscultadores e, em seguida,
- Ajuste o volume para um nível confortável.

#### PT 2. Durante a utilização deste produto

- Mantenha o volume no nível mais baixo possível, e evite utilizar os auscultadores em ambientes ruidosos em que possa ser necessário aumentar o volume;
- Se for necessário aumentar o volume, faça-o lentamente;
- e
- Se notar desconforto ou zumbidos nos ouvidos, deixe imediatamente de utilizar os auscultadores e consulte um médico.

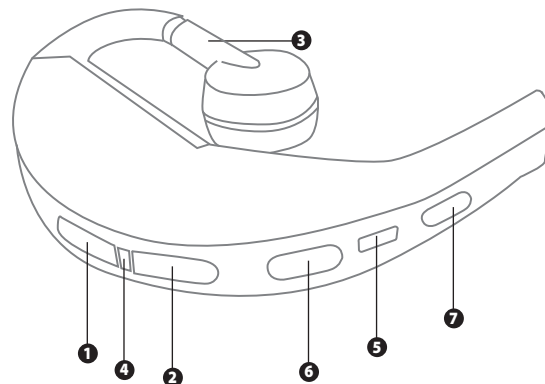
ES

Com uma utilização continuada num volume elevado, os ouvidos podem-se habituar ao nível sonoro o que pode resultar em danos permanentes na audição sem ser notado qualquer desconforto.

A utilização de auscultadores durante a condução de um veículo motorizado, moto, barco ou bicicleta pode ser perigoso, e é ilegal nalgumas jurisdições. Consulte as leis locais. Tenha o máximo cuidado quando da utilização dos auscultadores enquanto está concentrado numa actividade que necessite da máxima atenção. Durante o trabalho nessa actividade, retire os auscultadores da zona dos ouvidos, ou desligue-os, para evitar distrações, bem como acidentes ou lesões.

## 2. Acerca dos Jabra BT5020

- 1 Aumentar volume
- 2 Baixar volume
- 3 Suporte de ouvido ajustável
- 4 Indicador luminoso
- 5 Tomada de carga
- 6 Ligar/desligar emparelhamento
- 7 Botão de atender/terminar



## 3. O que os auscultadores permitem fazer

### Os Jabra BT5020 permitem-lhe o seguinte:

- Atender chamadas
- Terminar chamadas
- Rejeitar chamadas
- Marcação por voz (dependente do telefone)
- Remarcar o último número
- Chamadas em espera
- Colocar uma chamada em espera
- Silenciar
- Activar/Desactivar dispositivo de vibração

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

**GB** **Especificações:**

- Tempo de conversação até 10 horas/tempo de espera até 300 horas
- Bateria recarregável com opção de carregamento a partir de fonte de alimentação CA, PC através de cabo USB ou carregador de isqueiro (não incluído)
- Peso de 16 gramas
- Indicador de bateria
- Raio de operação até 10 metros (aproximadamente 33 pés)
- Perfis Bluetooth de mãos livres e auscultador
- Especificações de Bluetooth (consulte o glossário), versão 2.0

**NL** **4. Iniciar**

Os Jabra BT5020 são de fácil utilização. O botão de atender/terminar no auscultador possui diferentes funções, dependendo do modo como premir.

Instruções:	Tempo de pressão:
Toque	Premir brevemente
Duplo toque	2 toques repetidos rapidamente
Premir	Aprox. 1 segundo
Premir sem soltar	Aprox. 2 a 3 segundos

**PT** **1) Carregar os auscultadores**

Certifique-se de que os auscultadores Jabra BT5020 estão totalmente carregados antes de os começar a utilizar. Utilize o adaptador de CA para efectuar o carregamento a partir de uma tomada eléctrica, ou carregue directamente do PC com o cabo USB fornecido. Ligue os auscultadores como mostrado na Figura x. Quando o LED estiver vermelho fixo, o auscultador está a ser carregado. Quando o LED ficar verde, significa que está totalmente carregado.

Nota: O tempo de vida da bateria será significativamente reduzido, se o seu dispositivo for deixado descarregado durante um longo período de tempo. Assim, recomendamos que descarregue o dispositivo, pelo menos, de uma vez por mês.

**2) Ligar e desligar os auscultadores**

- **Prima** o botão de ligar/desligar/emparelhar para ligar os auscultadores. O LED ficará verde intermitente quando os auscultadores estiverem ligados.
- **Prima sem soltar** o botão de ligar/desligar/emparelhar para desligar os auscultadores. O LED ficará vermelho quando os auscultadores estiverem desligados.

**3) Emparelhar com o telefone**

**Antes de utilizar os Jabra BT5020, necessita de emparelhá-los com o**

**telemóvel. A primeira vez que ligar os Jabra BT5020, os auscultadores entrarão automaticamente no modo de emparelhamento. Se, posteriormente, necessitar de voltar a executar a ligação, utilize as seguintes directrizes:**

**A. Coloque os auscultadores em modo de emparelhamento**

- Certifique-se de que os auscultadores estão desligados.
- **Prima sem soltar** o botão de emparelhamento marcado com [pairing logo] até o LED ficar azul fixo.

**B. Configure o telemóvel Bluetooth para 'descobrir' os Jabra BT5020**

Siga as instruções fornecidas no manual do telefone. Este procedimento implica, geralmente, o acesso a um menu de 'configuração', 'ligação' ou 'Bluetooth' **no telefone** e a selecção da opção para 'descobrir' ou 'adicionar' um dispositivo Bluetooth.\* (Veja o exemplo a partir de um telemóvel típico na Figura 3)



**C. O seu telefone encontrará os Jabra BT5020**

O telefone pergunta, em seguida, se pretende efectuar o emparelhamento. Responda afirmativamente premindo 'Sim' ou 'OK' no telefone e confirme com a senha ou PIN = 0000 (4 zeros).

O telefone confirmará quando o emparelhamento estiver concluído. Caso o emparelhamento não ter sido bem sucedido, repita os passos 1 a 3.

**5. Utilize-o da forma que pretender**

Os Jabra BT5020 estão preparados para serem utilizados no ouvido direito. Se preferir utilizá-lo no ouvido esquerdo, rode cuidadosamente o suporte para adaptar ao ouvido esquerdo. Consulte a Figura 4.

**Para obter um desempenho otimizado, utilize os Jabra BT5020 e o telemóvel no mesmo lado do corpo, ou dentro do raio de alcance. Em geral, obterá o melhor desempenho quando não existirem obstáculos entre o auscultador e o telemóvel.**

**6. Como...**

**Atender uma chamada**

- Toque no botão atender/terminar no auscultador para atender uma chamada.

**Terminar uma chamada**

- Toque no botão atender/terminar para terminar uma chamada activa.

Jabra BT125 Auscultadores Bluetooth

## GB Efectuar uma chamada

- Quando efectuar uma chamada do telemóvel, ela será transferida automaticamente para o auscultador (dependente das definições do telefone). Se o seu telefone não permitir esta funcionalidade, toque no botão de atender/terminar dos Jabra BT5020 para transferir a chamada para os auscultadores.

## DK Rejeitar uma chamada\*

- Prima o botão de atender/terminar quando o telefone tocar, para rejeitar uma chamada recebida. Dependendo das definições do telefone, a pessoa que ligou será encaminhada para o correio de voz ou ouvirá um sinal de ocupado.

## GR Activar a marcação por voz\*

- Prima o botão de atender/terminar. Para obter os melhores resultados, grave a informação de marcação por voz através do auscultador. Consulte o Manual do Utilizador do telefone para obter mais informações sobre a utilização desta funcionalidade.

## SU Remarcar último número\*

- Toque duas vezes no botão de atender/terminar quando os auscultadores estiverem ligados e sem estarem a ser utilizados.

## NO Ajustar o som e o volume

- Prima o botão de aumentar ou reduzir volume para ajustar o volume. Figura X. (O botão de aumentar volume está, por padrão, na parte superior dos auscultadores quando estes são utilizados no ouvido direito).

## PT Silenciar uma chamada em curso

- Para silenciar uma chamada em curso prima, simultaneamente, os botões de aumentar e reduzir volume. Um alerta sonoro baixo será emitido durante uma chamada silenciada.
- Para cancelar o silenciamento, toque num dos botões de volume

## ES Chamada em espera e colocar uma chamada em espera\*

- Esta função permite-lhe colocar uma chamada em espera durante uma conversa, e atender uma chamada em espera.
- Prima** uma vez o botão de atender/terminar para colocar uma chamada activa em espera, e atender a chamada em espera.
- Prima** o botão de responder/terminar para alternar entre as duas chamadas.
- Toque** no botão atender/terminar para terminar a conversa activa.

\* As funções marcadas com \* estão dependentes do seu telefone as suportar. Consulte o Manual do Utilizador do telefone para obter mais informações.

## 7. Indicador de bateria

Quando os Jabra BT5020 estiverem ligados, ou quando um botão for premido durante mais de 1 minuto depois de premido o último botão, o indicador de LED do nível de bateria dos auscultadores.

- 2 Verde intermitente = 20% a 100% carregada
- 2 Amarelo intermitente = 10% a 20% carregada
- 2 Vermelho intermitente = Menos de 10% carregada

## 8. Significado das luzes

Apresentado	O que significa relativamente ao auscultador
2 cores intermitentes	Consulte o indicador da bateria (secção 7)
Indicadores luminosos azul e verde intermitentes	Chamada a chegar
Indicador luminoso azul intermitente	A piscar em cada segundo: Chamada activa
Indicador luminoso azul intermitente	Intermitente em cada três segundos: Em modo de espera (Apenas durante 1 minuto, e depois desliga)
Indicador luminoso vermelho intermitente	Bateria fraca
Indicador luminoso verde fixo	Completamente carregada
Indicador luminoso vermelho fixo	Carregamento
Indicador luminoso azul fixo	Em modo de emparelhamento – Consulte a secção 4

## 9. Utilizar os Jabra BT5020 com 2 telemóveis

Os Jabra BT5020 suportam a ligação simultânea de dois telemóveis. Esta opção dá-lhe a liberdade de ter apenas uns auscultadores a funcionarem com os seus telemóveis. O funcionamento das funções dos auscultadores está descrito na Secção 6.

De salientar que o Último número marcado marcará o número da última chamada efectuada, independentemente dos telemóveis, e que a função Marcação por voz só funcionará no último telemóvel emparelhado.

## 10. Utilizar o hub Bluetooth Jabra

Os Jabra BT5020 podem ser utilizados com o hub Bluetooth Jabra (vendido separadamente). Este hub permite-lhe utilizar os auscultadores com o telemóvel e com o telefone do escritório.

### Para emparelhar os Jabra BT5020 com o hub Bluetooth Jabra

- O processo de emparelhamento é um pouco diferente:
- Coloque os Jabra BT5020 no modo de emparelhamento
- Coloque o hub Bluetooth Jabra no modo de emparelhamento.
- Coloque-os perto. Não necessita de um código PIN dedicado para emparelhar os dois produtos Jabra. Consulte o Manual do Utilizador do hub Bluetooth Jabra para obter mais informações sobre como ligar o hub Bluetooth ao telefone do escritório.

A utilização dos Jabra BT5020 com o hub Bluetooth Jabra é muito semelhante à utilização dos auscultadores apenas com um telemóvel. A única diferença reside na transferência de uma chamada para os auscultadores a partir do telefone do escritório.

Jabra BT125 Auscultadores Bluetooth

### **GB** Transferir a chamada para os auscultadores

- Toque no botão de atender/terminar para transferir a chamada do telefone do escritório para os auscultadores através do hub Bluetooth Jabra

**DK**

**F** O atendimento de uma chamada a partir do telefone do escritório requer um adaptador para que os Jabra BT5020 atendam automaticamente as chamadas.

## **DE** 11. Utilizar o adaptador Bluetooth Jabra

**GR** Se pretender utilizar os Jabra BT5020 com um telemóvel não Bluetooth, o adaptador Jabra A210 é a resposta.

**NL** Ele permite-lhe uma ligação sem fios com as seguintes funcionalidades dos auscultadores: Atender/terminar chamada, função de marcação por voz (se suportada pelo telefone) e silenciar. A rejeição de uma chamada, a remarcação do último número e a colocação de uma chamada em espera pode não ser suportada através da tomada dos auscultadores no telemóvel.

### **NO** Para emparelhar os Jabra BT5020 com o Jabra A210

O processo de emparelhamento é um pouco diferente:

- Coloque os Jabra BT5020 no modo de emparelhamento
- Coloque o adaptador Jabra A210 no modo de emparelhamento.
- Coloque-os perto. Não necessita de um código PIN dedicado para emparelhar os dois produtos Jabra. Consulte o Manual do Utilizador do adaptador Jabra A210 para obter mais informações.

**IT**

**PT**

**ES**

### **Efectuar/atender uma chamada quando da utilização do Jabra A210**

- Quando efectuar uma chamada do telemóvel, ela será transferida automaticamente para os auscultadores (se ligados)
- Para atender uma chamada: Toque no botão atender/terminar nos auscultadores, abra o braço deslizante ou prima no botão de atender no telemóvel

## 12. Solução de problemas e PMF

### **Ouçó estalidos**

- Para obter a melhor qualidade de áudio, utilize sempre os auscultadores no mesmo lado do telemóvel

### **Não tenho qualquer som nos auscultadores**

- Aumente o volume nos auscultadores
- Certifique-se de que os auscultadores estão emparelhados com o telefone
- Certifique-se de que o telefone está ligado nos auscultadores – Se não conseguir efectuar a ligação a partir do menu Bluetooth do telefone ou tocando no botão de atender/terminar, siga o procedimento de emparelhamento (consulte a Secção 4)

### **Ocorrem problemas de emparelhamento mesmo quando o meu telefone indica o contrário**

- Pode ter eliminado o emparelhamento dos auscultadores com o seu telemóvel. Siga as instruções de emparelhamento descritas na Secção 4.

### **Os Jabra BT5020 funcionam com outros equipamentos Bluetooth?**

- Os Jabra BT5020 estão concebidos para funcionarem com telemóveis Bluetooth. Também podem funcionar com outros dispositivos Bluetooth que sejam compatíveis com a versão 1.1, 1.2 ou 2.0 Bluetooth, e suportam uns auscultadores e/ou perfil de mãos livres.

### **Não consigo utilizar Rejeitar chamada, Chamada em espera, Remarcar ou Marcação por voz**

- Estas funções estão dependentes do seu telefone as suportar. Consulte o manual do telefone para obter mais detalhes.

## 13. Necessita de mais ajuda?

Veja o interior da tampa para obter os detalhes de suporte do seu país.

## 14. Cuidar dos auscultadores

- Guarde sempre os Jabra BT5020 desligados e protegidos com segurança.
- Evite o armazenamento com temperaturas extremas (acima de 45°C/113°F – incluindo a luz solar directa – ou abaixo de -10°C/14°F). Se o fizer, pode reduzir o tempo de vida útil da bateria e afectar o funcionamento. As temperaturas elevadas também podem degradar o desempenho.
- Não exponha os Jabra BT5020 à chuva ou a outros líquidos.

## 15. Certificação e aprovações de segurança

### **CE**

Este produto tem a marca CE, de acordo com o estabelecido na Directiva R & TTE (1999/5/CE).

No presente documento, a GN Netcom declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Para obter mais informações, visite o site <http://www.jabra.com>

Na UE, este dispositivo destina-se a ser utilizado na Áustria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estónia, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Letónia, Lituânia, Luxemburgo, Malta, Polónia, Portugal, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Suécia, Holanda, Reino Unido e, na EFTA, na Islândia, Noruega e Suíça

**GB Bluetooth**

A marca *Bluetooth*® e os logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e para utilizar qualquer uma destas marcas necessita de uma licença da GN Netcom. Outras marcas comerciais e nomes de marcas pertencem aos respectivos proprietários. Bluetooth QD ID B012311.

**DE 16. Informações de serviço e garantia**

**GR** Garantia limitada de dois (2) anos

**NL** A GN Netcom A/S, garante que este produto está isento de defeitos nos materiais e mão-de-obra (de acordo com os termos abaixo definidos) por um período de dois (2) anos após a data de compra ("Warrenty Period"). Durante o Período de garantia, a GN reparará ou substituirá (por decisão da GN) este produto ou qualquer componente defeituoso ("Serviço de garantia"). Se a reparação ou substituição não for comercialmente praticável, ou se não poder ser efectuada atempadamente, a GN pode optar pela devolução do valor da aquisição pago pelo produto com defeito. A reparação ou substituição ao abrigo dos termos desta garantia não dá o direito a qualquer extensão ou a um novo início do período de garantia.

**IT** Reclamações ao abrigo da garantia

**PT** Para obter o Serviço de garantia, contacte o agente GN onde adquiriu este produto ou visite [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com) para obter mais informações sobre o apoio a clientes.

**ES** Necessitará de devolver este Produto ao agente ou de enviá-lo para a GN (se for essa a indicação apresentada em [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) na embalagem original ou numa embalagem com igual grau de protecção.

O custo do envio do produto para a GN é da sua responsabilidade. Se o Produto estiver coberto pela garantia, a GN suportará o custo do envio do produto para o utilizador após a conclusão do serviço ao abrigo desta garantia. O envio de retorno será debitado ao utilizador relativamente aos produtos não cobertos pela garantia, ou que não necessitem de reparação ao abrigo da garantia.

As informações seguintes devem apresentadas para obtenção do Serviço de garantia: (a) o produto, e a (b) prova de compra, que indique claramente o nome e endereço da entidade vendedora, a data de aquisição e o tipo de produto, em que seja evidente que este produto está dentro do Período de garantia. Inclua, também, o (c) seu endereço de devolução, (d) O número de telefone para contacto diurno, e a (e) razão da devolução.

Como parte dos esforços da GN/Jabra para reduzir os prejuízos ambientais, o utilizador toma conhecimento que o produto pode ter equipamento reconicionado que contenha componentes usados, em que alguns dos quais tenham sido reparados. Todos os componentes usados estão em conformidade com os elevados padrões de qualidade da GN/Jabra e respeitam as especificações de fiabilidade e desempenho do produto

**GB** GN. O utilizador toma conhecimento que as peças ou os componentes substituídos passarão a ser propriedade da GN.

**DK** Limitação da garantia

**F** Esta garantia só é válida para o comprador original, e terminará automaticamente antes da expiração se este produto for vendido ou transferido para outra entidade. A garantia fornecida pela GN nesta declaração aplica-se apenas aos produtos adquiridos para utilização, e não para revenda. Esta política não se aplica a aquisições com caixas abertas que são vendidas "como estão" e sem qualquer garantia.

Especificamente excluídos da garantia estão os componentes consumíveis de vida limitada sujeitos ao desgaste normal, como as protecções do microfone, as almofadas dos ouvidos, os tampões modulares, as pontas para ouvidos, os acabamentos decorativos, as baterias e outros acessórios.

**DE** Esta garantia fica inválida se o número de série, etiqueta do código da data ou etiqueta do produto tiver sido alterado ou removido deste produto.

**GR** Esta Garantia não cobre os danos cosméticos ou os danos relativos à utilização indevida, forçada ou negligente, acções da natureza, acidente, desmontagem ou modificação do, ou de parte do, produto. Esta Garantia não cobre os danos causados por operação, manutenção ou instalação inadequada, ou por tentativa de reparação efectuada por uma entidade que não a GN ou um agente autorizado a efectuar trabalhos ao abrigo da garantia da GN. Qualquer reparação não autorizada fará anular a garantia.

**NL** AS REPARAÇÕES OU SUBSTITUIÇÕES DE ACORDO COM AS INDICAÇÕES EXPRESSAS NESTA GARANTIA CONSTITUEM A ÚNICA SOLUÇÃO DO CONSUMIDOR. A GN NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO ACIDENTAL OU CONSEQUENCIAL POR QUEBRA DE QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA DESTES PRODUTOS. EXCEPTO NA EXTENSÃO PROIBIDA POR LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS E IMPLÍCITAS INCLUINDO A, MAS NÃO SE LIMITANDO À, GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO E ADAPTAÇÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE.

**SU** NOTA! Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos. Pode ter outros direitos que variam de acordo com a localização. Como algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos acidentais ou consequenciais ou de garantias implícitas, as exclusões acima podem não se aplicar a si. Esta garantia não afecta os seus direitos legais (estatutários) das leis locais ou nacionais aplicáveis.



Dispose of the product according to local standards and regulations. [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

Jabra BT125 Auscultadores Bluetooth



GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

## Español

GB

1. Gracias.....	142	DK
2. Acerca de su Jabra BT5020.....	143	F
3. Funciones del auricular.....	143	DE
4. Para empezar.....	144	GR
5. Llévelo como prefiera.....	145	NL
6. Cómo.....	145	SU
7. Indicador de nivel de batería.....	146	SE
8. ¿Qué significan las luces?.....	147	NO
9. Utilización del Jabra BT5020 con dos teléfonos móviles.....	147	IT
10. Utilización de un Hub Bluetooth Jabra.....	147	PT
11. Utilización de un adaptador Bluetooth Jabra.....	148	ES
12. Solución de problemas y preguntas más frecuentes.....	148	
13. Más ayuda.....	149	
14. Cuidados del auricular.....	149	
15. Certificación y aprobaciones de seguridad.....	150	
16. Información de servicio y de garantía.....	150	

## GB 1. Gracias

DK Gracias por adquirir el auricular Bluetooth Jabra BT5020. Esperamos que lo disfrute. Este manual de instrucciones le guiará y preparará para sacarle el mayor partido a su auricular.

F

### AVISO

DE Los auriculares pueden reproducir sonidos a altos niveles y tonos de alta intensidad.

GR La exposición a este tipo de sonidos puede causar pérdidas auditivas irreversibles. El nivel del volumen puede variar dependiendo de condiciones como el teléfono que esté usando, el entorno y la configuración de la recepción y del volumen. Lea las instrucciones de seguridad a continuación antes de usar este auricular.

NL

### SU Instrucciones de seguridad

#### 1. Antes de usar este producto, siga los siguientes pasos:

- baje el volumen al mínimo antes de colocarse el auricular,
- póngase el auricular y luego
- ajuste el volumen lentamente hasta un nivel adecuado.

#### 2. Cuando esté usando este producto

- Mantenga el volumen lo más bajo posible y evite el uso del auricular en entornos ruidosos donde se vea obligado a subir el volumen;
- Si fuera necesario subir el volumen, ajuste el control del volumen lentamente;
- y
- Si nota alguna molestia o pitidos en los oídos, deje de usar el auricular inmediatamente y consulte a su médico.

IT

PT

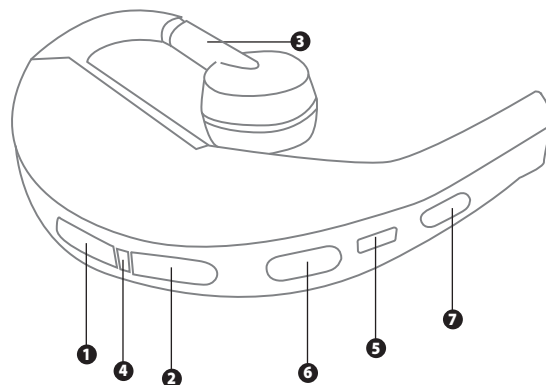
ES

El uso continuado del dispositivo a niveles altos puede provocar que sus oídos se acostumbren al nivel de sonido, lo que puede causar daños auditivos irreversibles sin que sienta molestias.

El uso de un auricular mientras conduce un vehículo motorizado, una motocicleta, una moto de agua o una bicicleta podría ser peligroso, además de ser ilegal en algunas jurisdicciones. Infórmese sobre la legislación local vigente. Tenga cuidado al usar el auricular cuando realice alguna actividad que requiera atención total. Mientras la esté realizando, retire el auricular de la oreja o desconéctelo para evitar distracciones y los consiguientes accidentes o daños.

## 2. Acerca de su Jabra BT5020

- 1 Subir volumen
- 2 Bajar volumen
- 3 Auricular ajustable
- 4 Indicador de luz
- 5 Toma del cargador
- 6 Par Encendido/Apagado
- 7 Botón Responder/Finalizar



## 3. Funciones del auricular

### El Jabra BT5020 le permite:

- Responder a llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas
- Marcar por voz (depende del teléfono)
- Llamada en espera
- Poner una llamada en espera
- Silenciar una llamada
- Activar/Desactivar el modo de vibración

GB

DK

F

DE

GR

NL

SU

SE

NO

IT

PT

ES

### Características técnicas:

- Autonomía: hasta 10 horas en conversación/hasta 300 horas en espera
- Batería recargable con opción de carga a través de enchufe AC, desde un PC mediante cable USB, ó cargador para coche (no incluido)
- Peso: 16 gramos
- Indicador de nivel de batería
- Rango operativo hasta 10 metros
- Perfiles Bluetooth para auricular y manos libres
- Especificación Bluetooth (ver glosario) versión 2.0

## 4. Para empezar

El Jabra BT5020 es fácil de utilizar. El botón de respuesta/finalización de llamada del auricular permite realizar varias acciones en función del tiempo que se mantenga presionado.

Instrucciones	Tiempo presionado:
Pulsar	Pulsar brevemente
Pulsar dos veces	Pulsar dos veces rápidamente
Presionar	Aprox. 1 segundo
Mantener presionado	Aprox. 2-3 segundos

### 1) Carga del auricular

Compruebe que el auricular Jabra BT5020 está completamente cargado antes de comenzar a utilizarlo. Utilice el adaptador AC para cargarlo en un enchufe o cárguelo directamente desde un PC con el cable USB suministrado. Conecte el auricular tal como se indica en la fig. x. Cuando el LED aparece iluminado en rojo, indica que se está cargando el auricular. Cuando el LED aparece en verde, indica que está completamente cargado.

Nota: La vida útil de la batería se ve reducida significativamente si deja su dispositivo sin cargar durante un largo período de tiempo. Le recomendamos que recargue su dispositivo al menos una vez al mes.

### 2) Encendido y apagado del auricular

- **Pulse** el botón on/off/emparejamiento para encender el auricular. El LED se iluminará brevemente en verde cuando se encienda el auricular.
- **Mantenga presionado** el botón on/off/emparejamiento para apagar el auricular. El LED se iluminará en rojo cuando se apague el auricular.

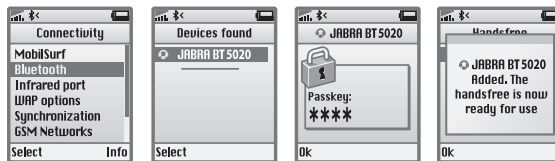
### 3) Emparejamiento con el teléfono

**Antes de utilizar el Jabra BT5020 es necesario emparejarlo con el teléfono móvil. Cuando encienda por primera vez el Jabra BT5020, el auricular se pondrá automáticamente en el modo de emparejamiento. Si en cualquier momento necesita volver a emparejar la conexión, realice los siguientes pasos:**

### A. Ponga el auricular en el modo de emparejamiento

- Compruebe que el auricular está apagado.
- **Mantenga presionado** el botón de emparejamiento, marcado con el logo [logo emparejamiento] hasta que el LED quede iluminado en azul.

**B. Configure el teléfono Bluetooth para que 'detecte' el Jabra BT5020**  
Siga las instrucciones del teléfono. Generalmente hay que acceder en el teléfono a un menú llamado 'configuración', 'conexión' o 'Bluetooth' y seleccionar la opción 'detectar' o 'añadir' un dispositivo Bluetooth.\* (Ver el ejemplo de un teléfono móvil normal en la fig. 3).



### C. El teléfono detectará el Jabra BT5020

Tras ello, el teléfono le preguntará si quiere emparejarlo con el dispositivo detectado. Acepte pulsando 'OK' o 'Sí' en el teléfono y confírmelo con la contraseña o PIN = 0000 (4 ceros).

El teléfono confirmará que el emparejamiento se ha completado. En caso de que no se complete el emparejamiento, repita los pasos 1 a 3.

## 5. Llévelo como prefiera

El Jabra BT5020 está preparado para llevarlo en la oreja derecha. Si prefiere llevarlo en la izquierda, gire suavemente el gancho para que se adapte a la oreja izquierda. Ver fig. 4.

**Para obtener un rendimiento óptimo, lleve el Jabra BT5020 y el teléfono móvil en el mismo lado del cuerpo o en una parte donde se encuentren en la misma línea. En general, obtendrá un mejor rendimiento cuando no haya obstáculos entre el auricular y el teléfono móvil.**

## 6. Cómo...

### Responder llamadas

- Pulse el botón de respuesta/finalización de llamada del auricular.

### Finalizar una llamada

- Pulse el botón de respuesta/finalización de llamada del auricular para finalizar una llamada en curso.

### Realizar una llamada

- Cuando realice una llamada desde el teléfono móvil, la llamada se transferirá automáticamente al auricular (sujeto a las configuraciones del teléfono). Si su teléfono no es compatible con esta característica, pulse el botón de respuesta/finalización de llamada del Jabra BT5020 para transferir la llamada al auricular.

### GB Rechazar una llamada\*

- Pulse el botón de respuesta/finalización de llamada cuando el teléfono suene para rechazar una llamada entrante. En función de las configuraciones del teléfono, la llamada pasará al contestador automático o el llamante escuchará un tono de ocupado.

### DK F Activar la marcación por voz\*

- Presione el botón de respuesta/finalización de llamada. Para obtener unos resultados aún mejores, registre los nombres para la marcación por voz a través del auricular. Consulte el manual de usuario del teléfono para obtener más información sobre esta función.

### GR Remarcar el último número\*

- Pulse dos veces el botón de respuesta/finalización de llamada cuando el auricular esté encendido y no esté en uso.

### NL Ajustar el sonido y el volumen

- Presione los botones de volumen para ajustarlo. Mostrar fig X. (El botón de subir volumen está por defecto en la parte superior del auricular cuando se lleva en la oreja derecha).

### SE Silenciar una llamada en curso

- Para silenciar una llamada en curso, pulse los dos botones de volumen simultáneamente. El dispositivo emitirá un aviso sonoro con volumen bajo durante el periodo en que la llamada está silenciada.
- Para devolver el sonido a la llamada, pulse cualquiera de los botones de volumen.

### PT ES Llamada en espera y paso de llamada al estado “en espera”\*

Esta función permite poner en espera una llamada durante una conversación y responder a una llamada que se encuentra en espera.

- **Presione** una vez el botón de respuesta/finalización de llamada para poner en espera la llamada en curso y responder a la llamada en espera.
- **Presione** el botón de respuesta/finalización de llamada para pasar de una llamada a otra.
- **Pulse** el botón de respuesta/finalización de llamada del auricular para finalizar la llamada activa.

\* Las funciones señaladas con \* dependen de que el teléfono sea compatible con estas características. Para obtener más información, consulte el manual de su teléfono.

## 7. Indicador de nivel de batería

Cuando el Jabra BT5020 está encendido o cuando se presiona un botón transcurrido más de un minuto después de haber pulsado un botón, el indicador LED muestra el nivel de batería del auricular.

Dos destellos verdes	= cargado al 20% - 100%
Dos destellos amarillos	= cargado al 10% - 20%
Dos destellos rojos	= carga inferior a un 10%

## 8. ¿Qué significan las luces?

¿Qué se ve?	¿Qué significa?
Dos destellos de color	Ver indicador de nivel de batería (apartado 7)
Destellos de luz azul y verde	Llamada entrante
Destellos de luz azul	Parpadea cada segundo: llamada activa
Destellos de luz azul	Parpadea cada tres segundos: en modo de espera(durante 1 minuto y después se apaga)
Destellos de luz roja	Batería baja
Luz verde fija	Cargado completamente
Luz roja fija	Cargando
Luz azul fija	En modo de emparejamiento (ver apartado 4)

## 9. Utilización del Jabra BT5020 con dos teléfonos móviles

El Jabra BT5020 permite que el auricular esté conectado a dos teléfonos móviles al mismo tiempo. Esta característica ofrece la posibilidad de controlar dos teléfonos móviles con un único auricular. El funcionamiento del auricular es el que se describe en el apartado 6.

Lo único que hay que tener en cuenta es que la función de Rellamada al último número tendrá en cuenta el número correspondiente a la última llamada saliente, independientemente del teléfono desde el que se haya realizado, y que la función de Marcación por voz sólo funcionará con el último teléfono móvil que se haya emparejado.

## 10. Utilización de un Hub Bluetooth Jabra

El Jabra BT5020 se puede utilizar en conjunción con el Hub Bluetooth Jabra (se vende por separado). Esta combinación permite utilizar el auricular con un teléfono móvil y un teléfono fijo.

### Emparejamiento del Jabra BT5020 con el Hub Bluetooth Jabra

El proceso de emparejamiento difiere un poco del mencionado anteriormente:

- Ponga el Jabra BT5020 en el modo de emparejamiento.
- Ponga el Hub Bluetooth Jabra en el modo de emparejamiento.
- Sútelos juntos. No se necesita un código PIN específico para emparejar dos productos de Jabra. Consulte el manual de usuario del Hub Bluetooth de Jabra para obtener más información sobre cómo conectar el hub Bluetooth al teléfono fijo.

**GB** La utilización del Jabra BT5020 junto con el Hub Bluetooth Jabra es muy similar a la utilización del auricular con un solo teléfono móvil. La única diferencia reside en la transferencia de una llamada desde el teléfono fijo al auricular.

**DK**

**F**

**DE**

**GR**

**NL**

**SU**

**SE**

**NO**

**IT**

**PT**

**ES**

### Transferencia de una llamada al auricular

- Pulse el botón de respuesta/finalización de llamada para transferir la llamada del teléfono fijo al auricular a través del Hub Bluetooth Jabra.

La respuesta a una llamada desde el teléfono fijo requiere un elevador del gancho para que el Jabra BT5020 pueda responder a la llamada automáticamente.

## 11. Utilización de un adaptador Bluetooth Jabra

Si desea utilizar el Jabra BT5020 con un teléfono móvil que no dispone de Bluetooth, la solución es el adaptador Jabra A210.

Este dispositivo proporciona una conexión inalámbrica con las siguientes características del auricular: responder/finalizar llamada, marcación por voz (si el teléfono dispone de esta funcionalidad) y silenciar llamada. Es posible que las funciones Rechazar una llamada, Llamada al último número y Paso de llamada al estado "en espera" no sean compatibles con la clavija del auricular del teléfono móvil.

### Emparejamiento del Jabra BT5020 con el Jabra A210

El proceso de emparejamiento difiere un poco del mencionado anteriormente:

- Ponga el Jabra BT5020 en el modo de emparejamiento.
- Ponga el adaptador Jabra A210 en el modo de emparejamiento.
- Sitúelos juntos. No se necesita un código PIN específico para emparejar dos productos de Jabra. Para obtener más información, consulte el manual de usuario del adaptador Jabra A210.

### Llamar/responder a una llamada cuando se utiliza el Jabra A210:

- Cuando realiza una llamada desde el teléfono móvil, la llamada se transferirá automáticamente al auricular (si éste está encendido).
- Responder a una llamada: pulse el botón responder/finalizar llamada del auricular, abra la tapa del teléfono móvil o pulse el botón de respuesta del teléfono móvil.

## 12. Solución de problemas y preguntas más frecuentes

### Oigo chisporroteos:

- Para obtener la mejor calidad de sonido, lleve siempre el auricular en el mismo lado del cuerpo que el teléfono móvil.

### No oigo nada a través del auricular

- Aumente el volumen del auricular
- Compruebe que el auricular está emparejado con el teléfono
- Asegúrese de que el teléfono está conectado al auricular –si no se conecta a través del menú Bluetooth del teléfono o pulsando el botón de respuesta/finalización de llamada, realice el procedimiento de emparejamiento (consulte el apartado 4).

### Tengo problemas con el emparejamiento incluso a pesar de que mi teléfono indica lo contrario:

- Es posible que haya borrado la conexión de emparejamiento con el auricular en el teléfono móvil. Siga las instrucciones de emparejamiento incluidas en el apartado 4.

### ¿El Jabra BT5020 funciona con otros dispositivos Bluetooth?

- El Jabra BT5020 está diseñado para que funcione con teléfonos móviles que dispongan de Bluetooth. Asimismo, puede funcionar con otros dispositivos Bluetooth que son compatibles con las versiones de Bluetooth 1.1, 1.2 o 2.0 y con los perfiles de auricular y/o manos libres.

### No puedo utilizar las funciones Rechazar llamada, Llamada en espera, Llamada o Marcación por voz:

- Estas funciones dependen de que el teléfono sea compatible con estas características. Para obtener más información, consulte el manual de su teléfono.

## 13. Más ayuda

Consulte la parte interior de la portada para ver los datos de soporte para su país.

## 14. Cuidados del auricular

- Guarde siempre el Jabra BT5020 apagado y protegido adecuadamente.
- Evite exponerlo a temperaturas extremas (superiores a 45° C/113° F o inferiores a -10° C/14° F) o a la luz solar directa. De lo contrario, la vida útil de la batería se reducirá y el funcionamiento podrá verse afectado. Las altas temperaturas también pueden disminuir el rendimiento.
- No exponga el Jabra BT5020 a la lluvia ni a otro tipo de líquidos.

## GB 15. Certificación y aprobaciones de seguridad

DK CE

Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 1999/5/CE sobre RTTE.

DE Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

GR Para más información por favor consulte <http://www.jabra.com>

NL Dentro de la UE, este dispositivo está destinado para su uso en Austria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Países Bajos, Reino Unido y en los países de la AELC en Islandia, Noruega y Suiza.

IT Bluetooth

PT La marca literal y los logotipos *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por GN Netcom se hace bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares. Bluetooth QD ID B012311.

ES

## 16. Información de servicio y de garantía

Garantía de dos (2) años limitada

GN Netcom A/S, garantiza que este producto no contiene ningún defecto en sus materiales ni en su fabricación (sujeto a los términos definidos a continuación) durante un período de dos (2) años desde la fecha de adquisición ("Período de garantía"). Durante el Período de garantía, GN reparará o sustituirá (según considere oportuno) este producto o cualquier parte defectuosa ("Servicio de garantía"). Si la reparación o sustitución no fuera comercialmente viable o no se pudiera realizar a tiempo, GN podrá elegir reembolsar la cuantía de la compra abonada por el producto afectado. La reparación o sustitución de acuerdo con los términos de esta garantía no otorga ningún derecho a una extensión o a un nuevo comienzo del período de la garantía.

Reclamaciones durante el período de garantía

Para obtener el Servicio de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de GN que le vendió este producto o visite [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com) para obtener más información acerca del servicio de atención al cliente.

Tendrá que devolver este producto al distribuidor o enviarlo al distribuidor o a GN (si así se indicase en [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o en [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) bien en su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

El usuario asumirá los costes asociados al envío del producto a GN. Si el producto está cubierto por la garantía, GN correrá con los gastos de envío del producto al usuario después de haber realizado el servicio de acuerdo con esta garantía. El coste de devolución del producto se cargará al usuario en caso de que los productos no estén cubiertos por la garantía o no requieran una reparación cubierta por la garantía.

Se debe presentar la siguiente información para obtener el Servicio de garantía: (a) el producto y (b) justificante de compra, que indique claramente el nombre y dirección del vendedor, la fecha de compra y el tipo de producto, que es la prueba de que este producto se encuentra dentro del período de garantía. Incluya además (c) la dirección de envío. (d) número de teléfono de contacto y (e) motivo de devolución.

Como parte de los esfuerzos de GN/Jabra para reducir el daño medioambiental, por el presente documento acepta que el producto puede constar de equipo reacondicionado que contiene componentes utilizados, algunos de ellos adaptados. Los componentes utilizados cumplen los principios de alta calidad de GN/Jabra y cumplen con las especificaciones de fiabilidad y rendimiento del producto de GN. Por el presente documento, acepta que las piezas o componentes sustituidas serán propiedad de GN.

Limitación de la garantía

Esta garantía sólo es válida para el comprador original y terminará automáticamente antes de su expiración si este producto se vendiese o se transfiriese a otra persona. La garantía proporcionada por GN en este documento es válida únicamente para los productos adquiridos para su uso y no para reventa. No es válida para las compras de segunda mano, que se compran "tal cual" y sin ningún tipo de garantía.

Están exentos de manera específica de cualquier garantía los componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, como las protecciones de los micrófonos, las almohadillas de los auriculares, los enchufes modulares, los auriculares, las decoraciones, las baterías y otros accesorios.

Esta garantía no es válida si el número de serie aplicado en la fábrica, la etiqueta del código de fecha o la etiqueta del producto se ha modificado o quitado de este producto.

Esta garantía no cubre los daños de imagen o los daños debidos a un uso incorrecto, abuso, negligencia, desgracias motivadas por las fuerzas de

Jabra BT125 Auricular Bluetooth

151

la naturaleza, accidentes, desmontaje o modificación del producto, o de cualquier parte de él. Esta garantía no cubre los daños provocados por una operación, mantenimiento o instalación inadecuados o el intento de reparación por cualquiera que no sea GN o un distribuidor de GN con autorización para realizar el trabajo de garantía de GN. Todas las reparaciones no autorizadas anularán esta garantía.

REPARACIONES O SUSTITUCIONES REALIZADAS TAL COMO SE INDICA EN ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA SOLUCIÓN JURÍDICA DEL CONSUMIDOR. GN NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENCIA DEL INCUMPLIMIENTO EXPRESO O IMPLÍCITO DE LA GARANTÍA DE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA LOS LÍMITES NO PERMITIDOS POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS E IMPLÍCITAS, INCLUIDA, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN PRÁCTICO.

NOTA: Esta garantía le proporciona derechos legales específicos. Puede tener otros derechos que varían de un lugar a otro. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes o las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones anteriores no se apliquen en su caso. Esta garantía no afecta a sus derechos legales de acuerdo con sus leyes nacionales o locales.

GB  
DK  
F  
DE  
GR  
NL  
SU  
SE  
NO  
IT  
PT  
ES

GB  
DK  
F  
DE  
GR  
NL  
SU  
SE  
NO  
IT  
PT  
ES



Dispose of the product according to local standards and regulations.  
[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)